

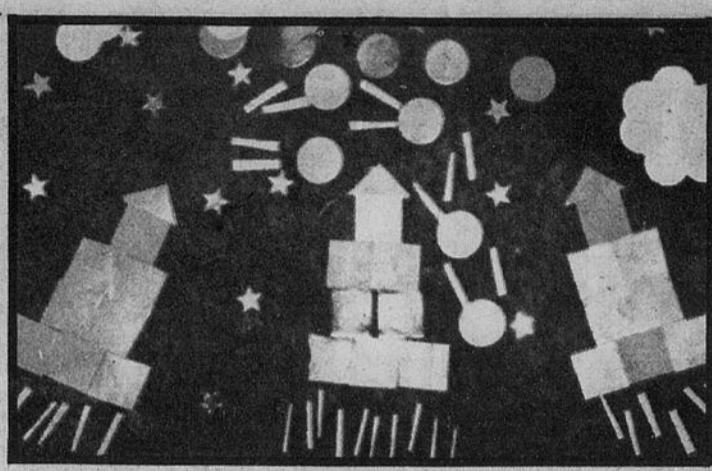
Les Dodgers font glisser les Expos au 3e rang — page S5



Le Capri devra fermer ses portes — page 13

Le dossier de Cantley mal perçu à Québec — page 13

la rentrée scolaire



Comment interpréter un bulletin scolaire où les notes ont disparu? Comment éloigner son garçon ou sa fille d'un groupe d'amis qui ont une mauvaise influence? Quels sont les avantages de l'enseignement par ordinateur? Doit-on aider son enfant dans ses devoirs et travaux pratiques? La garderie est-elle vraiment le lieu béni où l'enfant a le maximum de chances de se socialiser?

A deux semaines de la rentrée scolaire et pour trois vendredis d'affilée, LE DROIT aborde aujourd'hui dans une série d'articles les multiples facettes du monde de l'enseignement où une foule de spécialistes prodiguent conseils et recettes aux parents souvent désorientés. Lire en page 8.

11 tonnes de hasch saisies grâce à l'URSS

MONTREAL (PC) — Pour la première fois de l'histoire, les autorités soviétiques et la GRC se sont faits complices pour saisir 11 tonnes de haschisch d'Afghanistan, d'une valeur de \$100 millions. Les stupéfiants qui avaient transité par l'Union soviétique ont été retrouvés hier dans un entrepôt de Ville de Laval.

Cinq personnes au moins devaient comparaître hier en fin d'après-midi au Palais de justice de Montréal pour être formellement accusées de conspiration pour importation et possession de stupéfiants pour fins de trafic.

Pendant que le juge et le procureur discutaient du moment de la comparution, il a été mentionné que deux autres mandats d'arrestation en rapport avec cette affaire avaient été émis au cours des dernières heures.

Les sacs de polythène qui contenaient le haschisch avaient été recouverts de papier brun d'emballage et glissés à travers de la laine de chameau en vrac et placés dans des sacs de jute.

Il y a cinq mois, les autorités soviétiques ont averti les enquêteurs de la gendarmerie royale de la présence de deux conteneurs sur leur sol contenant du haschisch.

Les policiers se sont rendus à Moscou afin de mieux suivre les stupéfiants.

La marchandise a ensuite été

chargée à bord du navire soviétique M-V Buktharma, dans le port de Mourmansk pour arriver au port de Montréal dimanche dernier.

Adressée à une compagnie de textile, la drogue a finalement abouti à Saint-Vincent-de-Paul, du côté de Laval, dans un entrepôt d'un complexe industriel.

En conférence de presse, hier, le responsable de la section des stupéfiants de la GRC à Montréal, René Charbonneau, a indiqué qu'il croyait que c'était la première fois que les autorités soviétiques collaboraient avec la GRC.

De plus, à sa connaissance, c'est la première fois que des stupéfiants transitent par l'Union soviétique.

M. Charbonneau croit que l'enquête dans ce dossier se poursuivra encore quelques semaines et il n'exclut pas de pouvoir faire des arrestations à des niveaux plus élevés de la hiérarchie de ce réseau.

Éteignez si vous voulez être servi

OTTAWA (PC) — Il est désormais interdit de fumer dans tous les bureaux du gouvernement fédéral qui desservent le public.

La mesure a été annoncée dans un communiqué émis hier par le président du Conseil du trésor, Robert de Cotret, et est immédiatement entrée en vigueur.

Ainsi, tous les employés que leurs fonctions amènent à travailler aux comptoirs, bureaux et guichets desservant le public, ainsi que dans les salles d'attente, devront maintenant se passer de nicotine.

Des affiches interdisant de fumer devront être apposées bien en vue pour identifier les zones couvertes par cette mesure et rappeler au public qu'il est interdit de fumer.

La nouvelle politique s'applique aux ministères fédéraux, mais pas aux sociétés de la Couronne ou aux compagnies privées sous juridiction fédérale.

Autrement dit, il est interdit de fumer dans les bureaux d'Emploi et Immigration Canada, ou de Revenu Canada, mais pas dans les bureaux de poste, les terminaux d'aéroports ou les stations de chemins de fer.

C'est un premier pas vers l'interdiction totale du tabac dans les bureaux et édifices de la fonction publique, politique qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 1989. M. de Cotret s'y était engagé au cours d'une conférence de presse, le 22 avril.

Dans l'intervalle, à compter du 1er octobre, l'usage du tabac au sein de l'ensemble de la fonction publique fédérale sera limité à des zones réservées expressément à cette fin. Des exceptions seront autorisées dans le cas d'employés travaillant dans des environnements «non conventionnels», comme les prisons, les hôpitaux pour anciens combattants, les bateaux et les bureaux installés dans des maisons privées ou des endroits isolés, et où un employé travaille seul.

LE DROIT

75e ANNÉE — No 122

VENDREDI 21 AOÛT 1987

Lundi à vendredi: 40 cents

«Affaire Oerlikon»

Six accusations contre Bissonnette

SAINT-JEAN (PC) — Des accusations de corruption, de fraude, d'abus de confiance et de complot ont été portées, hier, contre l'ex-ministre fédéral André Bissonnette et son associé Normand Ouellette, au sujet de ce qu'on a appelé «l'affaire Oerlikon».

M. Tony Mangliavidi, adjoint du ministre québécois de la Justice, M. Herbert Marx, a précisé que six inculpations ont été logées contre chacun des deux hommes, mais que le libellé ne serait rendu public qu'aujourd'hui, au moment où les citations à comparaître auront été servies.

Au palais de justice de Saint-Jean, Mme Lise Normandin a expliqué que les huissiers ont été incapables de livrer les sommations au cours de la journée et qu'ils le feraient aujourd'hui.

Il a été mentionné, à ce sujet, que M. Bissonnette a assisté aux funérailles d'un ami de la famille, hier après-midi, et que c'est pour cette raison qu'il n'était pas à la maison.

Me Jean-Claude Hébert, avocat de l'ex-ministre, a déclaré que son client doit répondre à une accusation de corruption, une accusation de fraude, une accusation d'abus de confiance et trois accusations de complot. Il doit comparaître devant le tribunal le 5 octobre.

Enquête

Les inculpations font suite à une enquête de la GRC qui a duré sept mois, après qu'une série de transactions en 11 jours eut triplé la valeur de terrains à Saint-Jean, en janvier 1986.

La société Oerlikon Aerospace a payé presque \$3 millions pour ces terrains où elle a bâti une usine et obtenu un contrat du ministère de la Défense nationale évalué aujourd'hui à \$1 milliard.

L'enquête de la GRC a été ordonnée par le premier ministre Brian Mulroney le 18 janvier dernier, après qu'il eut démis Bissonnette de ses fonctions de ministre d'État aux Transports.

M. Bissonnette a cependant conservé son poste de député de Saint-Jean, niant avoir profité de quelque façon des transactions en question.

Quant à Normand Ouellette, ami personnel et ancien associé d'affaires de Bissonnette, il a démissionné de la présidence de l'association conservatrice de Saint-Jean peu de temps après le renvoi de l'ex-ministre.

Ouellette a de plus fait l'objet d'une poursuite civile en dommages de \$2.1 millions de la part de la société Oerlikon, qui allègue qu'il a reçu des commissions secrètes dans les transactions de terrains.

Le député de Saint-Jean André Bissonnette n'entend pas démissionner même s'il fait face à des accusations criminelles relativement à l'affaire Oerlikon.

«Pourquoi je ne continuerais pas comme député?», a lancé M. Bissonnette hier soir à son domicile d'Iberville.

«Je n'ai pas été trouvé coupable de quoi que ce soit. Il y a des accusations qui ont été portées, ce sont les procédures normales et je comprend ça», a-t-il ajouté aux journalistes venus l'interroger.

M. Bissonnette affirme qu'il aura la chance de faire voir à la population son innocence en temps et lieu.

André Bissonnette ne veut pas débattre le cas en ce moment dans les médias d'information, mais plus tard devant la justice.

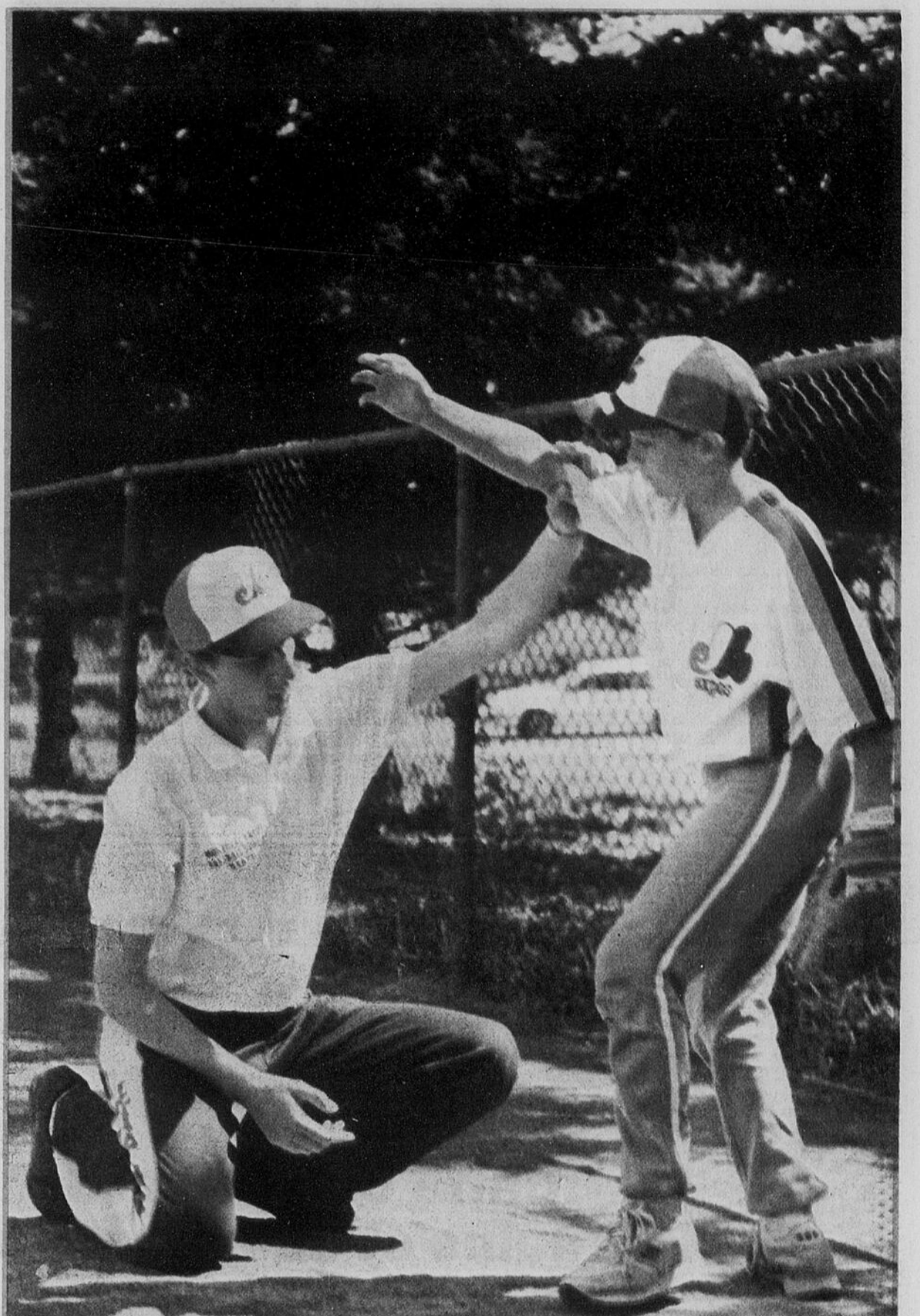
Il dit avoir maintenu une ligne de conduite exemplaire depuis le mois de janvier et entend bien continuer dans la même ligne.

Millionnaire

Surnommé «le roi du poulet», parce qu'il contrôle 15% du marché du poulet frit, André Bissonnette est un millionnaire qui a réalisé lui-même sa fortune.

Il a commencé sa carrière à l'âge de 18 ans, en vendant des biscuits de porte en porte dans sa ville natale de Saint-Jean. Il s'associait plus tard à un boucher pour ajouter de la viande à ses produits et commencer à vendre à des restaurants.

Lorsqu'il décida de se lancer en politique, en 1984, il employait 250 personnes, possédait l'abattoir le plus moderne du Québec et voyageait dans son propre avion privé.



A l'école de la balle

L'école de baseball des Expos, qui a duré toute la semaine à Ottawa, a permis à une centaine d'enfants de corriger certaines mauvaises habitudes. Ici l'instructeur Dave Gibbons corrige l'élan d'un futur lanceur, Darryl Strum, 10 ans. Lire reportage de Jean-Pierre Boisvert en page S5.

Photo LE DROIT par François Roy

Trudeau change d'idée: il viendra témoigner

OTTAWA (PC) — L'ancien premier ministre Pierre Trudeau comparaitra jeudi prochain devant le Comité mixte sur l'Entente constitutionnelle de 1987.

A la fin de juillet, M. Trudeau avait été invité à comparaître devant le comité, comme l'avaient été tous les anciens premiers ministres ayant participé à des négociations constitutionnelles, mais il avait décliné l'invitation.

Il est cependant revenu sur sa décision et a fait parvenir mercredi une courte lettre au coprésident du comité, le député conservateur Chris Speyer, lui offrant de comparaître devant les 12 députés et cinq sénateurs du comité.

M. Speyer a annoncé hier que l'ancien premier ministre comparaitra jeudi prochain, en fin d'après-midi.

M. Trudeau sera le dernier témoin de la journée. Les membres du comité auront ainsi la possibilité de prolonger la séance s'ils le jugent utile, sans pénaliser qui que ce soit. Normalement, les témoins ont droit à une heure seulement.

L'ancien premier ministre ne présentera pas de mémoire, comme le font habituellement les autres témoins. Il fera une déclaration d'ouverture et répondra aux questions des membres du comité.

M. Trudeau s'était livré à une attaque en règle contre l'Accord du lac Meech dans une déclara-

tion vitriolique parue à la fin de mai dans les pages de La Presse.

Il y avait notamment traité le premier ministre Brian Mulroney de pleutre.

Les membres du comité ont accueilli favorablement la nouvelle de la comparution de M. Trudeau.

«Nous l'avons invité comme un Canadien éminent, a commenté la députée conservatrice de Rosemont, Suzanne Blais-Grenier. Nous sommes heureux qu'il vienne. Avec sa comparution devant le comité, il y aura véritablement deux visions du Canada qui vont s'affronter: un Canada centralisateur et plus autoritaire, et un Canada plus souple, qui préfère discuter avec les provinces comme avec des partenaires essentiels de la fédération canadienne.»

Un autre député conservateur, Charles Hamelin, de Charlevoix, a qualifié cette comparution de «rendez-vous avec l'histoire récente du Canada, une histoire d'une vision du Canada dont on a connu les effets au Canada et au Québec».

Le député a indiqué que les membres du comité se préparaient de façon particulière à recevoir l'ancien premier ministre libéral.

Il a ajouté que s'il trouvait intéressant de recevoir M. Trudeau, il aimerait aussi rencontrer un autre ancien premier ministre, René Lévesque.

M. Lévesque n'a pas accepté l'invitation du comité.

en supplément aujourd'hui encarts

- Sears
- La Baie
- Télé-guide *

* Livraison à domicile seulement

sommaire

Annonces classées.....	22 à 29
Bandes dessinées.....	14
Canada.....	3, 5 à 7
Carrières et professions.....	9
Cinéma-spectacles.....	16 et 17
Editorial.....	4
Economie.....	9, 10
Horoscope.....	24
Le carrefour.....	6
Le monde.....	11
Loteries.....	7 et 14
Mots croisés.....	25
Mot mystère.....	23
Nécrologie.....	21
Ottawa-Carleton et l'Ontario.....	19, 20 et 30
L'Outaouais et le Québec.....	13 à 15, 18
Sports.....	S1 à S12

la deux

● Selon Mme Thérèse Paquet-Sévigny

Les gens ne savent pas que l'ONU affecte leur vie

par Jocelyne Richer

OTTAWA — L'Organisation des Nations unies (ONU) pourrait faire rêver à nouveau le grand public comme elle le fit dans les années 40, si seulement le commun des mortels arrivait à prendre conscience de ce que rapporte à l'humanité un organisme comme celui-là, qui est, à l'échelle de la planète, le meilleur système de sécurité qu'on ait trouvé jusqu'à maintenant.

C'est du moins ce que soutient, en substance, la nouvelle secrétaire générale adjointe à l'information de l'ONU, Mme Thérèse Paquet-Sévigny, première femme et première personne du Canada à occuper ce poste prestigieux.

«Qu'on pense au développement des droits de la personne, aux lois de la mer, au droit aérien, aux postes internationaux, les réalisations de l'ONU sont nombreuses. Mais les gens ne savent pas que l'ONU affecte leur vie quotidienne», déplorait Mme Sévigny, au cours d'une entrevue accordée hier peu

avant qu'elle prenne la parole durant l'assemblée générale de la Fédération mondiale des associations pour les Nations unies, tenue au Centre des conférences.

Mais la nouvelle secrétaire à l'information, entrée en fonction en mars pour un mandat de trois ans, entend bien modifier cette perception du public. On lui a confié la responsabilité de redorer l'image de l'organisation mondiale et, pour ce faire, de restructurer complètement les activités de communications.

Un peu découragée

«J'étais un petit peu découragée quand je suis arrivée», raconte celle qui estime avoir hérité d'une «mission presque impossible». Pourquoi impossible? Parce que le service de l'information était dans un piteux état, mais surtout parce que l'organisme est, depuis quelques années, la cible d'attaques répétées et virulentes de la part



Mme Paquet-Sévigny

de pays membres qui vont jusqu'à menacer de s'en retirer.

On reproche à l'ONU, créé au lendemain de la dernière grande guerre pour favoriser l'harmonie entre les peuples, d'avoir grandi sans plan directeur, de manquer de perspective.

Sous les pressions des dirigeants politiques et confrontée à une crise financière majeure, l'ONU a dû procéder au cours des dernières années à une réorganisation de fond en com-

ble en vue de continuer à jouer un grand rôle dans les relations internationales.

Une trajectoire à modifier

Si on prend l'exemple du volet information, cette réorganisation implique de l'avis de Mme Sévigny que l'ONU doit imiter les gouvernements nationaux des pays industrialisés qui ont compris l'importance de la communication et ont pris les moyens nécessaires pour attirer l'attention des médias.

Malgré la «lourdeur extrême» de l'appareil bureaucratique de l'ONU, l'ancienne vice-présidente aux communications de la Société Radio-Canada croit possible de modifier la trajectoire. Elle tentera donc de moderniser le service d'information, de lui fournir des outils de croissance et d'attirer la sympathie du public.

Elle se dit personnellement convaincue que l'ONU est un rouage essentiel de la vie politique mondiale: «les analystes politiques éclairés disent que l'ONU n'est pas un luxe pour le genre humain, le multilatéralisme permettant d'éviter les abus de toutes sortes. Malgré ses limites, on n'a pas encore trouvé mieux, pas de meilleure solution aux problèmes mondiaux».

Gary Hart en 1988?

MADISON, Wisconsin (AFP) — M. Gary Hart, qui avait quitté en mai la course à la Maison-Blanche à la suite d'allégations sur une aventure extra-maritale, va «probablement» être à nouveau candidat à l'investiture démocrate pour l'élection présidentielle de 1988, a indiqué jeudi son ancien directeur de campagne.

«Il est tout à fait possible et même probable que (...) Hart réintègre la course à la présidence», a déclaré M. William Dixon au cours d'une interview à une station de radio de Madison (Wisconsin).

Précisant être resté en étroite contact avec l'ancien sénateur du Colorado, M. Dixon a ajouté que cette décision pourrait être annoncée le mois prochain. M. Hart se trouve actuellement en voyage en Irlande et devrait rentrer aux États-Unis dans les prochains jours.

Candidat malheureux à l'investiture démocrate en 1984, M. Hart avait abandonné la course à la Maison-Blanche le 8 mai dernier, moins d'un mois après avoir officiellement lancé sa campagne et alors que les sondages le donnaient favori. Cette décision avait fait suite à une polémique sur sa vie privée, le quotidien Miami Herald ayant affirmé qu'il avait passé une nuit, en l'absence de son épouse, avec un jeune mannequin, Mlle Donna Rice.

Téhéran admet avoir miné le Golfe persique

LONDRES (AFP) — Un responsable iranien a affirmé qu'«en utilisant des mines l'Iran tente de défendre ses côtes et ne menace pas la sécurité de navigation dans le Golfe», reconnaissant ainsi implicitement pour la première fois que Téhéran a déposé des mines dans le Golfe.

Au cours d'une conférence de presse tenue la nuit dernière et diffusée par radio-Téhéran, reçue par la BBC à Londres, M. Kamal Kharrazi, responsable du bureau de propagande de l'armée, a déclaré: «nous soulignons que la flotte iranienne s'emploie actuellement à nettoyer les eaux internationales des mines et qu'en ayant recours aux mines, l'Iran n'entend pas nuire à la sécurité de navigation dans le Golfe».

M. Kharrazi a dit encore, selon radio-Téhéran, qu'«étant donné la situation, la question fondamentale aujourd'hui est de savoir pourquoi les États-Unis ne quit-

tent pas la région». Il a ajouté qu'en escortant des bateaux koweïtiens, Washington a accepté de payer «le prix fort».

M. Kharrazi a enfin estimé que la présence de mines dans les eaux territoriales des Emirats Arabes Unis ainsi que les dernières attaques contre un bateau yougoslave et un bateau libérien «confortent les prétextes invoqués par les États-Unis pour justifier leur présence dans la région».

Appareillage

D'autre part, trois dragueurs de mines américains ont appareillé, hier, de la côte ouest des

États-Unis pour le golfe Persique où ils iront rejoindre les convois de pétroliers koweïtiens escortés par l'US Navy.

L'Enhance est parti hier matin de Tacoma et deux autres bâtiments, l'Esteem et le Conquest, ont quitté Seattle, un peu plus tard dans la journée.

Ces trois navires sont tous de conception ancienne puisque leur construction remonte au milieu des années cinquante. Ils transportent chacun entre trois et sept officiers et de 39 à 86 hommes d'équipage. Leur autonomie est de 4,830 kilomètres et ils progressent à une vitesse de 10 noeuds.

Le gouvernement américain a confirmé le départ de neuf vieux dragueurs de mines vers le golfe Persique dans les prochaines semaines.

Bonne occasion de serrer les mains et de manger un hot dog

OTTAWA — Le ministre des Affaires municipales et député sortant d'Ottawa-Est, Bernard Grandmaître, a «inauguré» hier le bureau de sa campagne électorale, trois semaines après le déclenchement de celle-ci.

En fait, c'était plutôt une occasion d'inviter ses commentateurs à croquer un hot-dog et

un épi de maïs aux frais du candidat, puisque celui-ci avait déjà commencé depuis un bon bout de temps à courtiser l'électorat.

par Claude Lévesque
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

M. Grandmaître a bien dit qu'il ne ferait pas de discours politique à cette occasion, sinon pour demander à ses partisans de «poursuivre la campagne».

Selon sa directrice de campagne, Mme Claudette Boyer, le grand défi à venir, étant donné la grande popularité dont jouissent les libéraux dans les sondages, sera de «faire sortir le vote» le jour du scrutin.

M. Grandmaître avait remporté le siège d'Ottawa-Est par une majorité de 68.5% en décembre 1985. Depuis le dernier

redécoupage de la carte électorale, la circonscription s'est agrandie d'une partie du comté voisin de Carleton-Est, également représenté par un libéral.

Écrasé sous son tracteur

POLTIMORE (LE DROIT) — Un homme âgé de 76 ans est décédé sous les roues de son tracteur, hier en fin d'après-midi, à Poltimore, dans la localité de Val-des-Monts.

L'accident de ferme s'est produit à 17 h 30 quand la victime, M. Arthur Nitschkie, à la suite d'un capotage du véhicule, s'est retrouvé coincé sous son tracteur.

La Sûreté du Québec, détachement de Buckingham, fera enquête pour découvrir les circonstances exactes de la mort.

Cecilia Cichan a subi une greffe de la peau

DETROIT (AP) — La fillette de quatre ans qui a survécu à l'écrasement d'un avion à Detroit, dimanche, Cecilia Cichan, a subi une greffe de la peau aux bras et aux mains, hier. Pendant ce temps, son grand-père rencontrait des travailleurs sociaux pour se préparer à lui annoncer que son père, sa mère et son frère sont morts.

L'intervention chirurgicale a duré quatre heures, a indiqué un porte-parole de l'hôpital pour enfants C.S. Mott, à Ann Arbor, qui a ajouté que tout s'était bien déroulé.

L'état de la fillette était toujours considéré comme grave, mais les médecins croient qu'elle se remettra complètement de ses blessures. L'enfant, la seule de tous les passagers à avoir survécu à la catastrophe, a été brûlée sur 30% de la surface de son corps. Elle a aussi subi une fracture de la jambe et de la clavicule.

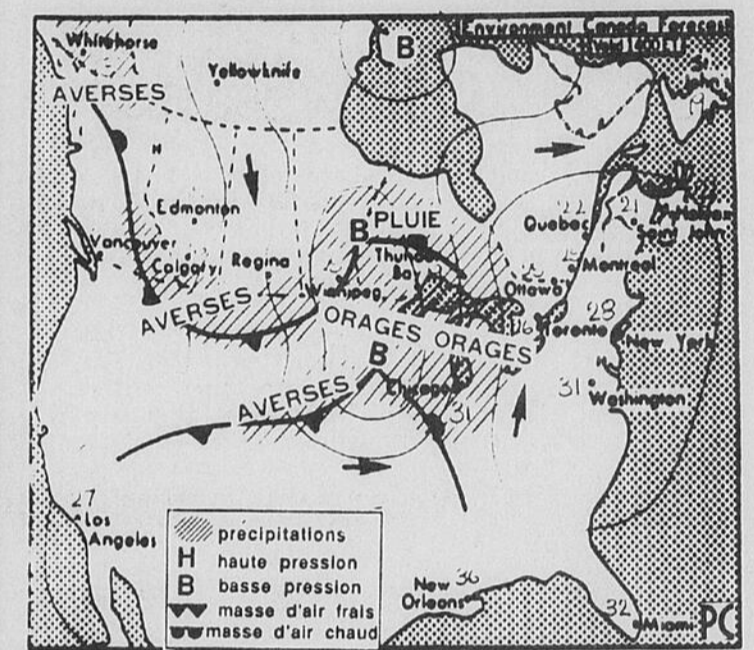
Son grand-père a révélé hier

que la petite fille avait prononcé quelques mots: elle a demandé à voir sa mère et son grand-père et a exigé sa poupée.

Les sauveteurs ont affirmé qu'elle devait probablement la vie à sa mère, qui l'a apparemment protégée de son corps contre la chaleur et les flammes de l'accident.

Cecilia ignore que ses parents et son frère ont été tués. Son grand-père paternel, Anthony Cichan, et d'autres membres de la famille consultaient hier des travailleurs sociaux attachés à l'hôpital pour évaluer la meilleure façon de lui apprendre la dure nouvelle.

au gré du temps



Synopsis: Une crête de haute pression présentement au-dessus des Grands-Lacs apporte du soleil. Une dépression présentement sur Winnipeg nous amène des averses.

prévisions régionales

Le temps sera ensoleillé aujourd'hui avec des passages nuageux et un maximum de 25. Minimum la nuit prochaine de 15. Demain, il y aura des averses avec des orages, maximum de 26. Les probabilités sont de 10% aujourd'hui et de 60% demain. Pour dimanche, on prévoit un dégel graduel et du temps plus frais.

Maximum normal: 25
Minimum normal: 13
Maximum record: 39.8 en 1955
Minimum record: 5 en 1940

Voici les prévisions météorologiques pour la province de Québec émises par Environnement Canada pour aujourd'hui, avec un aperçu pour demain.

Situation générale: un faible creux traverse le Québec, apportant des averses ou orages dispersés, surtout pour les régions les plus au nord et des nuages plus au sud. Demain, un important système se dirigera sur le Québec et apportera encore du temps chaud et humide, propice aux averses orageuses.

Réservoirs Cabonga et Gouin: plutôt nuageux avec averses ou orages dispersés en matinée. Dégagement graduel par la suite. Min.: 7 à 9. Max.: 19 à 21. Risque de précipitations: 40%. Demain: averses ou orages.

Pontiac-Gatineau et la Lièvre, Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Min.: près de 8. Max.: 22 à 24. Demain: chaud et humide avec averses ou orages dispersés.

Cornwall: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 12. Max.: près de 25. Demain: chaud et humide avec averses ou orages dispersés.

Montréal: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 12. Max.: près de 25. Demain: chaud et humide avec averses ou orages dispersés.

c'était un 21 août

1816: En ce jour de «l'année sans été», une neige épaisse couvre les champs dans l'est du Canada; aussi, le pire gel jamais survenu au mois d'août.

ici et là

	Min.	Max.	Saint-Jean, T.-N.	13	16
Calgary	06	20	Saskatoon	05	24
Edmonton	09	16	Timmins	06	21
Halifax	16	25	Toronto	17	25
Montréal	12	23	Vancouver	13	19
Ottawa	12	23	Yellowknife	08	13
Québec	12	22	New York	21	29
Saint-Jean, N.-B.	13	23	Washington	21	32

villégiature

Acapulco	28	36	Miami Beach	27	32
Barbade	29	30	Myrtle Beach	23	34
Bermudes	26	27	Orlando	28	36
Daytona Beach	23	34	Palm Springs	28	42
Honolulu	26	33	Reno	12	33
Kingston	30	34	San Juan	29	32
Las Vegas	30	42	Tampa	26	34
Los Angeles	16	24	West Palm Beach	27	34

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur. \$90.00 par année; six mois: \$47.00; trois mois: \$24.00; un

mois: \$8.50; une semaine payée au porteur: \$2.00. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$190.00 par année; six mois: \$95.00; trois mois: \$47.50; un mois: \$18.00. Les pays étrangers: \$360.00 par année; six mois: \$180.00; trois mois: \$90.00; un mois: \$35.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONES

- Renseignements (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- Annonces classées 560-2750
- Annonces commerciales 560-2747
- Salle des nouvelles 560-2711

LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS

Prix imbattable pour excursion telle que:

- Partie de hockey
- Partie de baseball
- Etc...

Pour réservations: **770-AVIS**

949, boul. St-Joseph, Hull

SEARS CORRECTION

Dans l'encart "Vente-Garage" inséré dans le journal d'aujourd'hui.

Page 4 — Carlingwood seulement. Chapeaux de paille pour dames. Les prix réguliers sont de \$10-\$30 et non tel qu'indiqué.

- Housse de siège annoncée par erreur
- Minuterie à eau "Time-A-Matic" sera disponible pour cette vente.

Nous nous excusons pour tout inconvénient.

par **Claude Lévesque**
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

M. Grandmaître a bien dit qu'il ne ferait pas de discours politique à cette occasion, sinon pour demander à ses partisans de «poursuivre la campagne».

Selon sa directrice de campagne, Mme Claudette Boyer, le grand défi à venir, étant donné la grande popularité dont jouissent les libéraux dans les sondages, sera de «faire sortir le vote» le jour du scrutin.

M. Grandmaître avait remporté le siège d'Ottawa-Est par une majorité de 68.5% en décembre 1985. Depuis le dernier

la **3** **aie**

CORRECTION

Dans l'encart d'aujourd'hui intitulé "Vente d'un jour"

Page 3: Coordonnés discontinués pour dames ne sont pas tels qu'indiqués. Ensemble tricot short, on devrait lire "Notre prix régulier 7.99 chaque en vente 3.99 chaque morceau".

Page 7: Les marques connues et les coordonnées pour jeunes ne sont pas tous disponibles.

Page 9: Les napperons "Casa" ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Page 11: Choix de lampes variées d'un magasin à l'autre.

Nous nous excusons pour tout inconvénient.

POUR LES FEMMES DESIRANT RETOURNER AU TRAVAIL

Pour acquérir les techniques de travail de bureau

- Dactylo
- Anglais et français des affaires
- Pratiques modernes de bureau
- Séminaires de pré-emploi et techniques de recherche d'emploi.

Un programme de réintégration professionnelle subventionné par emploi et immigration Canada

- 16 semaines en classe
- 8 semaines de stage en milieu de travail
- Allocations de formation
- Subventions pour les frais de garderie

COURS DÉBURENT LE 31 AOÛT 1987

Pour renseignements appelez: (613) 233-1127

WILLIS BUSINESS COLLEGE
85 O'Connor, Ottawa, Ont. K1P 5M6

• Négociations dans les chemins de fer

«C'est lent, mais ça avance...»

MONTREAL (PC) — Alors que les négociations en vue de la signature d'une nouvelle convention collective chez les cheminots progressaient difficilement jeudi, des centaines de travailleurs exprimaient encore leur frustration en déclenchant des grèves sauvages et en repoussant des camions essayant de pénétrer dans les cours des chemins de fer, à Montréal et Toronto.

En apparence, le médiateur fédéral Mac Carson ne semblait nullement inquiet par les arrêts de travail illégaux ni par la progression lente des négociations visant à empêcher une grève nationale des 48,000 membres des Unions associées des chemins de fer.

«Le rythme auquel les négociations évoluent m'encourage pas mal. C'est lent mais ça avance», a-t-il déclaré aux journalistes.

L'absence d'un accord, a-t-il ajouté, ne signifie pas que les négociations sont chancelantes. M. Carson a entrepris sa médiation lundi.

Les syndicats auraient soumis une série de contre-propositions

aux offres du CN et du CP et ils attendaient d'apprendre si oui ou non les chemins de fer pouvaient offrir un peu plus que mercredi.

Quelques retards

Un informateur syndical a indiqué que les deux compagnies devront présenter quelque chose de valable aujourd'hui, si elles désirent vraiment que les négociations continuent durant le week-end. Les négociateurs des deux parties ont déjà laissé entendre que si les négociations étaient interrompues durant la fin de semaine, ce serait vraisemblablement le prélude à une grève générale.

Les chefs syndicaux ont de-

mandé à leurs membres de ne pas se livrer à des grèves sauvages, mais jeudi on aurait dit que dès qu'un groupe de travailleurs se remettait à la tâche à un endroit, d'autres abandonnaient à un autre endroit.

Les directions des compagnies ont affirmé que tous leurs trains roulaient normalement, exception faite de quelques légers retards au départ de Montréal et de Toronto.

Pour la première fois depuis le début du conflit, CP Rail a été la cible des gestes des syndiqués. Une partie de l'équipe de nuit a dressé des lignes de piquetage devant les ateliers de réparation des wagons et des locomotives diesel à Montréal.

Demandes réduites

À Toronto, les piquets ont surgi à l'entrée des cours de fret et de containers du CP, où ils ont obligé les camions à retourner sans avoir pris ou avoir livré leur cargaison.

Les grévistes faisaient exception lorsqu'il s'agissait de matières périssables ou dangereuses, a indiqué un porte-parole du CP, à Montréal, M. Barry Scott.

Environ 500 travailleurs du CN ont fait grève à Toronto. A Montréal, ils étaient entre 300 et 400. Mais le personnel des ateliers de Pointe-Saint-Charles était au travail, après deux jours d'immobilisation presque totale.

Le syndicat aurait par ailleurs réduit ses demandes salariales. Au lieu de hausses de cinq pour cent par année, il accepterait des hausses de quatre pour cent par année en 1987 et 1988.

Les compagnies, croit-on, offriraient des hausses équivalentes à trois pour cent au cours des deux années. Un commissaire fédéral à la conciliation aurait recommandé des hausses de trois pour cent pour chacune des deux années.



En solo

Steve Fonyo a entrepris cette semaine une nouvelle carrière, celle de pilote d'hélicoptère. Le coureur unijambiste avait amassé \$13 millions pour la recherche sur le cancer en 1985.

Photolaser PC

Certains secrets doivent le rester

OTTAWA (PC) — On devrait voir à ce que l'accès aux renseignements secrets du pays soit interdit à tout fonctionnaire ayant un tempérament, une physionomie ou des idées personnelles, ainsi que des parents ou un conjoint, une conjointe, se trouvant dans un pays hostile ou avec un régime dictatorial, tous des éléments qui pourraient un jour le forcer à dévoiler ces renseignements, affirme un livre blanc fédéral.

Le document de 19 pages, intitulé Politique sur la sécurité du Gouvernement du Canada, contient des appendices concernant certains détails comme les exigences pour juger une personne sûre et les méthodes d'examen pour s'assurer d'une personne à laquelle on fait confiance.

En outre, selon ce document, les sous-ministres et les directeurs d'agences auraient un large pouvoir de décision sur le maintien de certains documents gouvernementaux au secret.

Ces détenteurs de l'autorité pourraient eux-mêmes décider de refuser l'accès de certains documents ou s'il doit y avoir enquête parce qu'il pourrait y avoir accroc à la sécurité. Quand aux fonctionnaires ayant accès à des produits hautement secrets, les surveillants pourront exiger un examen de la vie de ces hommes jusqu'à vingt ans passés.

• Pour l'opposition libérale

Le Sénat devrait bloquer les lois sur l'immigration

par Guy Taillefer

OTTAWA (PC) — Le Sénat ne devrait pas hésiter à livrer sur l'immigration la lutte qu'il a faite au gouvernement sur les brevets pharmaceutiques, si le projet de loi sur les réfugiés illégaux est adopté aux Communes sans amendements.

Le critique libéral en matière d'immigration Sergio Marchi a affirmé hier qu'il invitera instamment la majorité libérale au Sénat à résister à un projet de loi auquel le gouvernement n'aurait pas apporté de modifications substantielles.

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration Benoît Bouchard n'a cessé de répéter, depuis le dépôt du bill C-84 en Chambre la semaine dernière au moment du rappel d'urgence du Parlement, qu'il était hors de question que le gouvernement apporte des modifications de fond au projet de loi.

«Je crois que les Canadiens sont fondamentalement d'accord pour que le Sénat défende les droits de la personne et les libertés civiles, comme ils lui ont donné le feu vert touchant le projet de loi sur les brevets», a déclaré M. Marchi.

Aucune discussion, a-t-il indiqué, n'a toutefois eu lieu à ce sujet entre les sénateurs et des membres de l'aile parlementaire du Parti libéral. Rejoint à son bureau, le leader adjoint de la majorité libérale au Sénat, M. Royce Frith, a indiqué que la question du projet C-84 serait vraisemblablement abordée lors de la prochaine réunion du caucus des sénateurs.

La majorité des six membres conservateurs du comité législatif pourrait également être prête, selon M. Marchi, à clarifier la notion de fraudeur afin de protéger les organismes religieux et humanitaires contre d'éventuelles poursuites devant les tribunaux pour avoir aidé des réfugiés sans papiers d'identité à venir s'installer au Canada.

Le comité ne fait pas preuve «de l'inflexibilité et de la rigidité» dont ont fait montre M. Bouchard et le ministre d'Etat à l'Immigration Gerry Weiner, a-t-il affirmé.

Clause d'expiration

Des avocats du Barreau canadien spécialisés dans les questions d'immigration et les représentants d'une dizaine d'organismes humanitaires et religieux d'aide aux réfugiés ont défilé depuis mar-

di devant le comité pour exprimer leur opposition au projet de loi.

Hier, le rabbin Gunther Plaut, une sommité en la matière, s'est à son tour inscrit en faux contre le projet de loi, affirmant qu'il traitait les réfugiés «comme le pire des criminels».

M. Plaut, rabbin du Holy Blossom Temple de Toronto, a présidé en 1985 une Commission royale d'enquête sur le processus de détermination des réfugiés. L'enquête avait été commandée par l'ancienne administration libérale. Ses recommandations ont été complètement ignorées par le gouvernement Mulroney.

M. Plaut a dit espérer que «le gouvernement ne fera pas d'un projet de loi rédigé en catastrophe une partie permanente de notre système judiciaire».

Il propose que soit intégrée au bill C-84 une clause d'expiration qui annulerait la nouvelle loi six mois après sa naissance, à moins que les parlementaires ne décident d'en prolonger l'application.

Il appuie la lutte contre les abuseurs. «Mais ce projet de loi ne fait pas partie de la solution.» L'accélération du processus de détermination du statut de réfugié aurait à son avis sur les réfugiés illégaux un effet nettement plus dissuasif que le C-84.

«Ce n'est pas en construisant autour du pays un mur de Berlin que vous empêcherez des réfugiés d'entrer au Canada, a-t-il affirmé. La solution passe plutôt par un système de détermination plus efficace, au sein duquel il suffirait de six mois, plutôt que cinq ans comme c'est actuellement le cas, pour déterminer le statut d'une personne.»

Le rabbin Plaut a fait remarquer que le Canada n'avait même pas atteint l'année dernière ses quotas d'admission d'immigrants et de réfugiés. Il a déploré que, dans ces conditions, on entretienne la peur que «le Canada court le risque d'être inondé de millions d'immigrants».

«Cette peur n'est ni réaliste ni fondée», a-t-il dit. Le processus de détermination du statut de réfugié fait l'objet d'une réforme dans le cadre du projet de loi C-55, qui doit en principe être également adopté avant la fin de la session parlementaire d'urgence.

qui ne reflètent pas l'opinion du public face au bilinguisme.

Les Québécois préoccupés

Cependant, M. Gérald LeBlanc, journaliste au quotidien La Presse de Montréal, soutient que les Québécois sont préoccupés par les récents incidents touchant l'usage de la langue de Molière dans les autres provinces.

Le bilinguisme était plus accepté à l'époque où le mouvement indépendantiste a atteint son apogée au Québec. Mais maintenant que la menace séparatiste a disparu, le français a perdu de son importance, explique-t-il.

Et, poursuit M. LeBlanc, l'on trouve encore plusieurs anglophones qui n'ont jamais accepté le bilinguisme.

Il n'est pas surpris non plus de voir des résidents du village anglophone de Salisbury, au Nouveau-Brunswick, protester contre la nomination d'une francophone de l'extérieur de la localité comme maîtresse de poste.

Les querelles linguistiques ne sont pas rarissimes au Nouveau-Brunswick, la seule province officiellement bilingue du Canada. Il y a deux ans, des anglophones ont crié des insultes et lancé des œufs durant une assemblée sur l'avenir du bilinguisme dans la province.

Tout récemment, dans l'Est de l'Ontario, environ une douzaine de petites municipalités se sont déclarées unilingues anglaises pour se plaindre de la loi provinciale prévoyant un accroissement des services en langue française.

Le chef du Parti conservateur de l'Ontario, M. Larry Grossman, a attiré l'attention durant la présente campagne électorale provinciale en déclarant qu'il s'opposait au bilinguisme officiel en Ontario.

Enchâsser une clause donnant le droit aux Ontariens de s'exprimer autant en français

qu'en anglais est un pas symbolique «qui ne vaut pas le coup», a lancé M. Grossman cette semaine durant un débat télévisé opposant également le premier ministre David Peterson et le chef du NPD Bob Rae.

La racine du mal

La loi ontarienne sur les services en français a également ajouté de l'eau au moulin du groupe de pression anti-bilinguisme «Alliance for the Preservation of English in Canada» (l'Alliance pour la préservation de l'anglais au Canada), fondé en 1977 et qui dit compter environ 7,000 membres.

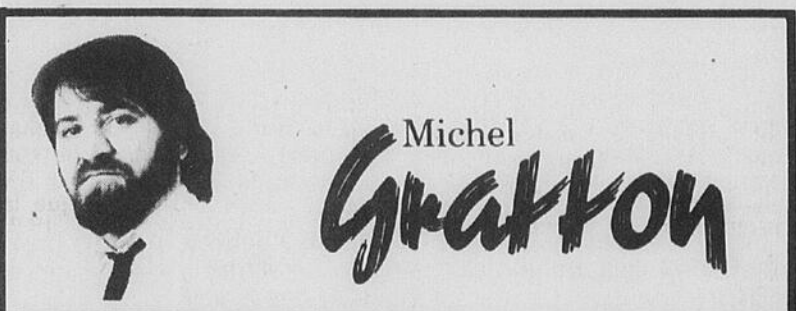
«Le bilinguisme officiel est la racine du mal et la cause des divisions au Canada», affirme le président du lobby M. Ronald Leitch, un avocat de Toronto. «Ce n'est pas seulement un gaspillage des taxes des contribuables, mais aussi un moyen de semer la division entre deux groupes.»

Même sur la scène fédérale, l'on rapporte certains secteurs dans lesquels le français prend racine difficilement.

Des policiers francophones de la GRC se sentent rejetés par leur employeur et maintiennent qu'ils doivent s'assimiler à la majorité anglophone pour conserver leur emploi, a écrit un responsable de la police fédérale au Québec dans une lettre remise au commissaire de la GRC, M. Robert Simmons.

Par ailleurs, une étude rendue publique en juin souligne que le Service canadien de renseignement de sécurité a montré peu de compréhension envers les besoins de ses employés francophones.

Pour Mme Susan Purdy, présidente de l'organisation pour la promotion du français «Canadian Parents for French» (Les parents canadiens pour le français), les jeunes sont plus ouverts à l'apprentissage d'une nouvelle langue que les gens plus âgés.



Michel Gratton

Et si on décidait de ne pas en parler

Que Floyd Youmans prenne de la cocaïne, qu'est-ce que ça peut bien me faire? Et qu'il en prenne en compagnie de prostituées ou de jeunes filles bien, qu'est-ce que ça change?

Il n'est quand même pas curé de ma paroisse et, aux dernières nouvelles, il n'était pas candidat au poste de premier ministre. Non mais, s'il veut ruiner sa vie, c'est peut-être un peu de ses affaires.

Je comprendrais que vous ne sachiez pas de qui je parle. Floyd Youmans, au fond, ce n'est qu'un lanceur de baseball; il joue avec les Expos de Montréal qui croyaient, avant la saison présentement en cours, qu'il serait leur réplique à Cy Young, le plus grand lanceur de tous les temps. Mais, Floyd a le malheur d'avoir une saison plutôt ordinaire jusqu'ici; et son vrai problème, c'est probablement ça.

Je m'égare. Je devrais vous dire que Floyd a fait plus que les pages sportives ces derniers temps. Il paraît que deux femmes auraient signé des affidavits à l'effet que Floyd aurait consommé de la cocaïne devant elles.

Et ça, c'est important. Pourquoi? Parce que ça vend des journaux et depuis quelques années, les histoires de brillants athlètes qui prennent de la cocaïne sont bien populaires auprès des chefs de pupitre.

Je suis sûr que vous avez déjà entendu la chanson: des athlètes sont des exemples pour notre jeunesse et, dans ce sens, ils doivent être sans reproche. Sauf que, si les journaux n'en avaient pas parlé, comment la jeunesse serait-elle au courant des activités parascolaires de Floyd Youmans?

L'empire du sport n'a pas inventé le puritanisme. Hollywood, à ses débuts, exigeait la même sainteté de ses comédiens. Clark Gable, par exemple, ne pouvait coucher avec Carol Lombard officiellement parce que son ex-épouse ne lui avait pas encore accordé un divorce. Le principe de base est qu'on peut faire ce qu'on veut en autant que personne ne le sait.

Belle mentalité. Je n'ai pas besoin de vous faire un dessin pour que vous sachiez com-

ment Hollywood a tourné. Comme toute cette histoire me dérangeait un peu, l'autre soir, je suis venu voir les Expos. Toutes les excuses sont bonnes. J'adore le baseball. Ajoutez un peu de cocaïne là-dedans et je prends le train pour Montréal dans mon costume de redresseur de torts.

Quand je suis arrivé, Floyd Youmans avait été placé sur la liste des blessés. Quelque chose à un coude, paraît-il.

J'en ai parlé avec Réjean Tremblay, chroniqueur sportif de LA PRESSE, qui est devenu un peu le bonze de la sagesse dans ce drôle de monde qu'est la presse sportive québécoise.

«Ce qui est important c'est ça», me dit-il en me montrant la foule de presque 30,000 spectateurs au stade olympique mercredi soir. En d'autres mots, tant que les gens sont prêts à payer les billets, c'est tout ce qui compte. «Finalement, c'est une question d'offre et de demande...»

Si Floyd Youmans gagnait tous ces matches, il ne serait pas un drogué; il serait un héros. Parce qu'il remplirait le stade et que ses boss seraient contents.

Ça me rappelle ces chevaux qu'on bourre de vitamines et de drogues pour les faire gagner et qu'on tue d'une balle dans la tête quand ils sont blessés. Floyd fait parti d'un système. Il y en aura bien d'autres. On ira chercher un lanceur au club-école. En anglais, ils appellent ça un «farm team»; le terme est probablement plus juste. Pour ceux qui vendent les billets, c'est précisément cela: une ferme avec un cheptel et quand ce lanceur sera fini, on en trouvera un autre, et ainsi de suite...

Ce n'est probablement pas correct pour quiconque de prendre de la cocaïne; c'est probablement une bonne idée pour la société qui fait des lois pour s'en protéger. Mais, qu'un lanceur de baseball se drogue, se saoule, ou s'envoie en l'air, ce n'est pas une nouvelle.

éditorial

Stephen Lewis et l'aide aux réfugiés

A l'époque où il était le chef du Nouveau parti démocratique de l'Ontario, Stephen Lewis se comportait souvent plus comme un humaniste qu'un politicien, et c'est un peu pour cette raison qu'il n'hésita pas à quitter, un lendemain de la défaite du 9 juin 1977, un parti politique qui était à l'époque un peu trop doctrinaire pour un homme aussi idéaliste. Le Stephen Lewis qui est aujourd'hui ambassadeur du Canada aux Nations unies n'a pas beaucoup changé. S'il en avait été autrement, M. Lewis ne se serait pas permis de commenter, plus tôt cette semaine, le projet de loi du gouvernement Mulroney sur l'immigration.

Toutefois, maintenant que Stephen Lewis a confié à la presse que les mesures prévues par le ministre Benoît Bouchard n'ont rien d'inhumain, qu'elles s'inspirent de politiques semblables à celles adoptées par une majorité de pays de l'Europe de l'Ouest, ses ex-collègues du NPD se serrent les fesses et le regardent de haut. Chez ces gens, on parle maintenant de M. Lewis de la même façon qu'on le faisait jadis au Québec dans le cas des prêtres défrôqués.

Un ex-adjoint administratif de Stephen Lewis, Gerry Caplan, qui le suivait comme son ombre à l'époque où il dirigeait le NPD de l'Ontario, a tenté de jouer au conciliateur en prétendant que son ancien «boss» avait été mal cité par les médias. Connaissant bien Stephen Lewis, nous n'avons cependant pas été surpris de le voir refaire surface mercredi en déclarant qu'il n'avait aucunement l'intention de banaliser les propos qu'il tenait le jour précédent.

Même s'il regrette, en tant qu'ambassadeur, que sa sortie publique ait eu l'impact que l'on sait, Stephen Lewis a répété que le Canada a une tradition si bien établie en matière de

politique d'aide aux réfugiés, qu'il est convaincu que le projet de loi Bouchard est équitable et ce, même s'il est sévère... Pas plus sévère, cependant, que ceux de la plupart des pays européens.

Bien sûr, nous avons sévèrement critiqué certains aspects de la politique préconisée par Benoît Bouchard qui rendent l'accès à nos frontières aussi difficile pour les vrais que pour les faux réfugiés. Toutefois, il est certain que nous ne saurions exister comme nation si nous n'avions pas de façon de délimiter notre territoire et de faire respecter ces limites par le biais d'une politique d'immigration.

Ce qu'il y a d'intéressant dans l'analyse effectuée par l'ambassadeur Lewis, c'est qu'elle permet de situer l'action du Canada dans un contexte global. À la lumière d'informations concernant les moyens que prennent d'autres pays civilisés pour protéger l'intégrité de leurs frontières face aux faux réfugiés, il est plus facile de se faire une idée de l'impact que la politique du ministre Bouchard pourrait avoir. Nous pensons non seulement à la situation des vrais réfugiés, mais aussi à celle des organismes qui, au Canada, se spécialisent dans l'aide aux personnes dont la vie est menacée dans leur pays à cause de leurs convictions religieuses ou politiques.

Ainsi, en se basant sur l'expérience d'autres pays sûrement aussi civilisés que le nôtre, on peut éviter le genre de cheminement critique que font des groupuscules de doctrinaires qui semblent être contre la politique dévoilée par le ministre Benoît Bouchard surtout parce qu'elle émane d'un gouvernement conservateur. Il faut savoir gré à Stephen Lewis d'être resté, dans une conjoncture aussi délicate, l'humaniste libre penseur qu'il a toujours été. Et tant pis pour ceux qu'il a pu choquer.

Alain DEXTER

Escamotage chez les Olympiques

En cédant la gestion des bars et restaurants de son service des arénes au club de hockey les Olympiques (propriété de Wayne Gretzky), la ville de Hull pense se débarrasser d'une épée de Damoclès... syndicale.

Pour l'observateur superficiel, il apparaît normal que la quarantaine d'employés qui y travaillent durant la saison de hockey passent sous l'administration de la compagnie du joueur-vedette des Oilers. En accordant à sa demande, le conseil semble, au fond, prendre une bonne décision corporative: on garantit à la municipalité, entre autres choses, un loyer équivalant à 15% des ventes brutes au comptoir de chacun des points de vente. Une marge de profit que bien des commerçants envieront! Par son geste, la ville se dégage de toute responsabilité en cas de conflit de travail, peut-on lire dans le protocole d'entente, qui serait sur le point d'être signé. Une autre clause promet la sécurité d'emploi aux employés actuels.

Le hic, c'est que ces employés sont en instance d'accréditation syndicale; leur demande a été formulée au ministère québécois du Travail, il y a un an et demi. Leur cause a été entendue en janvier dernier devant un commissaire, dont la décision se fait toujours attendre.

La tâche de ce commissaire s'avère difficile, et voici pourquoi. Il a fallu quatre ans aux gardiens de la firme Futura (qui assure des services de gardiennage à la municipalité, notamment à la Maison du citoyen) pour recevoir leur accréditation syndicale et faire partie du syndicat des cols bleus de Hull. Leur demande, acceptée par un commissaire, devait toutefois être contestée par la ville en Cour supérieure; or le tribunal leur a donné gain de cause et rejeté la requête de la ville. Si bien qu'aujourd'hui, ce syndicat a deux interlocuteurs patronaux, soit la ville et Futura.

On voit venir la suite: dans l'hypothèse d'un refus d'accréditation, le syndicat des cols bleus assure qu'il ira en appel, puisqu'il tient à

intégrer les employés de ces bars et restaurants. Si l'accréditation est accordée, tôt ou tard le syndicat devra négocier alors avec trois employeurs soit la ville, Futura ainsi que le club de hockey appartenant au célèbre numéro 99, pour autant de groupes d'employés.

L'administration Légère fait peut-être une bonne affaire en cédant ses concessions à Gretzky, il est difficile de le nier. Du reste, elle doit administrer sagement les fonds publics. Mais ce faisant, il ne faudrait pas croire qu'elle règle définitivement le problème, alors qu'elle ne fait que le déplacer. Il importe aussi de savoir que le syndicat des cols bleus compte déjà dans ses rangs des employés surnuméraires, sans parler de ceux de l'agence Futura.

Aujourd'hui, on peut se demander si la privatisation à outrance dans les gouvernements locaux fait qu'on pourrait bien se retrouver un jour avec non pas une, mais plusieurs entités patronales, avec en face un seul syndicat, lui-même divisé en différentes sections. Cette voie biscornue ne mène nulle part.

Avant de prendre sa décision, le conseil municipal aurait mieux fait d'attendre celle du commissaire du travail (même s'il prend tout son temps) sur la syndicalisation de ses employés. Il préfère apparemment céder aux vraisemblables pressions des Gretzky et Henry, qui voient la saison 87-88 arriver... à grands coups de patins. Il s'en trouvera pour qualifier la manœuvre du conseil d'habile, alors qu'elle relève de l'opportunisme. En bout de ligne, elle montre que ce dernier préfère se décharger de ses responsabilités plutôt que de les assumer avec une connaissance complète de tous les éléments pertinents pour juger de la situation. Or, il faut mettre dans la balance le précédent juridique dont bénéficient les employés de l'agence Futura. En a-t-il été question, à huis clos, en comité général? Bref, tout cela risque de faire des relations de travail troubles dans le cadre d'une juridiction sinon marécageuse, du moins peu souhaitable.

Murray MALTAIS

A propos du pont Perley...

Etant donné que les paris sont ouverts quant à la date et même l'heure où le pont Perley va s'écrouler dans la rivière des Outaouais, nous avons cru qu'il serait important d'aller vérifier, «en personne», l'état de l'oeuvre en question.

Nous revenons d'une telle épreuve avec le sentiment que la population de Hawkesbury et de la région est beaucoup trop tolérante à l'endroit de ses députés et autres personnalités élus.

Le fait est que ce pont Perley qui unit l'Ontario et le Québec, par le biais de Hawkesbury et de Grenville, semble représenter non seulement un danger pour la sécurité de ceux qui l'empruntent, mais l'aspect général de sa structure de métal et de la chaussée est si lamentable qu'il a l'air d'une véritable plaie dans un décor qui mérite sûrement beaucoup mieux.

C'est vraiment gênant de voir les abords du centre-ville d'une belle municipalité comme Hawkesbury être littéralement défigurés par un pont aussi laid. Les intervenants économiques de la région auraient intérêt à profiter de la campagne électorale en cours en Ontario pour provoquer un débat sur la question du

pont Perley.

Il est inadmissible qu'une province aussi riche que l'Ontario puisse laisser ses contribuables mettre leur vie en péril en empruntant un pont que les courtiers d'assurance de la région seraient sur le point, paraît-il, d'interdire à leurs bons clients.

Le développement économique de cette partie du comté de Prescott-Russell dépend pourtant de la qualité de ses voies de communication. Il ne sert à rien d'élaborer toutes sortes de stratégies de marketing en vue de meubler le parc industrielle de Hawkesbury si l'accès à la route 148, et par le fait même à tout le secteur des Laurentides, doit continuer à dépendre d'un pont qui n'est probablement même pas assez sécuritaire pour une voiture à cheval.

Même s'il n'est pas le seul partenaire impliqué dans le dossier, le gouvernement de l'Ontario doit absolument élaborer un plan en vue d'en arriver à la construction d'un nouveau pont. Il est inadmissible qu'une province aussi riche que l'Ontario puisse laisser la population de la région de Hawkesbury dans une telle situation. C'est honteux!

Alain DEXTER

l'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Fondé le 27 mars 1913

Gilbert Lacasse
Editeur et président-directeur général

Gaétan Cabana
Vice-président

Jean-Guy Bruneau
Rédacteur en chef



analyse

Expliquer l'inexplicable

Policiers, experts balistiques et psychiatres tentaient hier d'expliquer l'inexplicable: les raisons pour lesquelles Michael Ryan s'est transformé en Rambo l'espace d'un après-midi, la veille à Hungerford, pour tuer 14 personnes avant de se donner la mort.

Douze autres victimes étaient encore hospitalisées hier, dont une femme, dans un état «critique», luttant contre la mort.

Pour répondre à la question «Pourquoi?» revenant comme un leitmotiv dans les commentaires, les enquêteurs ont entrepris de passer au crible la personnalité introvertie, le caractère solitaire du «maniaque des armes» qu'était le jeune célibataire de 27 ans ayant soudain basculé dans une folie meurtrière.

Ancien parachutiste et armurier, il s'était constitué un véritable petit arsenal à domicile. Ceux qui le connaissaient sont unanimes à le décrire comme «un garçon sans histoire», et sans passé judiciaire.

Et cependant, pendant huit heures, Michael Ryan a fait régner la terreur le jour de marché à Hungerford, tirant à vue sur tout ce qui bougeait. Une Kalachnikov dans une main et un revolver dans l'autre, il a fauché les passants, un policier, plusieurs ambulanciers, un chauffeur de taxi et des enfants.

Sa mère

Sa mère, une cantinière de 60 ans avec laquelle il vivait depuis la mort de son père voici deux ans (un décès ressenti comme un traumatisme, disent les voisins) a été la seconde de ses victimes, abattue d'une balle. «Le matricide constitue le crime schizophrénique par excellence (...). Michael Ryan était probablement atteint de schizophrénie aiguë», a estimé le Dr Jim Higgins, consultant en psychiatrie au Mersey Regional Health Authority.

Un psychologue interviewé par la BBC, Paul Devonshire, expliquait ainsi l'engrenage: «Le plus dur est de tuer la première victime, il est en revanche surprenant de constater combien la tâche est plus facile pour les autres».

Les partisans de l'abolition de «la violence gratuite» sur les petits et grands écrans ont trouvé de nouveaux arguments dans la tuerie de mercredi. Elle survient alors que la BBC, donnant l'exemple, vient de retirer de ses grilles de programmes quatre épisodes du feuilleton «Miami Vice». Si Michael Ryan avait voulu singer «Rambo», devenu l'archétype du tueur, il ne s'y serait pas pris autrement mercredi, avec sa veste de camouflage, sa cartouchière en bandoulière et son bandeau autour du front.

La tuerie d'Hungerford, sans

précéder dans les annales criminelles britanniques, a aussi suscité les interventions multiples de députés en faveur de la révision de la législation sur le port d'armes en Grande-Bretagne.

Laxisme des lois

Le ministère de l'Intérieur est engagé à un réexamen, mais non sans avoir souligné la sévérité des lois en vigueur, considérées comme étant parmi les plus restrictives d'Europe. Plus d'un million de Britanniques possèdent un permis de détention d'armes à feu. Michael Ryan lui, les collectionnait. Reste à expliquer comment ce membre assidu du club de tir d'Oxford a pu se procurer autant de munitions, des fusils d'assaut et une grenade.

Le tireur fou n'a laissé aucune note, et n'a fourni aucun début d'explication aux policiers qui faisaient le siège de l'école communale où il s'est retranché quatre heures durant. Il avait un comportement «plutôt calme», a déclaré le chef des forces de police de la Thames Valley. Ses hommes avaient, quelques instants plus tôt, embarqué le corps sans vie de Michael Ryan, non sans avoir pris soin auparavant de le tirer sur plusieurs mètres avec une corde, afin de s'assurer qu'il n'était pas piégé à la grenade.

Agence France-Presse

document

Prescott-Russell en rétrospective

Les comtés de Prescott et de Russell remontent très loin, presque aussi loin que les origines du Haut-Canada (1792). Une réorganisation de la carte électorale en 1789 donne vingt circonscriptions pour la province, dont Glengary-Prescott et Stormont-Russell. Un premier changement survient en 1808 lorsque le comté de Prescott se sépare de Glengary, puis un second en 1820 lorsqu'il s'unit à celui de Russell. En 1834, de nouvelles modifications à la carte électorale tiennent compte du peuplement accru dans les comtés de Prescott et de Russell, qui obtiennent chacun leur député. (A titre exceptionnel, Prescott comptera deux députés lors des élections de 1836). Il faudra ensuite attendre 130 ans avant de voir la carte électorale de l'Est ontarien subir une importante modification; en 1967, Prescott et Russell sont de nouveau et définitivement réunis.

Représentation raciale
Au moment de la Confédération canadienne, les circonscriptions électorales de Prescott et Russell représentent des bastions politiques de langue française qui renferment néanmoins une importante minorité anglophone. Aussi Canadiens français et Canadiens anglais procédèrent-ils à une entente sur la représentation raciale. Dans le comté de Prescott, il est convenu d'envoyer un député francophone à Ottawa et un député anglophone à Toronto. Hélas l'entente est bafouée dès la première élection générale de 1867: Prescott n'élira pas son député fédéral francophone avant 1878. Du côté provincial, les Canadiens français de Prescott mettront fin aussi à l'entente en présentant un candidat francophone au scrutin de 1833; défait par seulement 33 voix, Alfred Evanturel sera élu aux élections sui-

vantes de 1886.

L'élection d'Evanturel pousse les gens du comté voisin de Russell à conclure eux aussi un pacte, mais dans le sens inverse; ils décident d'élire un Canadien anglais à la Chambre des communes et un Canadien français à l'Assemblée législative. L'entente est respectée pour ce qui est du niveau provincial d'abord avec l'élection successive des frères Honoré et Alexandre Robillard, puis avec une brochette de députés aux noms bien connus: les Onésime Guibord, Damase Racine et Aurélien Bélanger, pour ne citer que ceux du début du siècle. Au niveau fédéral, les électeurs de langue française tentent à plus d'une reprise de mettre fin à une entente qui ne respecte plus la proportion linguistique des leurs dans Russell. Mais il est difficile de déloger un député-employeur (C.W. Edwards, de la scierie de Rockland), ou encore un ministre de sir Wilfrid Laurier (le secrétaire d'Etat Charles Murphy). Ce sera chose faite en 1925-1926 et Russell élira deux députés francophones, un à Toronto, l'autre à Ottawa.

Plus rouge que bleu

Quiconque jette un coup d'oeil sur l'allégeance politique des députés de Prescott et de Russell se rend vite compte que le rouge prime sur le bleu, bien que la popularité des gouvernements conservateurs de Leslie Frost et de John Robarts a son écho dans ces comtés au cours des années 1950 et 1960, notamment avec le ministre Louis Cécile, de Prescott. Mais ce n'est sûrement pas le cas au début du siècle, avec les premiers ministres James Pliny Whitney et Howard Ferguson, responsables de la mise en application du Règlement 17. Autre constat, généralement observé dans presque

toutes les circonscriptions ontariennes à prédominance française, Prescott et Russell votent toujours du côté du gouvernement lorsque celui-ci est libéral. C'est le cas en 1886-1905, sous les premiers ministres Oliver Mowat, Arthur Hardy et George Ross, de nouveau en 1934-1943 avec Mitchell Hepburn, puis en 1985 quand David Peterson forme un gouvernement minoritaire.

Si la dynastie des conservateurs commence en 1943, elle ne se réveille pas aussi vite dans Prescott et Russell. Pendant deux élections (1943 et 1945), ces comtés élisent des députés de l'opposition. Dans le premier cas, c'est le populaire Aurélien Bélanger qui termine une carrière de 17 ans à Queen's Park; dans le cas de Russell, c'est le non moins célèbre Roméo Bégin (greffier de Eastview) qui maintient le comté dans le clan libéral.

Quand les deux comtés sont unis, en 1967, les conservateurs sont solidement en place, même si Prescott-Russell a perdu son ministre (Cécile). Le nouveau député, dont la circonscription s'étend maintenant d'Orléans à Hawkesbury, est l'homme d'affaires Albert Bélanger. Il demeure inébranlable pendant près de 15 ans, puis une jeune «loup» donne à Prescott-Russell une autre couleur politique. A 31 ans, Don Boudria fait sortir la circonscription électorale du giron conservateur pour la placer sous la bannière libérale. Son successeur Jean Poirier est élu lors d'une élection complémentaire sous le règne de Bill Davis, mais au scrutin de 1985 il maintient la tradition qui veut que les comtés ontariens à prédominance française votent toujours du côté du gouvernement lorsque celui-ci est libéral... ou sur le point de le devenir.

Paul-François SYLVESTRE

au pays

• Selon Amnistie internationale

Les droits humains sont aussi bafoués en français

par Marilyne Garneau

QUEBEC (PC) — La violation des droits fondamentaux de la personne, ça se passe aussi dans le monde francophone, scutient Amnistie internationale.

A quelques jours du Sommet de Québec qui réunira 41 États de la francophonie, Amnistie internationale a lancé hier un vaste appel à la conscientisation à l'intention de la population et des chefs d'États participants.

En conférence de presse à Québec, le président de la section canadienne francophone d'Amnistie, M. Gabriel Régallet, a dévoilé le «plan d'action» du groupe, qui entend profiter du Sommet pour dénoncer les abus commis dans la majorité des pays qui seront présents à l'événement.

Ce plan d'action est constitué de deux volets: un volet information-sensibilisation, destiné aux chefs d'État des pays participants, et un volet mobilisation, invitant la population à participer à une grande vigile qui se tiendra pendant 24 heures le 3 septembre à Québec.

Hier, les responsables d'Amnistie ont rendu public un document d'une trentaine de pages intitulé «Violations des droits de la personne dans l'espace francophone international: Amnistie», qui a été spécialement rédigé à l'intention des différents participants et artisans locaux et étrangers du Sommet de Québec.

Dans une lettre ouverte aux chefs d'État des pays participants, qui sert de préambule au document, Amnistie rappelle que «c'est aussi en français qu'on signe arbitrairement des mandats d'arrêt fallacieux, qu'on fait rédiger des «confessions», qu'on tient les régistres d'écrou des camps, qu'on «réédudque» les «induits en erreur», qu'on commande au bourreau d'actionner la trappe de la potence ou au peloton d'ouvrir le feu».

Le document, divisé en six champs thématiques, pointe du doigt l'incarcération de prisonniers d'opinion, les procédures judiciaires non conformes au droit international, les conditions de détention, la torture et la peine de mort qui ont cours dans nombre de pays de la francophonie.

Une copie du document a été envoyée à tous les chefs d'État et de gouvernement qui participeront au Sommet et les représentants d'Amnistie comptent sur les délégués québécois et canadiens pour promouvoir, auprès des délégations étrangères, la cause des droits de la personne dans le monde francophone.

Vigile

Par ailleurs, une grande vigile de solidarité se tiendra pendant 24 heures à partir du 3 septembre à midi, sur le terrain situé derrière la cathédrale anglicane «Holy Trinity», près de la Place d'Armes.

La responsable de la vigile, Mme Chantal Houdet, a indiqué que ce site avait été choisi à cause de sa proximité avec le Château Frontenac, où auront lieu bon nombre d'activités et parce que plusieurs personnes sont emprisonnées dans le monde en raison de leurs convictions religieuses.

Une cellule en bois sera érigée sur place. Plusieurs personnalités issues des milieux politique, religieux, syndical, journalistique, sportif et culturel ont été invitées à s'y relayer heure après heure, en guise de témoignage symbolique de par-

tage du sort e milliers de prisonniers d'opinion francophones.

Hier, Mme Houdet n'a pas voulu révéler l'identité des personnalités invitées, réservant cette annonce pour plus tard.

Les membres d'Amnistie accueilleront pour leur part le public en l'invitant à signer des cartes postales et des lettres d'appel en faveur de la dizaine de prisonniers francophones spécifiquement adoptés par des groupes canadiens.

Témoignage

Si «Amnistie» dénonce, moult exemples à l'appui, les abus qui ont cours dans presque tous les pays de la francophonie — seuls cinq des 41 États présents, dont le Canada, ne sont pas cités dans le document, ont indiqué les représentants —, ceux-ci se sont toutefois montrés plus que réservés hier dans leurs commentaires sur la question.

En guise de «preuve vivante» de la justesse de leurs revendications, les représentants d'Amnistie avaient invité M. Roger Urbain Sossouhounto, originaire du Bénin — l'un des pays officiellement invités au Sommet — à témoigner de son expérience de prisonnier dans son pays.

Arrêté en mars 1979, alors qu'il était étudiant, M. Sossouhounto n'a été libéré que 64 mois plus tard, en août 1984, après de nombreuses interventions d'Amnistie Internationale et sans savoir pourquoi il avait été détenu.

Invité par les journalistes à commenter la violation des droits de l'homme dans certains pays, M. Ré-

gallet s'y est refusé, réitérant plutôt ceux-ci au rapport annuel de 1986 et alléguant que «nous ne pouvons pas comparer un pays à un autre, parce que nous n'avons pas les moyens matériels de le faire».

A une journaliste qui lui demandait si Amnistie souhaitait que la question de la violation des droits de la personne soit inscrite à l'ordre du jour des sujets débattus pendant le Sommet, Me Régallet a répondu que l'association ne pouvait intervenir directement auprès des personnes concernées, et qu'elle souhaitait plutôt «susciter des questions».

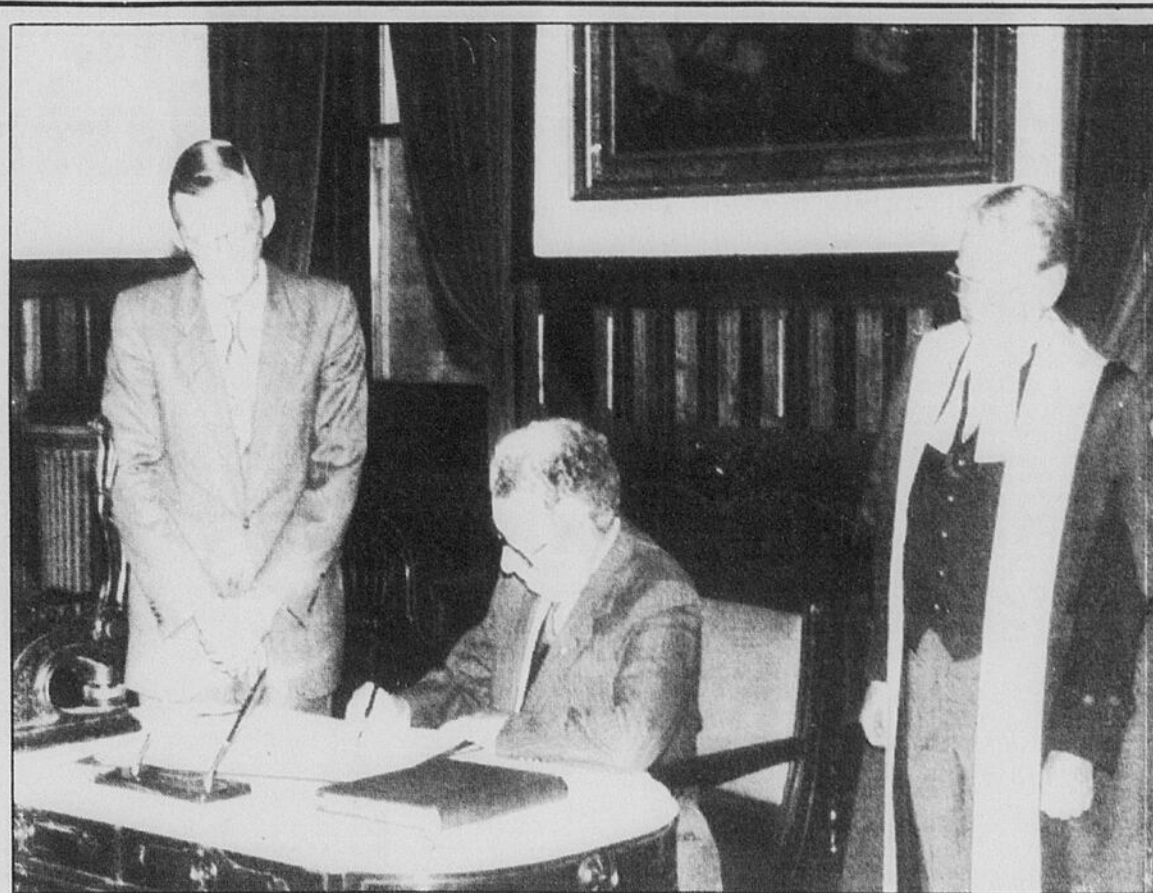
«Amnistie, a-t-il dit, compte sur nos représentants québécois et canadiens pour faire valoir la justesse de nos demandes aux chefs d'État étrangers.»

Pressé par ailleurs de commenter le projet de loi C-84 du ministre Benoît Bouchard sur l'entrée limitée des réfugiés au Canada, M. Régallet a carrément refusé de commenter.

«Il nous est à l'heure actuelle impossible de commenter le projet, parce que nous n'en avons pas encore obtenu copie.»

Pour sa part, la ministre des Affaires extérieures du Canada, Monique Landry, qui participait à une autre conférence de presse un peu plus tard dans la journée, a eu une réaction plutôt prudente à l'appel lancé par Amnistie.

Indiquant que le Sommet traiterait «des grands sujets internationaux qui intéressent la grande famille francophone», Mme Landry a admis que la question des droits de la personne n'était pas inscrite à l'ordre du jour des sujets débattus.



Succession assurée

Quelque 150 personnes ont assisté à la cérémonie d'assermentation, présidée par le juge en chef Stuart Stratton, à l'Assemblée législative.

Photolaser PC

Finn a été assermenté

FREDERICTON (PC) — L'homme d'affaires Gilbert Finn, 66 ans, a été assermenté, jeudi, comme 26e lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

Il est le deuxième Acadien à occuper ce poste depuis la Confédération, en 1867. Le seul autre a été M. Hédard Robichaud, en 1971.

M. Finn succède à M. George Stanley, 80 ans, qui devait se retirer l'an dernier, mais qui a accepté de prolonger son mandat d'une année en attendant qu'on lui trouve un remplaçant.

L'un des premiers gestes officiels de M. Finn

comme lieutenant-gouverneur sera vraisemblablement de dissoudre la législature, quand le premier ministre Richard Hatfield décidera de déclencher des élections générales.

M. Hatfield, dont le gouvernement conservateur est au pouvoir depuis bientôt cinq ans, devrait annoncer des élections, croit-on, après la réunion des premiers ministres provinciaux de la semaine prochaine, à Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).

M. Finn, qui demeure à Dieppe, près de Moncton, est un officier de l'Ordre du Canada.

Venez à la SuperEx!

Une pléiade de supervedettes!

Les vedettes de l'heure défilent sur la Grande Scène de SuperEx, à l'occasion des spectacles SuperExcitants présentés dans le cadre de la **Tournée Molson Canadian 1987!** Il y aura du rock, avec **Glass Tiger et Gowan, Whitney Houston et Kenny G., Tina Turner et Wang Chung!** Quelle soirée en perspective avec **Chicago!** Que dire de la musique country de **Alabama et Restless Heart!** Sans compter l'inoubliable concert de **David Bowie et Duran Duran!**

Des SuperSports!
Des SuperJeux!
Des SuperSpectacles!

Le rock et le patin à roulettes font bon ménage dans le sport le plus spectaculaire jamais vu, le **Rock 'n' Roller Derby de Budweiser!** Venez rire aux larmes aux **courses de porcs Rentalex**, tentez Dame Chance au **Casino** et au **tirage quotidien** et admirez les prouesses des jeunes au concours les **Pros du vélo Pétro-Canada.** Il ne faut surtout pas manquer le **défilé annuel de la SuperEx**, accompagné de **Sa SuperExcellence M. Expo**, jusqu'au Parc Lansdowne, le **samedi 22 août**, à compter de **10 h 45!** À la SuperEx, il y en a pour tous les goûts, des sports les plus élevant aux jeux et spectacles les plus fascinants!

Tarif fixe pour le parc d'attractions!

Plaisir, rires et frissons sont garantis au **parc d'attractions**, le plus imposant jamais vu! Cette année, la SuperEx offre trois **jours à tarif fixe**, soit le **lundi 24 août**, le **jeudi 27 août** et le **dimanche 30 août**, où vous avez libre accès à tous les manèges pour **95\$ seulement**, incluant le coût d'admission! Il y aura même des balades **gratuites** au Motorcycle Jump, au Umbrella Gator ou à la Superglissoire du Monde des petits ainsi qu'au Scrambler du parc d'attractions, grâce aux **billets-prime Becker's!**

Allons au cirque!

Le **Cirque Pérez** sera à la SuperEx avec ses ballons, ses bouffons, ses lions, ses éléphants et ses artistes de la haute voltige! Du plaisir garanti pour toute la famille au **Zoo apprivoisé de Neilson's** et aux **promenades à dos de poney** commanditées par la **Villa du Poulet!**

Des concerts gratuits!

Il y aura de la musique — du rock, du blues, du jazz, des chorales, des orchestres, des chansonniers — partout! Vous aurez certainement l'occasion d'entendre votre air favori. Le **Rock Spot Labatt Bleu** mettra en vedette de jeunes musiciens canadiens. À la Scène communautaire et à la scène du Village d'autrefois, vous pourrez assister aux concerts de **Jazz Ottawa**, de l'orchestre de la GRC, de **Dominic Darcy** et du **Gospel Rock.** Il ne faut pas rater non plus les **concours de mime d'orchestres CFGO/Original New York Seltzer**, ni **L'histoire du rock**, présentée par **Much Music et Coca-Cola!** Tous ces spectacles sont **GRATUITS.**

LA SUPER EX EST DE RETOUR



20-30 AOÛT

PARC LANSDOWNE

OTTAWA

Les 1001 attraits de SuperEx!

Impossible de s'ennuyer à la SuperEx! Il y a trop à voir et à faire! De la musique, de la danse, de l'artisanat, des spectacles, des expositions, des démonstrations, les manèges et bien d'autres choses encore.

Encourageons les vedettes de demain, au concours **Recherche de jeunes talents CJOH**, aux **Spectacles-jeunesse CFGO** et au **Pavillon des Jeunes Panasonic.** L'histoire et l'actualité se donnent rendez-vous au **Village d'autrefois**, qui met l'accent sur les petites villes et les villages d'Ontario.

Il ne faut pas oublier non plus de faire la pause-repas à la Foire internationale de l'alimentation. À la **Scène communautaire** ou au **Monde du spectacle** se succéderont les **Mice Capades**, les **Fashion Follies**, les **gymnastes Corona**, les danseurs de la troupe **Denise Smith, David Aiken**, des démonstrations de **Tae Kwon Do** et de la danse sociale.

Il y aura aussi des concours d'art culinaire, de conserves et d'horticulture. Sans compter les expositions commerciales, l'art et l'artisanat au bâtiment **McElroy**, au **Pavillon Smiley's** et au **Colisée.** L'Agri-spectacle 1987 ramène les chevaux, les bovins, les moutons et les porcs!

Tout le monde, les jeunes comme les moins jeunes, trouve son compte à la SuperEx!

La SuperEx est de retour!

Cette année, ce sera plus facile que jamais d'aller à la SuperEx en autobus! La Ville d'Ottawa appliquera avec rigueur son règlement sur le stationnement pendant l'exposition et le **stationnement sera limité au strict minimum.** Évitez l'encombrement et économisez, grâce à **OC Transpo!** C'est simple comme dire 1, 2, 3 — ou le numéro de votre parcours d'autobus!

REMARQUE: La chaîne **Shoppers Drug Mart** commandite le **Repos de bébé**, un nouveau service offert aux familles qui ont un bébé!



City of Ottawa

L'entrée à la SuperEx est toujours à prix raisonnable!

Adultes: 4 \$

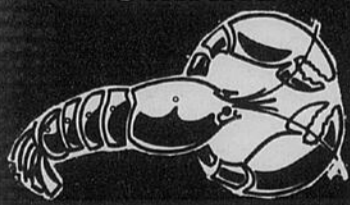
Troisième âge: 1,50 \$

Enfants de moins de 12 ans: 1 \$

Entrée GRATUITE le samedi 22 août, jusqu'à 13 h!

CHAQUE JOUR, DE 11 H' À MINUIT

FESTIVAL DE HOMARD



2 HOMARDS
FRAIS DE
L'ATLANTIQUE

13⁹⁵\$

SURF AND TURF
(servi avec homard frais)

15⁹⁵\$

accompagné de notre fameux comptoir de salades. (Gâteau d'anniversaire, gracieuseté du restaurant)

Réservez maintenant
770-8276

SIROLAS
STEAK HOUSE

675, boul. St-Joseph, Hull

(Un endroit par excellence pour savourer en toute tranquillité ce délice de fruits de mer)

au pays

● Pour le Comité sur le statut de la femme

La richesse doit aussi être taxée

OTTAWA (PC) — Les riches sont loin de payer leur juste part d'impôts fédéraux, affirme le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, qui s'oppose à toute réduction des taux d'imposition pour cette catégorie de contribuables.

Dans un mémoire sur la réforme fiscale préparé en vue des audiences du comité parlementaire des finances, le mois prochain, l'organisme réclame l'ins-

titution d'une taxe spéciale sur la richesse. Le CCASF voudrait aussi que la totalité des gains de capital soit imposable, et propose qu'on ramène à des dimensions

plus que modestes les exemptions fiscales dont profitent ceux qui contribuent à des régimes enregistrés d'épargne-retraite ou à des régimes privés de retraite.

Le CCASF, le plus important regroupement de femmes au pays, est le deuxième groupe, cette semaine, à critiquer de façon

détaillée les propositions de réforme fiscale du ministre des Finances, Michael Wilson. Le premier était la Chambre de commerce du Canada, le principal regroupement des gens d'affaires au pays.

Tous deux s'accordent pour revendiquer la pleine indexation du régime d'impôt afin de protéger les contribuables contre la hausse du taux d'inflation, mais ils diffèrent d'opinion sur tout le reste.

Si les propositions du ministre Wilson étaient appliquées, certains des contribuables les plus favorisés épargneraient en moyenne \$4,365 en impôts, l'an prochain, tandis que leurs concitoyens moins bien nantis bénéficieraient de réductions beaucoup plus modestes.

Des experts estiment que les

contribuables fortunés doivent obtenir des réductions d'impôt substantielles si l'on veut aligner les niveaux d'imposition sur ceux, beaucoup plus bas, pratiqués aux États-Unis pour cette catégorie de contribuables.

Mais le CCASF n'est pas d'accord. Selon lui, les Américains riches jouissent de moins d'échappatoires fiscales que les Canadiens, et le Canada dispose d'un plus grand nombre de programmes sociaux universels, comme l'assurance-maladie, accessibles tant aux riches qu'aux pauvres.

Le comité plaide également en faveur de la réduction, ou de l'abolition pure et simple de la taxe de vente fédérale, faisant valoir que ce type de taxation pénalise les personnes à faibles revenus.

Le gouvernement fédéral, suggère-t-on, devrait aller chercher plus d'argent par le biais de l'impôt sur le revenu, étant donné que le taux de taxation grimpe avec le revenu.

Quant aux programmes destinés aux familles, le CCASF déplore que plusieurs des modifications proposées par le ministre Wilson aggravent la position des familles avec enfants par rapport aux autres ménages, et soutient qu'elles pénalisent les parents de classe moyenne.

Le CCASF propose enfin que les allocations familiales soient non taxables et que le crédit d'impôt pour enfants soit haussé, de façon à faire passer toutes les familles à bas revenus, ayant des enfants, au-dessus du seuil de la pauvreté.

Immigrants illégaux: les USA réclament \$50,000 à CP Rail

OTTAWA (PC) — CP Rail a fait savoir, jeudi, que le département américain de l'immigration lui a réclamé \$50,000 pour ne pas avoir empêché une cinquantaine d'immigrants illégaux de pénétrer aux États-Unis par le pont de la compagnie qui enjambe la gorge de la rivière Niagara.

Leur district du service d'immigration, M. Ben Ferro, a déclaré que les illégaux ont été arrêtés à Niagara Falls et à d'autres endroits.

Ces immigrants, a précisé M. Jim Barlow, représentant de CP Rail, seraient pour la plupart des Brésiliens, qui ont passé de l'Ontario à l'Etat de New York par la superstructure d'acier qui se trouve sous le pont.

Le pont lui-même est surveillé, a noté M. Barlow, mais personne n'aurait pu imaginer que quelqu'un irait faire de l'acrobatie sous le pont, à 70 mètres de la gorge.

«Il faut qu'ils soient fous», a-t-il commenté.

A Buffalo, New York, le direc-

le carrefour

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Fêtes champêtres

* La population de Masson est invitée à la fête champêtre organisée par la Corporation des loisirs de Masson, des 9 h le samedi 22 août, au parc municipal. Pour connaître le programme des activités: 986-1250.

* Les Abitaouais, l'association regroupant les anciens de l'Abitibi dans la Vallée de l'Outaouais, organise pour une deuxième année son épluchette de blé d'inde, le samedi 22 août, à compter de 11 h, chez l'Ami Drouin, 1512 est boulevard St-René à Gatineau.

Inscriptions

* Le jardin d'enfants Montessori de l'Outaouais, situé à Aylmer, s'apprête à recevoir des enfants de 2 à 5 ans en septembre et reçoit présentement les inscriptions pour ses classes de langues anglaise et française et pour la première fois, pour une classe bilingue. Renseignements: 684-0107.

Prières

* C'est dimanche le 23 août qu'aura lieu la cérémonie annuelle pour les défunts au cimetière de la paroisse St-Joseph d'Orléans. La messe de 12 h 10 sera célébrée au cimetière si la température le permet, sinon elle aura lieu dans l'église. Apportez vos chaises de jardin.

POUR TOUS VOS TRAVAUX

- Entretien paysager résidentiel ou commercial
- Déménagements locaux
- Entretien ménager
- Location de barricades de sécurité
- Travaux de peinture, intérieur ou extérieur
- Location de main-d'oeuvre
- Travail garanti, estimation gratuite

Les Ateliers
Dominique Inc.

770-4937

Pour pouvoir voter

aux élections provinciales de l'Ontario

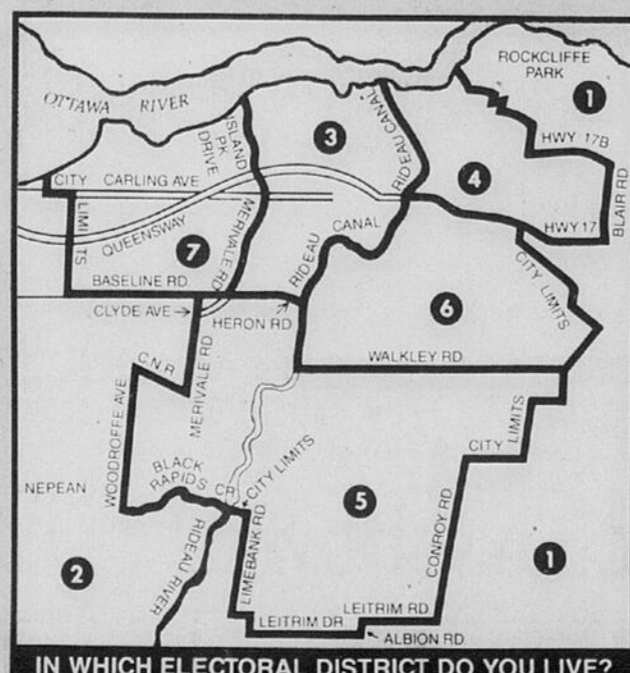
il faut que votre nom soit inscrit sur
LA NOUVELLE LISTE ÉLECTORALE
ou sur une
AUTORISATION de VOTER.

Si vous n'avez pas reçu cette formule 301, votre nom n'est pas inscrit sur la NOUVELLE LISTE. N'attendez pas! - Téléphonez sans tarder! - C'est à vous de faire le nécessaire pour obtenir l'AUTORISATION de VOTER

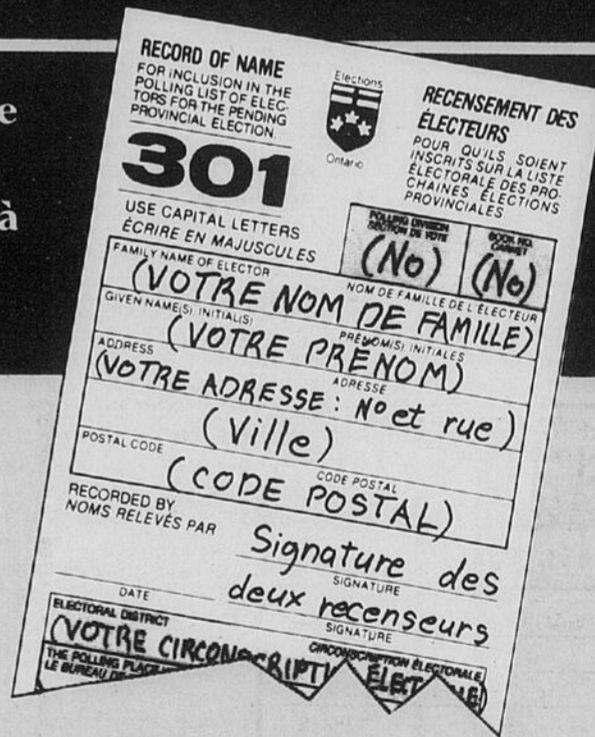
Pour trouver le numéro que vous devez appeler :

- PREMIÈREMENT, consultez la carte.
- DEUXIÈME, cherchez dans quelle circonscription électorale vous habitez. Notez le nom des limites nord, sud, est et ouest.
- TROISIÈME, prenez note du numéro qui y est encerclé, c'est le numéro de votre circonscription électorale. Téléphonez au numéro indiqué correspondant entre 10 heures et 20 heures, du lundi au samedi inclus.
- QUATRIÈME, un membre du personnel électoral vous expliquera comment vous pouvez obtenir une Autorisation de voter.

Les circonscriptions électorales de la région de Ottawa et les numéros de téléphone correspondants,



- 1 CARLETON EST 744-8530
- 2 NEPEAN 723-8961
- 3 OTTAWA CENTRE 234-0530
- 4 OTTAWA EST 745-3575
- 5 OTTAWA-RIDEAU 723-8974
- 6 OTTAWA SUD 523-8433
- 7 OTTAWA OUEST 722-8506



Qui peut voter?

- Une personne qui, le jour des élections,
- a 18 ans révolus,
 - est citoyen canadien,
 - est domiciliée en Ontario depuis au moins les 6 mois précédents

peut voter si son nom est inscrit sur la NOUVELLE LISTE ÉLECTORALE de la circonscription électorale où elle est domiciliée ou si elle a obtenu une AUTORISATION de VOTER établie par le directeur du scrutin de sa circonscription électorale.



À VOTRE SERVICE

Annonce publiée par le Bureau du directeur général des élections de l'Ontario
Warren R. Bailie, DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

au pays

L'Inde s'est approvisionnée au Canada

WASHINGTON (PC) — Le Canada et les Etats-Unis ont contribué à la course aux armements nucléaires qui oppose l'Inde au Pakistan, en ne s'assurant pas que leurs exportations de produits nucléaires à destination de l'Inde étaient utilisées uniquement à des fins pacifiques, affirme une étude récente.

Son auteur, le professeur de droit Gary Milhollin, prétend que l'Inde travaille à se constituer un arsenal nucléaire à partir de matériel importé du Canada et des Etats-Unis il y a plus de 20 ans.

Si on laisse l'Inde poursuivre dans cette voie, on poussera le Pakistan à se doter lui aussi d'armes nucléaires, et l'Asie du sud risque de se retrouver avec un face-à-face explosif entre deux ennemis équipés d'armes nucléaires, écrit le professeur Milhollin dans le compte-rendu de sa recherche, publié vendredi dans le «American Journal of International Law».

Le professeur Milhollin, qui a oeuvré comme consultant auprès de la U.S. Nuclear Regulatory Commission, enseigne à l'université du Wisconsin et dirige le programme du Wisconsin sur le contrôle des armes nucléaires.

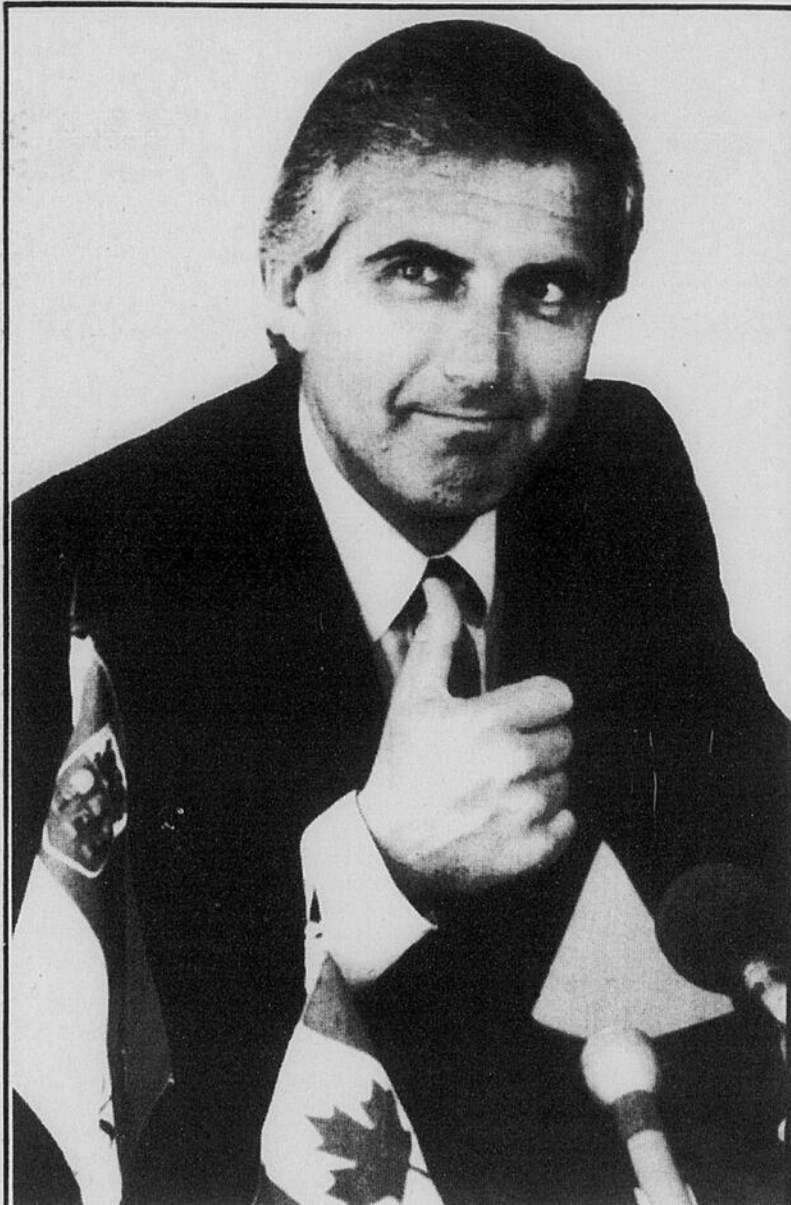
La publication de ses travaux survient au beau milieu d'une controverse sur la capacité nucléaire du Pakistan. Un homme d'affaires canadien, Arshad Pervez, de To-

ronto, a été arrêté le mois dernier à Philadelphie et accusé de tentative de corruption de douaniers américains, dans le cadre d'une présumée tentative d'exportation, vers le Pakistan, d'un type particulier d'acier utilisé pour l'enrichissement d'uranium. Il a plaidé non coupable.

Islamabad a nié être au courant de l'affaire et des fonctionnaires pakistanais ont démenti que le pays travaillait à la fabrication d'armes nucléaires.

Le Canada a vendu à l'Inde son premier réacteur nucléaire, à des fins de recherche, en 1964, et les Etats-Unis lui ont fourni l'eau lourde nécessaire à son fonctionnement, en vertu de traités stipulant que l'Inde ne devait s'en servir qu'à des fins pacifiques comme la production d'électricité.

Mais la politique nucléaire indienne a commencé à susciter le doute, surtout après que le pays eut procédé à une explosion nucléaire, en 1974, grâce au plutonium extrait du combustible usé provenant du réacteur canadien.



Roy Romanow

• Leadership du NPD en Saskatchewan

Roy Romanow de nouveau candidat

SASKATOON (PC) — Dix-sept ans après avoir été défait au leadership du Nouveau Parti démocratique de la Saskatchewan, M. Roy Romanow a annoncé son intention, jeudi, de se porter une nouvelle fois candidat, à l'occasion du congrès de novembre prochain, à Regina.

Après avoir songé un instant à faire carrière en politique fédérale, M. Romanow a déclaré qu'il en était arrivé à la conclusion que «je peux faire la meilleure contribution à notre cause ici même, dans ma province de Saskatchewan».

Le poste de chef du NPD est laissé vacant par le départ de M. Allan Blakeney, qui a défait M. Romanow en 1970 et qui a été premier ministre de 1971 à 1982. M. Blakeney a perdu le pouvoir aux mains des conservateurs de M. Grant Devine.

«Je ne prévois pas que quelqu'un va se présenter contre lui», a déclaré M. Terry Bekolay, ex-président du parti, qui a signalé le fort appui dont jouit M. Romanow.

Même s'il est encore le seul candidat sur les rangs, M. Romanow ne s'attend pas moins à une lutte serrée à la direction du parti.

Sollicité par Ottawa, il a voulu, a-t-il expliqué, «se consacrer au renouvellement de la Saskatchewan».

M. Tchorzewski

Au cours de sa campagne, il a l'intention de parler de sa «vision de l'avenir de l'agriculture, du développement économique, du rôle de la petite entreprise, du défi auquel les jeunes font face et du besoin de préserver et de protéger notre qualité spéciale de la vie».

La seule autre candidature contre M. Romanow dont on parle est celle de M. Ed Tchorzewski, un ancien ministre des Finances du NPD.

Mais avant de se lancer dans la lutte, si jamais il le fait, M. Tchorzewski veut considérer deux choses: «Ma situation familiale personnelle et ce qui peut être dans les meilleurs intérêts du parti.»

NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTÉRIES DE L'ONTARIO

Le jeudi 20 août, 1987.

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
● 795977	1	200,000 \$
795977	3	100,000 \$
● 95977	36	1,000 \$
● ● 5977	360	100 \$
● ● ● 977	3 600	10 \$
79597 ●	36	1,000 \$
7959 ● ●	360	100 \$
795 ● ● ●	3 600	10 \$

● 81340	40	1,000 \$
81340 ●	40	1,000 \$
6320 ● ●	400	100 \$
● 6320 ●	400	100 \$
● ● 6320	400	100 \$

385 ● ● ●	4 000	10 \$
● 385 ● ●	4 000	10 \$
● ● 385 ●	4 000	10 \$
● ● ● 385	4 000	10 \$

WIN FALL	5 BILLETS GRATUITS
1 0 Dans l'ordre	200 000 prix



Le mercredi 19 août, 1987.

NUMÉROS	GAGNANTS	LOTS
4 17 19 30 41 44	NUMÉRO BONI	38
S'applique seulement au 03-5-6		
GROS LOT 6/6	2	836,399.60 \$
2 LOT 5/6 + BONI	4	157,986.60 \$
3 LOT 5/6	223	2,167.00 \$
4 LOT 4/6	12,243	75.90 \$
5 LOT 3/6	229,553	10.00 \$



GROS LOT SAMEDI*
2,000,000.00 \$

*ESTIMÉ

PLEINS FEUX

SUR
Burkholder
ET

Christian Dior
Fournisseurs

BALENCIAGA
PARIS

NINA RICCI
PARIS

ADMIREZ NOTRE "COLLECTION CONNAISSEUR" DE PARTOUT AU MONDE! ACHÉTEZ MAINTENANT À 25-50% DE RABAIS!! METTEZ DE CÔTÉ SANS INTÉRÊT OU FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'EN DÉCEMBRE 1987. IL Y A DES CENTAINES D'ARTICLES NON ANNONCÉS. 75 ANS DE QUALITÉ, VALEUR ET SERVICE. ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE... CHEZ BURKHOLDER.



Vente d'août

- Manteaux en pattes de lynx À partir de \$1495
- Manteaux de chat sauvage naturel À partir de \$1795
- Manteaux de coyote naturel À partir de \$1995
- Manteaux de renard bleu À partir de \$1995
- Manteaux de castor à poil long À partir de \$2195
- Manteaux de vison canadien À partir de \$2495
- Manteaux de vison femelle turquoise À partir de \$9995

FOURRURES DE DISTINCTION
Burkholder
Furs
depuis 1910

Burkholder Furs

119, Bank près Slater 232-2626

Stationnement gratuit à nos dépens au terrain de stationnement municipal rue Slater
Lundi à samedi — 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m.
VENDREDI SEULEMENT — 8h 30 a.m. à 9h 00 p.m.

Centre Rideau 230-8082

Lundi à samedi — 9h 30 a.m. à 6h 00 p.m.
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h 00 p.m.

La garderie, une excellente transition entre la maison et l'école

Beaucoup de parents ne jurent que par la garderie. D'autres craignent que le fait de confier des enfants d'âge préscolaire à la responsabilité d'une tierce personne nuise aux liens familiaux essentiels à leur développement affectif.

par Jane Hodgson
de la Presse Canadienne

Toutefois, personne ne semble vouloir remettre en question le fait que la garderie constitue une excellente étape préparatoire à l'école régulière.

Comme près de 170,000 enfants sont inscrits dans des garderies autorisées au Canada, le système scolaire a dû s'adapter. Sans le savoir, les «diplômés» de la garderie ont contribué à la réorganisation complète des programmes de maternelle.

Il y a vingt ans, la maternelle était un endroit où les enfants apprenaient à reconnaître les lettres de l'alphabet et à compter jusqu'à dix. Mais aujourd'hui, grâce à des émissions pour enfants telles que «Sesame Street» et aux diverses activités organisées par les garderies, non seulement les enfants connaissent leur alphabet avant d'entrer à la maternelle, mais ils savent aussi compter jusqu'à dix dans les deux langues officielles et peuvent écrire leur nom, leur adresse et leur numéro de téléphone par-dessus le marché.

Olga Van Zant, directrice de la garderie «Happy Faces», dit que ce genre d'établissement favorise la communication entre les enfants. «De nos jours, il est rare que ceux-ci restent à plein temps à la maison. Même les femmes qui travaillent au foyer ont recours aux garderies pour de courtes périodes afin de permettre à leurs enfants de rencontrer des amis de leur âge.»

Les tout petits apprennent à reconnaître les couleurs, les animaux et di-



Selon les observations les enfants qui fréquentent une garderie sont un peu en avance

vers objets inanimés, alors que les plus âgés participent à diverses activités dont certaines visent à améliorer leur expression verbale.

A «Happy Faces», les enfants de quatre et cinq ans apprennent à faire la cuisine en préparant des aliments simples telles que des salades.

Différentes brochures gouvernementales sont disponibles pour vous aider à choisir une garderie pour votre enfant. Mme Van Zant précise cependant que les parents commettent trop souvent l'erreur de se fier uniquement à l'aspect physique des lieux. Bien que des règlements provinciaux régissent toutes les garderies canadiennes, les jouets dispendieux et la décoration ultramoderne ne sont pas nécessairement une garantie de qualité.

Mme Van Zant suggère aux parents de faire connaissance avec les employés de la garderie. Observez comment ils agissent avec les enfants et essayez de savoir si le roulement de personnel est important.

Julie Mathien, membre du comité ontarien de la Canadian Day Care Advocacy Association, est du même avis. Une garderie où le personnel n'est pas assez attentif peut nuire aux enfants tout autant qu'une bonne garderie peut les aider, dit-elle.

Les enfants qui restent à la maison avec leurs parents sont loin d'être défavorisés, mais selon les observations qui ont été faites, ceux qui fréquentent une garderie sont un peu en avance.

«Les enfants qui connaissent très tôt une expérience de groupe arrivent à l'école avec des habiletés que ne possèdent pas les autres. Ils ont plus de facilité à se faire des amis, ils semblent avoir plus d'assurance et ils n'hésitent pas à demander l'aide d'un adulte.»

«La garderie n'est pas nécessairement meilleure, mais elle peut assurer une transition plus facile lorsque vient le moment de fréquenter l'école régulière.»

L'échec guette les surdoués

A deux ans, Paul Harrison tenait absolument à lire lui-même les histoires qu'on lui racontait avant d'aller dormir.

Suivant la phrase de son petit doigt, il récitait lentement les mots l'un après l'autre; parfois cela lui prenait trente minutes à terminer une page.

par Stephen Barrington
de la Presse Canadienne

A quatre ans et demi, Paul lisait des histoires à sa petite sœur à l'heure du dodo.

«Quand j'ai réalisé qu'il commençait à lire avant d'avoir trois ans, je me suis rendu compte que mon fils était un peu spécial», se rappelle Fran Harrison, mère de Paul et présidente de l'Association des enfants surdoués de la Colombie-Britannique. «Les autres enfants ne faisaient pas la même chose; mais pour lui, c'était tout à fait ordinaire.»

En deuxième année, l'écolier surdoué de sept ans maîtrisait déjà la multiplication à quatre chiffres, et le programme de mathématiques du primaire l'ennuyait profondément. «C'est lorsqu'il est entré en première et en deuxième année que nous avons commencé à avoir certains problèmes; il s'ennuyait tellement», raconte sa mère.

Les enfants surdoués apprennent tout si facilement qu'il leur arrive de passer par-dessus un aspect important de l'apprentissage scolaire — savoir accepter l'échec. Et cela peut leur causer certains problèmes lorsqu'ils se dirigent vers des études plus avancées.

Certains renoncent

Au secondaire, l'échec constitue parfois une épreuve insurmontable qui peut mettre fin aux études d'un élève, dit Mme Harrison. «Ils ont tendance à abandonner, et plusieurs d'entre eux ne terminent pas leur cours.»

Mary Lynn Baum, elle aussi mère d'un enfant surdoué, partage cette opinion. «Un grand nombre d'enfants surdoués ne réussissent pas tellement bien, dit-elle. Lorsque l'étude commence à les ennuyer, ils deviennent sous-performants, ou alors ils repoussent les défis. Dans certains cas, ils en viennent à être complètement dégoûtés de l'école.»

Afin d'éviter de tels problèmes, Mme Baum incite les parents et les professeurs d'enfants surdoués à encourager chez eux de bonnes habitudes de travail. «Si nous leur apprenons au départ l'exploration, la stimulation et le défi, ils auront plus de chances de passer à travers les difficultés de l'adolescence.»

«Cela peut devenir une grande aventure. Ces enfants vous amènent dans des pays inconnus que vous n'auriez jamais pensé pouvoir explorer. C'est passionnant.»



Les enfants surdoués apprennent tout si facilement qu'il leur arrive de passer par-dessus un aspect important de l'apprentissage scolaire — savoir accepter l'échec. Et cela peut leur causer certains problèmes lorsqu'ils se dirigent vers des études plus avancées.

Photo d'archives

Pour certains, enfants l'école est traumatisante

Depuis qu'elle vit avec sa famille dans une nouvelle ville, Sandra, neuf ans, a commencé à détester l'école, et entre dans une rage folle chaque fois qu'il en est question.

par Stephen Barrington
de la Presse Canadienne

Jean, qui a onze ans, n'aime pas non plus aller en classe. Il est plutôt maigre et craint les moqueries de ses camarades lorsqu'il se déshabille avant le cours d'éducation physique.

Toutes les raisons sont bonnes; pour certains enfants, les petites craintes se transforment facilement en catastrophes lorsqu'elles surviennent loin du confort et de la sécurité du foyer.

«Les problèmes de ces enfants proviennent de leur incapacité à affronter le stress», déclare le Dr John Friesen, psychologue de l'Université de la Colombie-Britannique. «Ils n'ont pas développé les mécanismes requis pour y faire face.»

Ils ont toujours de très bonnes excuses. «J'ai mal au ventre», «Mon professeur me déteste» et «Personne ne m'aime» sont des classiques du genre. Mais si vous cherchez au-delà des prétextes, vous découvrirez probablement la racine du problème.

Plusieurs facteurs

Plusieurs facteurs interviennent, ce qui complique souvent les choses», précise le Dr Friesen. Il s'agit souvent d'un mélange de craintes, d'habitudes, d'inquiétudes devant la réaction des parents face à de piètres performances, ou encore d'une expérience passée malheureuse qui prend soudain des proportions énormes.

Si l'école devient un endroit où l'enfant a du mal à obtenir de bonnes notes, où les professeurs se montrent autoritaires et où il se sent montré du doigt par ses camarades, la perspective de devoir s'y rendre peut le remplir de terreur. Lorsqu'un de ces éléments prend trop d'importance, l'enfant qui ne sait pas affronter le stress aura la tentation de tout abandonner.

Chacun a connu dans sa vie certaines craintes reliées à l'école — faire rire de soi, se voir remettre un examen raté, ou être choisi pour présenter un travail devant toute la classe.

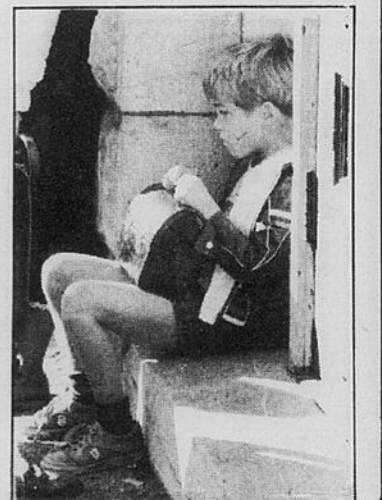
L'école fait partie des événements les plus traumatisants de la vie d'un enfant. Si celui-ci n'arrive pas à faire face aux changements sociaux qu'elle entraîne, il se peut qu'il développe certaines craintes irraisonnées. «Tout ça se passe dans leur inconscient et ils ne peuvent l'expliquer», explique le Dr Friesen.

Des spécialistes

Pour régler le problème, professeurs et parents doivent examiner avec soin ce qui se passe. Les conseillers scolaires ou même un psychologue pour enfants devront être consultés dans certains cas.

Il suffit parfois d'informer le professeur de la situation vécue par l'enfant. Si un adulte surveille les vestiaires pendant que les élèves se préparent au cours d'éducation physique, le garçon trop maigre de onze ans aura probablement moins d'ennuis, dit le Dr Friesen.

«Il faut enseigner aux enfants à se débrouiller», souligne-t-il. «Les enfants qui n'ont pas cette qualité peuvent la développer.»



Toutes les raisons sont bonnes

Photo d'archives

Voir et entendre: les difficultés sont maintenant plus vite repérées

Les enfants plus dissipés se voyaient attribuer les pupitres situés à l'avant de la classe, de sorte que le professeur pouvait toujours les surveiller de près. Dorothy Wheeler, qui à dix ans était une enfant plutôt sage, se retrouva donc à l'arrière de la salle, où elle éprouvait de la difficulté à lire ce qui était écrit au tableau.

par Susan Griffin
de la Presse Canadienne

«Je suis restée assise en arrière, à moitié aveugle, jusqu'à ce que mes parents s'en mêlent», se rappelle Mme Wheeler, maintenant conseillère en santé dans les écoles. «Fort heureusement, le niveau de sensibilisation s'est grandement amélioré depuis ce temps, et les écoliers du primaire subissent aujourd'hui régulièrement des examens de l'ouïe et de la vue.»

Ces examens ont maintenant lieu par tout le Canada; les enfants qui éprouvent certains problèmes sont confiés à des spécialistes, et leurs cas sont assurés d'un suivi.

Une spécialiste, Joan Kerr, rapporte que dans les écoles de Vancouver, tous les enfants en âge d'entrer à la maternelle subissent un examen approfondi de la vue — myopie, hypermétropie, distinction des couleurs et équilibre des muscles. De nouveaux examens ont lieu par la suite en 3e, 7e et 9e années. Des unités mobiles se rendent aussi régulièrement dans les écoles primaires pour faire passer des tests de l'ouïe aux enfants.

Soyez attentif aux symptômes

«Le manque de coordination, le strabisme, de même que le fait de se rapprocher de l'appareil de télévision et de se frotter constamment les yeux comptent parmi les symptômes pouvant indiquer un problème de la vue» précise Mme Kerr. La myopie, l'hypermétropie et l'astigmatisme sont les problèmes les plus courants et se corrigent facilement par la prescription de lunettes. Plus graves sont le strabisme et l'amblyopie, qui peuvent être traités avec plus de succès s'ils sont diagnostiqués dès le plus jeune âge.

Parfois plus difficiles à déceler, les problèmes de l'ouïe peuvent entraîner certains changements dans la personnalité de l'enfant — comme la régression ou l'isolement — causés par la crainte de ne pouvoir entendre adéquatement, souligne un oto-rhino-laryngologiste, le Dr Robert MacDonald.

«Quelques symptômes faciles à reconnaître: lorsqu'un enfant cherche toujours à hausser le volume de la radio et de la télévision ou porte souvent la main à une de ses oreilles; parfois aussi, l'oreille coule ou saigne.»

Le Dr Dov Rotenberg, chirurgien en oto-rhino-laryngologie, explique que les enfants qui ont des problèmes de l'ouïe ont tendance à parler plus fort que les autres «parce qu'ils ne possèdent pas de bouton de réglage de leur volume personnel. Ils ont aussi tendance à rêvasser, et leur habileté à communiquer est parfois pauvre; il arrive qu'ils mettent du temps à apprendre à parler.»

Les deux spécialistes constatent que l'accu-

mulation de liquide dans l'oreille moyenne constitue le problème de l'ouïe le plus courant à survenir chez les enfants.

On ne s'en rend pas compte

«C'est très insidieux», dit le Dr Rosenberg, «car le malaise est souvent relativement indolore et se manifeste lentement, sans symptôme pouvant indiquer une infection de l'oreille.» Il arrive qu'on s'en rende compte seulement après quelque temps.

Le Dr MacDonald dit que ce problème peut retarder l'apprentissage en empêchant de bien distinguer les sons. «Pour une foule d'enfants que l'on a classés comme ayant des troubles d'apprentissage, c'est là que se situe le véritable problème. C'est particulièrement regrettable quand on songe aux difficultés qu'ils éprouvent parfois à se débarrasser de ces catégorisations.»

Les antibiotiques viennent habituellement à bout de la présence de liquide dans l'oreille moyenne. Dans les cas persistants ou à répétition, il peut devenir nécessaire d'avoir recours à la chirurgie, mais le Dr Rosenberg dit que les cas moins aigus guérissent souvent sans traitement en deux ou trois mois.

Le Dr MacDonald invite les parents à suivre les progrès de leur enfant tout au long de l'année scolaire afin de pouvoir déceler chez eux toute forme d'incapacité.

«Parfois, la capacité d'un enfant à bien entendre, peut être touchée à plus de 30 pour cent. Il peut passer toute une année sans qu'on s'en aperçoive, alors qu'on aurait pu l'aider à progresser en classe en réglant le problème dès le départ.»

Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, organized by sector (e.g., A.G.F.M., Auto, Banks, etc.) and listing individual stocks with their volume, price, and change.

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, organized by sector (e.g., Abitibi, Alcan, BHP, etc.) and listing individual stocks with their volume, price, and change.

Entreprises artisanales à l'honneur à Québec

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Un organisme de Bretagne profitera du Sommet de la francophonie pour transporter à Québec son troisième séminaire sur les entreprises artisanales, du 25 au 31 août prochains.

SIRFA (Séminaire international des pays francophones sur les interventions de formation et d'aide à la petite entreprise) a été fondé en Bretagne et c'est à Rennes qu'il est né tenu ses deux premiers séminaires, en 1976 et 1983.

La petite entreprise vise et celle de moins de 10 employés, et surtout celle de moins de cinq, explique M. Louis Drouin, co-président du séminaire, en conférence de presse à Québec.

Le prochain SIRFA réunira une cinquantaine non pas de représentants de petites entreprises, mais d'intervenants auprès de ces entreprises provenant d'au moins cinq pays.

« Il est intéressant, pour nous qui intervenons auprès de la petite entreprise, de profiter d'une foule d'expériences qui ont été menées un peu partout et d'intervenir auprès de la petite entreprise », déclare M. Drouin.

La réunion a été organisée grâce à l'action combinée de trois intervenants de Québec: le Centre de formation professionnelle de Québec et le Cégep de Limoilou ainsi qu'aux subventions de quelques ministères et de l'OCDE.

Le séminaire vise à mettre sur pied des mécanismes d'échange permanents entre des représentants de pays francophones.

Le séminaire se tiendra sur le thème « les approches et les méthodes d'intervention récentes au niveau de la formation et d'aide à la petite entreprise » et comportera six ateliers.

Outre ceux du Québec, on note des intervenants de France, de Tunisie, de Martinique et du Bénin.

« On reconnaît nettement que la France a pris l'avance sur nous en terme d'interventions de la petite entreprise. On n'est pas tellement aguerri à ce type d'intervention. On fait des choses depuis quelques années, mais on ne possède pas encore l'expertise qu'ils ont et on a beaucoup à aller chercher là », déclare M. Drouin.

Par contre, on a développé beaucoup de choses au Québec ces dernières années dans le domaine du lancement de l'entreprise. Sur tout sur le modèle américain, dit l'incubateur d'entreprise.

Le ministre Marc-Yvan Côté, responsable du Développement régional, sera le conférencier invité au banquet de clôture que son ministère offrira aux congressistes au Château Frontenac.

L'expérience décollant des premiers séminaires ayant été positive, les organisateurs du 3e séminaire vont tenter de donner au SIRFA une structure permanente afin que les échanges entre les organismes des pays francophones oeuvrant auprès de la petite entreprise puissent profiter mutuellement de leurs découvertes et innovations dans ce secteur.

autour du globe

Mère Teresa en URSS

MOSCOU (AFP) — Mère Teresa, Prix Nobel de la Paix, est arrivée hier soir à Moscou pour une visite de six jours en URSS, à l'invitation du Comité soviétique pour la paix, a annoncé l'agence TASS.

Mère Teresa se rendra notamment à Kiev, la capitale de l'Ukraine, et visitera dans cette république des villages où ont été relégués les habitants de Tchernobyl, évacués à la suite de la catastrophe nucléaire du 26 avril 1986.

A Moscou, elle assistera à une messe en l'église Saint-Louis, la seule église catholique de la capitale, et visitera le monastère de Danilov qui fait face au Kremlin. Fondé au XIII^{ème} siècle et actuellement en cours de rénovation, ce monastère a été restitué à l'église orthodoxe en 1983 pour devenir son centre administratif.

Le quotidien catholique croate Glas Koncila avait prêté il y a une semaine à mère Teresa l'intention d'ouvrir en URSS une mission de la Congrégation pontificale, l'Ordre de charité qu'elle a créé en 1950, comme elle a été autorisée à le faire au Nicaragua et à Cuba. Cette information n'a pas été confirmée jusqu'à présent par les autorités soviétiques.

D'origine albanaise, mère Teresa, 77 ans, a obtenu le Prix Nobel de la Paix en 1979 pour son oeuvre missionnaire en Inde et au Proche-Orient.

Tournée américaine

WASHINGTON (AFP) — Dix adolescents soviétiques ont entamé hier à Washington une tournée aux Etats-Unis à l'invitation de la Fondation Samantha Smith pour la compréhension entre les peuples, en entonnant avec leurs hôtes américains le cantique «We Shall Overcome» (Nous Vaincrons).

Les jeunes, âgés de 15 et 16 ans et tous originaires de Leningrad, ont indiqué qu'ils avaient hâte de connaître la nourriture américaine, le rock, le baseball et le cinéma durant leur visite de 11 jours aux Etats-Unis.

«Les enfants sont les meilleurs ambassadeurs de la paix», a déclaré Mme Zanaida Dragunkina, responsable du groupe et membre de la Commission soviétique des Organisations de jeunesse.

«Si notre visite permet un petit pas vers une amélioration des relations entre les deux pays, nous en serons très heureux», a-t-elle ajouté.

La Fondation Samantha Smith avait été créée en 1985. Elle porte le nom d'une fillette qui avait écrit en 1983 au numéro un soviétique Youri Andropov pour lui demander pourquoi l'URSS «voulait conquérir le monde». M. Andropov lui avait répondu que les Soviétiques voulaient la paix et avait invité la même année la famille Smith en URSS.

Samantha Smith est morte à l'âge de 13 ans en 1985 dans un accident d'avion aux Etats-Unis. Sa mère gère la fondation.

20 arrestations à Panama

PANAMA (AFP) — Vingt personnes ont été arrêtées au cours d'une manifestation antigouvernementale réunissant quelque 3.000 étudiants à Panama a été réprimée hier soir par la police à coups de gaz lacrymogènes et de fusils anti-émeutes.

Ces étudiants, qui avaient entrepris une marche «pour la liberté, la justice et la démocratie» lancée par la Coordination des Etudiants Universitaires d'Opposition (COEU), se sont repliés vers la cité universitaire, où la police a essuyé des jets de pierres.

D'autres étudiants du secondaire, qui ont également organisé une marche contre le gouvernement du président Erick Delvalle et le chef des forces de défense, le Général Manuel Antonio Noriega, ont lancé des pierres contre plusieurs édifices publics.

Une nouvelle marche, qui doit réunir des médecins, des étudiants en médecine et des infirmières a été annoncée pour vendredi.

Atterrissage d'urgence en Sibirie

MOSCOU (AFP) — Un nombre non précisé de passagers et de membres de l'équipage d'un avion des lignes intérieures soviétiques ont été blessés lors d'un atterrissage en catastrophe sur une pente de montagne, mardi dans la région de Krasnoïarsk (Sibirie), a rapporté hier le journal Sovietskaja Rossia.

L'appareil, un Antonov-2 qui effectuait la liaison Valiok-Snejnogorsk (région de Krasnoïarsk) avec 16 passagers à son bord, s'est retourné au cours de cet atterrissage, à 866 m d'altitude, ajoute le quotidien.

Le commandant a pris la décision de se poser d'urgence après que l'avion fût entré dans une zone d'épais brouillard et de fortes turbulences, indique Sovietskaja Rossia, selon lequel tous les passagers et membres de l'équipage ont pu être sauvés.

600 morts: le Soudan démentit

LE CAIRE (AP) — Le ministre d'Etat soudanais pour la Défense, M. Fadlallah Burmah Nasir, a démenti hier les informations selon lesquelles des combats entre l'armée soudanaise et des rebelles dans le sud du pays ont fait 600 morts.

La ville de Wau, où la radio de l'Armée de libération du Peuple Soudanais (SPLA) avait affirmé que le massacre s'était déroulé, «est calme et sereine», a déclaré M. Nasir lors d'une conférence de presse rapportée par l'agence égyptienne. Les informations sur des attaques rebelles ont été «délibérément exagérées pour chasser les villageois et laisser ainsi la voie libre aux rebelles.»

Mercredi, la radio des rebelles avait affirmé que les troupes gouvernementales avaient massacré 600 civils dans la ville de Wau, à 1.040 kilomètres au sud ouest de Khartoum.

Le Japon expulse un Soviétique

TOKYO (AFP) — Le Japon a décidé d'expulser un membre de la représentation commerciale soviétique à Tokyo, a annoncé hier le ministère nippon des Affaires étrangères.

Cette annonce est intervenue peu après l'annonce par l'Union soviétique de l'expulsion pour espionnage par l'URSS d'un attaché naval et d'un homme d'affaires japonais.

Un porte-parole du ministère japonais des Affaires étrangères a précisé que la mesure d'expulsion concernait M. Youri Pokrovski, chef adjoint de la mission commerciale soviétique à Tokyo. M. Pokrovski est impliqué dans une affaire d'espionnage aéronautique au Japon et a refusé de collaborer avec les enquêteurs japonais, a précisé le ministère.

Reagan accueillera le pape

SANTA BARBARA (AFP) — Le président Ronald Reagan accueillera le pape Jean-Paul II à son arrivée aux Etats-Unis, à Miami (Floride), le 10 septembre prochain, a annoncé hier la Maison-Blanche.

Le président américain et son épouse, Mme Nancy Reagan, auront le même jour une audience privée avec le Souverain Pontife, a déclaré M. Marlin Fitzwater, porte-parole de la Maison-Blanche.

Jean-Paul II effectuera une visite pastorale de neuf jours aux Etats-Unis, du 10 au 19 septembre. Le président Reagan avait été reçu par le pape au Vatican le 6 juin dernier.

La Manche à 68 ans

FOLKESTONE (AP) — En traversant la Manche à la nage à l'âge de 68 ans, Clifford Batt, un Australien, est devenu hier le doyen des nageurs trans-Manche.

M. Batt est parti de la côte française et a mis 18 heures pour parcourir les 34 kilomètres du Channel et arriver à Folkestone en Grande-Bretagne.

Le doyen précédent était Ashby Harper, un Américain de 65 ans, qui avait réalisé son exploit en 1982. Harper, aujourd'hui âgé de 70 ans, envisage cependant de recommencer en septembre la traversée de la Manche.

Rudolf Hess rendu à sa famille

GRAFENWOEHR, RFA (AP) — Les quatre puissances alliées ont remis hier la dépouille mortelle de Rudolf Hess à sa famille.

L'enterrement de l'ancien dauphin de Hitler, décédé lundi à Berlin à l'âge de 93 ans, n'aura lieu que la semaine prochaine à Wunsiedel, en Bavière, la ville dont sa famille est originaire, a déclaré à l'AP Andrea Hess, sa belle-fille.

Sa dépouille mortelle a été transportée par un avion de transport militaire britannique à la base militaire américaine de Grafenwoehr, où les Alliés l'ont remise à la famille. Le corbillard a quitté la ville dans l'après-midi, escorté par la police, vers une destination inconnue. «La famille ne veut en aucun cas que l'endroit où le corps sera installé temporairement soit révélé», a précisé un porte-parole de la police de Bavière.

le monde

• Le procès s'interrompt pour 18 jours

Les défenseurs de John Demjanjuk multiplient bévues et maladroresses

JERUSALEM (AFP) — Après six mois de procès devant le tribunal de Jérusalem, les défenseurs de John Ivan Demjanjuk, accusé d'avoir été un des bourreaux du camp nazi de Tréblinka, ont multiplié bévues et maladroresses et leur client semble désormais en bien mauvaise posture.

Ouvert le 16 février, juste après l'extradition de Demjanjuk des Etats-Unis, le procès s'est interrompu hier pour une période de 18 jours, qui permettra aux juges de prendre quelques congés. Selon les observateurs, le verdict n'est pas attendu avant plusieurs mois.

Accusé de «crimes contre l'Humanité, crimes contre le peuple juif et crimes de guerre», Demjanjuk, âgé de 68 ans, est passible de la pendaison.

Il faudra vraisemblablement beaucoup d'acharnement à la défense pour tenter de remonter la pente, après les nombreux débâcles qu'elle a enregistrés durant les six premiers mois du procès.

Alors que l'accusé a été identifié de manière formelle comme étant «Ivan le terrible» par plusieurs survivants de Tréblinka, les experts cités par la défense pour contester la pièce à conviction de l'accusation se sont littéralement effondrés face au tribunal.

De surcroît, John Demjanjuk a fait preuve d'un étonnant — et pour le moins suspect — «trou de mémoire» concernant justement la période où il aurait pu se trouver dans ce camp, tandis que ses avocats s'entre-déchaînaient en public. Son principal défenseur,

Me Mark O'Connor, a été récusé en juillet par Demjanjuk pour «incompétence».

Stratégie simple

La stratégie de la défense est simple: selon elle, il y a «erreur sur la personne», et John Demjanjuk n'a jamais été à Tréblinka ou dans tout autre camp de la mort. Il aurait été enfermé en 1942-43 dans un camp de prisonniers russes, puis les Allemands l'ont enrôlé de force, en 1944, dans l'armée Vlassov, composée de soldats russes et ukrainiens.

Pourtant, dès le début du procès, le procureur a fait citer cinq rescapés de Tréblinka qui ont tous reconnu «Ivan le Terrible» dans celui qui se présente comme un placide Ukrainien devenu mécanicien des usines Ford de Cleveland (Ohio).

«Il est là, c'est bien lui, son visage me hante jour et nuit depuis la fin de la guerre», s'est ainsi exclamé M. Pinhas Epstein, qui a raconté devant le tribunal comment «Ivan le Terrible» poussait sadiquement les détenus à coups de barre de fer et de baïonnette dans les chambres à gaz de Tréblinka.

Face à ces témoignages accablants, la défense a voulu contre-attaquer en mettant en doute l'authenticité de la pièce maîtresse du dossier de l'accusation:

L'UEO veut garantir la liberté de navigation

LA HAYE (AFP) — Les sept pays de l'Union de l'Europe occidentale (UEO) ont affirmé hier, par la bouche de leurs représentants réunis en séance de travail à La Haye, que «les intérêts vitaux de l'Europe» exigent la garantie permanente de liberté de navigation dans le Golfe.

S'adressant à la presse à l'issue de cette conférence à huis-clos, le secrétaire général de l'UEO, Alfred Cahen, et le directeur général des affaires politiques du ministère des Affaires étrangères néerlandais, Henri Wijnaendts, ont ajouté que les participants avaient «condamné toutes actions contraires à ce principe» tout en se gardant d'accuser nommément quelque pays que ce soit.

La question de l'envoi de bateaux démineurs ou de toute autre intervention dans le Golfe n'a en revanche pas été évoquée, l'UEO étant, ont-ils dit, un organisme politique qui n'a pas d'armée, contrairement à l'OTAN.

MM. Cahen et Wijnaendts ont mis en exergue le caractère exceptionnel de cette réunion en soulignant que pour la première fois dans son histoire, l'UEO avait abordé hier à La Haye, des problèmes impliquant l'Europe mais prenant place hors d'Europe.

Les hauts fonctionnaires, représentant les ministères des Affaires étrangères et de la Défense des sept pays de l'UEO (Benelux, France, RFA, Italie et Grande-Bretagne), ont d'autre part réitéré le soutien de l'union à la résolution 598 de l'ONU pour une solution de la guerre Iran-Irak.

Ils sont convenus, afin de développer leur coopération, d'institutionnaliser ce processus de consultation entre membres de l'UEO (indépendamment de la conférence ministérielle qui doit normalement se tenir les 26 et 27 octobre prochains à La Haye).

Cette réunion, a dit M. Cahen, «est une étape importante dans la construction de l'Europe et dans la réactivation de l'UEO».

La Haye préside depuis le 1er juillet l'UEO, qui constitue le seul organisme européen compétent en matière de défense. Elle oeuvre à ce titre en faveur d'une démarche commune de l'UEO face à la situation dans le Golfe.

Les Pays-Bas, l'un des pays les mieux équipés en matière de déminage, possèdent une flotte de 21 chasseurs et dragueurs de mines.

Collision entre 2 avions cargo

NEWBURGH, N.Y. (AFP) — Deux avions cargo sont entrés hier en collision sur une piste de l'aéroport international de Stewart, provoquant des dégâts sur les deux appareils et la fermeture de l'aéroport, a-t-on appris de source officielle.

La collision a fait deux blessés légers. Un incendie a rapidement été maîtrisé.

L'arrière d'un DC-9 cargo de la compagnie Airborne Express, qui venait d'atterrir, a été endommagé. Un DC-8 cargo de la compagnie Emery, qui tentait d'atterrir, a subi des dégâts sur son moteur gauche.

une carte d'identité au nom de Demjanjuk établie en 1942 au camp de Trawniki, à l'est de la Pologne, où s'entraînaient les auxiliaires des SS.

Ce document, souligne la défense, a été remis à l'accusation par l'URSS et serait selon elle un faux fabriqué par le KGB.

Mais les deux expertes venues des Etats-Unis pour contester ce document ont été «balayées» durant le contre-interrogatoire du

ministère public.

Au bord de la crise nerveuse, Mme Edna Robertson, présentée comme une spécialiste en documents, a dû admettre qu'il fallait soumettre cette pièce à conviction à des «examens plus approfondis». Quant à Mme Anita Pritchard, présentée par la défense comme experte en morphologie, elle a finalement reconnu ne pas avoir procédé aux examens «de rigueur dans la profession».

Le magazine de la joie de vivre

Dès maintenant en vente...

Le temps de vivre
L'été en souvenir n'est pas sans risques!

FERNAND GIGNAC:
l'instinct du gagnant!

Souvenirs:
HERVÉ LABELLE, TOUTE UNE VIE À LA PHARMACIE

Loi:
GARE AUX VENDEURS ITINÉRANTS

Santé:
DOCTEUR, QU'EST CE QUE J'AI?

Artisanat, chansons, courriels, gérontologie, jeux et humour

... dans tous les bons kiosques

Pour information:
8050 est, boul. Métropolitain
Montréal, Qué., H1K 1A1
Tél.: (514) 353-7660

Super vente Expo

Venez nous voir à l'Exposition dans le colisée

11^e anniversaire

Chaise Miracle à partir de **\$139⁹⁵**
Divan à partir de **\$695⁰⁰**

Jusqu'à 50%
sur toute marchandise commandée

- Possibilité de crédit
- Choix de tissus
- Pas de taxe au Québec
- Mise de côté gratuite
- Fabriqués selon vos spécifications

Directement du **manufacturer**

EREEL

Ltée

Chêne massif

- Table de cuisine
- Salle à manger
- Vaisseillers
- Tables à café coin
- Tables conférence
- Bibliothèques
- Meubles stéréo
- Chaise Miracle

Masson, 10, rue St-Amour
Manufacture et salle de montre
986-6778

Gatineau, Promenades de l'Outaouais
Nepean, 1558 ch. Merivale
Orléans, 1803 boul. St-Joseph — **663-3945**

GARANTIE CONTRE TOUT DÉFAUT DE FABRICATION

MODES COCA-COLA EN VENTE CHEZ SEARS

VENEZ VOIR LES NOUVELLES MODES COKE CHEZ SEARS! NOUS AVONS UN BEAU CHOIX POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS AUSSI!

RABAIS \$5 SUR LES cap su'la mode CHEZ SEARS

DÉCOUPEZ CE BON CAP SU'LA MODE OU PRENEZ-EN UN CHEZ LES DÉTAILLANTS PARTICIPANTS DE COKE ET COCA-COLA CLASSIQUE OU AUX BUREAUX DE VENTE PAR CATALOGUE SEARS. APORTEZ-LE AVEC CINQ CAPSULES DE TOUT FORMAT DE BOUTEILLE DE COKE OU COCA-COLA CLASSIQUE AU MAGASIN SEARS LE PLUS PRÈS ET VOUS ÉCONOMISEREZ \$5 SUR DES ARTICLES DE MODE COCA-COLA SÉLECTIONNÉS (ACHAT MINIMAL DE \$30). OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 OCT. 1987.

L'offre s'applique aussi aux articles de mode Coca-Cola achetés de notre catalogue de Noël 1987 du 3 sept. au 31 oct. 1987.

Coca-Cola, Coke, Coca-Cola Classique et Coke Classique sont des marques déposées de Coca-Cola Ltd.

COLLECTIONNEZ LES CAP SU'LA Mode



HAUT RUGBY, ENFANTS \$35 ADULTES \$40 P.M.G.

ÉCONOMISEZ 5\$ SUR DES ARTICLES DE MODE DE MARQUE COCA-COLA, DANS TOUS LES MAGASINS SEARS!

OFFREZ-VOUS UNE RETENUE DES CLASSES DE GRAND STYLE GRACE AUX ARTICLES DE MODE DE MARQUE COCA-COLA. VOUS POUVEZ MAINTENANT LES ACHETER POUR MOINS CHER DANS TOUS LES MAGASINS DE DÉTAIL ET DE VENTE PAR CATALOGUE DE SEARS. GRÂCE AUX CAP SU' LA MODE! TOUS LES DÉTAILS SUR LA FAÇON D'OBTENIR UN RABAIS DE 5\$ SUR DES ARTICLES DE MODE DE MARQUE COCA-COLA DANS LES MAGASINS SEARS SE TROUVENT AU VERSO. CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1987.



Maintenant en vente chez Sears. Bout. 2 L à **1.69** ou bout. 750 mL à **.59¢** plus le dépôt.

PROFITEZ DE CES AUTRES AUBAINES CHEZ SEARS!



Pqt de 24 punaises ou taille-crayon en forme de dé. 2/\$1	Pqt de 6 punaises géantes pour mémos, photos. Faites vite! \$1	Bloc-notes 120 feuilles ou bloc-notes 160 pages pour mémos... pratiques! 2/\$1	Règle 12" tridimensionnelle ou rapporteur-règle. Faites vite! 2/\$1	Choix de mini carnet de notes ou pqt de 100 trombones plastifiés. 4/\$3	Règle à pochoir pour travailler proprement et avec précision. Vite! 4/\$3	Carnet d'adresses de poche ou pqt de 6 pinces reliées 3/4". \$1	
Arrache-agrafes compact ménageant beaucoup de temps! \$1	Pqt de 6 punaises géantes pour mémos, photos. Faites vite! \$1	Compas aidant à tracer des cercles bien précis. Ne tardez pas! \$1	Quelle aubaine! 50 morceaux de craie colorée. Chez Sears! \$1	Boîte à crayons en plastique robuste avec taille-crayon à même. \$1	Choix d'ouvre-lettres en plastique ou couteau escamotable. Une aubaine! \$1		
Bloc-notes 60 feuilles ou bloc-notes 100 pages format légal à bon prix! \$1	200 feuilles de papier à lettres ou bloc-notes 120 pages pour sténo. Vite! \$1	Procurez-vous une loupe pour rapprocher les petits objets! \$1	Trousse maison/bureau pour plus d'efficacité! Un atout certain! 2/\$3	Index de poche pour trouver vite les numéros de téléphone importants! 2/\$3	Jeu 4 pcs de ruban gommant incluant 1 distributeur et 3 rouleaux de ruban. 2/\$3	Porte-mémos avec bloc-notes pour prendre en note les messages. 2/\$3	8 aquarelles mi-humides pour des dessins bien colorés! 2/\$3
Jeu 20 pcs de pinceaux d'artiste idéal pour les petits projets. 2/\$3	Pistolet-agrafeur offert avec agrafes. Une aubaine sensationnelle! 2/\$3	Jeu de 2 stylos à coller dans un tube. Faites-en une provision! \$2	Paquet économique de 300 pages de papier pour graphiques. Ne tardez pas! \$2	Gros carnet d'adresses, une super aubaine à ce prix. N'attendez pas! \$2	Marqueur permanent offert avec pointes fine et large. \$2	Jeu de pots à papeterie incluant trombones, élastiques et punaises. \$4	Index de téléphone à cadran, pratique et ménageant du temps! \$4

Tous les articles sont offerts au Centre des Affaires d'or

SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; *Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1987, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.



Corps repêché

Des employés de la morgue aidés de policiers de Gatineau transportent le corps de Ronald Drouin, 36 ans, de Hull, dont le cadavre a été repêché hier matin dans la rivière des Outaouais. Drouin était porté disparu depuis dimanche alors qu'il a tenté de traverser la rivière Gatineau en compagnie d'une dame qui, elle, a pu être rescapée.

Photo LE DROIT par François Roy

Le corps de Drouin est retiré de l'Outaouais

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

GATINEAU — Les policiers de Gatineau ont retiré des eaux de la rivière des Outaouais hier matin, le corps de Ronald Drouin, 36 ans, de Hull, qui était porté disparu depuis dimanche.

Ce sont deux dames qui faisaient leur jogging quotidien sur la rue Jacques-Cartier à Gatineau qui ont découvert vers 7 h 30 hier, le cadavre de Drouin qui flottait à quelques pieds du rivage.

Ronald Drouin portait encore tous ses vêtements lorsque les policiers ont retiré son cadavre des eaux de la rivière des Outaouais. Il avait également, accroché à sa ceinture, les souliers de la dame de 43 ans qui avait tenté avec lui de traverser la rivière Gatineau à la suite d'une tentative d'introduction par effraction dans une résidence de la rue St-Antoine à Gatineau.

Mme Nicole Ouellette-Lavoie qui accompagnait Ronald Drouin avait eu plus de veine que son compagnon puisqu'un policier de Gatineau, l'agent Pierre Tremblay et un citoyen, M. Yves Hébert, ont réussi à la sortir de l'eau après avoir entendu ses cris de détresse alors qu'elle se trouvait au milieu de la rivière Gatineau.

Les recherches entreprises par les plongeurs lundi n'avaient pas permis de retracer Drouin sauf que lundi en soirée les policiers ont retrouvé le sac à main de la dame à l'usine de traitement d'eau de Gatineau. Avant de tenter de traverser la rivière Gatineau à la hauteur du pont Lady Aberdeen, Ronald Drouin avait pris avec lui les souliers et le sac à main de Mme Ouellette-Lavoie.

Une autopsie devrait être pratiquée au cours des prochaines heures sur le corps de Ronald Drouin afin de déterminer la cause exacte de son décès. C'est l'enquêteur Robert Charbonneau de la Sûreté de Gatineau qui s'est vu confier le dossier.

L'Alliance autochtone du Québec emménagera dans l'ex-école Cauvin

par Jacques Lefebvre

HULL — Après plusieurs mois d'incertitude, l'Alliance autochtone du Québec pourra emménager au 122 St-Laurent, édifice de l'ancienne école Cauvin et ex-siège social de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

Elle a finalement réussi à obtenir le financement nécessaire pour acquérir la propriété et y faire des travaux de rénovation. En vertu de l'entente conclue avec la Commission scolaire d'Aylmer, chargée de la vente, l'édifice est vendue au montant de \$465,000.

Le secrétaire général de la commission scolaire, Pierre Daoust, a expliqué, hier lors d'une conversation téléphonique, que l'Alliance avait finalement déniché le financement requis auprès de la compagnie Trust General.

Il y a quelques semaines, le dossier se trouvait dans une impasse, l'organisme n'arrivant pas à obtenir une garantie de subvention de \$100,000 du fédéral, telle que lui réclamait la Caisse populaire St-Joseph de Hull qui lui avait consenti un prêt hypothécaire.

La commission scolaire se demandait même si la transaction approuvée en novembre 1986 par le ministère de l'Éducation tiendrait toujours. L'Alliance, de son côté, ne savait plus sur quel pied danser alors qu'elle devait quitter ses locaux du 21 rue Brodeur pour le 31 juillet.

Elle avait d'abord tenté d'obtenir le financement de la Fiducie du Québec, puis de la Caisse populaire St-Joseph qui avait accepté à la condition que le ministère de l'Expansion économique régionale lui garantisse une subvention de \$100,000.

Selon les termes de la transaction, l'Alliance autochtone verserait \$410,000 à la signature des actes notariés et rembourserait les \$55,000 restant dans les six mois suivants moyennant un intérêt fixe de 10%. Les documents seraient signés au cours des prochaines semaines.

Depuis l'intégration des commissions scolaires de la région le 1er juillet 1986, la Commission scolaire d'Aylmer agissait en qualité d'intervenant de la feu Commission scolaire régionale de l'Outaouais. Elle se chargeait donc entre autres de vendre le 122 St-Laurent laissé par la Commission scolaire Outaouais-Hull qui a préféré établir ses quartiers au 225 St-Rédempteur.

Le fruit de la transaction sera donc partagé entre les commissions scolaires d'Aylmer et Des Draveurs qui ont dû réaménager leurs centres administratifs. Dans le cas d'Aylmer, la commission scolaire a acheté presque un étage de la futur Place des Pionniers. Le coût atteindrait \$1,7 million et le déménagement est prévu en janvier ou février 1988.

Impossible de rejoindre hier un porte-parole de l'Alliance autochtone du Québec pour obtenir des commentaires dans ce dossier.

● Autonomie de Cantley

Le dossier serait mal perçu à Québec

GATINEAU — Le dossier de l'autonomie de Cantley n'a pas été rouvert depuis la réponse négative du ministre des Affaires municipales, M. André Bourbeau, en décembre dernier, et il est essentiellement mal perçu par les fonctionnaires, selon M. André Bouthillette, membre du «conseil municipal fantôme».

par André Archambault
du bureau de Hull

C'est la conclusion à laquelle en est venu M. Bouthillette à la suite d'une rencontre de plus de trois heures qu'il a eue, mercredi à Québec, avec le sous-ministre adjoint Florent Gagné, responsable de la direction générale de l'urbanisme et des relations avec les municipalités.

Il était accompagné de deux autres sécessionnistes, MM. Bertrand Boily et M. Hermas Poulin.

«On pense là-bas qu'il s'agit d'un autre dossier de citoyens qui veulent un dégroupement parce qu'ils se plaignent que leurs taxes sont trop hautes. C'est faux. Pour les gens de Cantley, c'est essentiellement un problème de représentation démocratique», a dit au DROIT, M. Bouthillette.

Celui-ci a tenu à souligner que cette rencontre avait été une initiative personnelle de M. Boily et qu'ils n'avaient pas été mandatés par le comité d'action de Cantley.

«Il y a un manque de communication évident dans ce dossier et je trouve aberrant que quelques personnes assises derrière un bureau, à Québec, ne peuvent arriver à comprendre une population de près de 5,000 habitants», de dire M. Bouthillette, en précisant qu'en

terme de population, Cantley dépasse 88% des autres municipalités du Québec.

À la grande surprise de MM. Boily, Poulin et Bouthillette, ils ont appris de M. Gagné que le dossier était fermé au ministère, malgré l'impression qu'ils avaient retenu, en avril dernier, à la suite d'une rencontre avec le ministre Bourbeau où «on a cru comprendre que le dossier avait été rouvert».

Hier, le sous-ministre adjoint n'a pas voulu commenter cette rencontre de mercredi, mais a référé LE DROIT à l'attachée de presse du ministre Bourbeau, Mme Claire Ouellette.

Celle-ci devait souligner que le ministre avait toujours été «constant» dans sa politique d'opposition aux divers mouvements de dégroupements des municipalités et qu'en avril dernier, celui-ci n'avait pris aucun engagement pour la réouverture du dossier de Cantley.

«Ce que le ministre a dit aux gens de Cantley, en avril, c'est de lui apporter des éléments nouveaux et qu'il considérerait alors la réouverture du dossier», a souligné Mme Ouellette.

Quant au référendum-maison des gens de Cantley, en mai, et de l'élection d'un «conseil municipal fantôme» après que 97% des citoyens (62% de participation au «scrutin») eurent voté favorablement à l'autonomie, ce sont là des

éléments que pourrait, selon elle, considérer le ministre. Il en va de même des moyens de pression pris récemment (manifestations, blocage de routes etc.).

«M. Bourbeau n'en a peut-être pas été saisi car il dépense présentement ses énergies à la commission parlementaire qui étudie la levée du moratoire sur la conversion des immeubles en co-propriété», de dire Mme Ouellette.

Le dossier «le plus hot»

Par ailleurs, l'attachée de presse de M. Bourbeau a confirmé que le dossier de Cantley était présentement «le plus hot» au ministère, mais qu'à son agenda, il n'y avait pas encore de rencontre prévue entre M. Bourbeau et M. Michel Gratton, député de Gatineau et ministre du Tourisme.

On sait que M. Gratton s'est engagé à représenter les doléances des gens de Cantley auprès de son collègue des Affaires municipales et qu'il donnait à leurs revendications son appui moral et politique.

Quant à M. Bouthillette, il a déclaré que les moyens de pression s'intensifieraient et qu'il souhaitait que le dossier se règle avant les élections de novembre à Gatineau.

«On veut être représenté par des gens qui connaissent nos problèmes. Dans la situation actuelle, on sera toujours mal représenté au conseil municipal de Gatineau», de dire M. Bouthillette, pour qui le conseiller actuel, M. Louis-Simon Joannis, fait plutôt figure de «moitié d'échevin» puisqu'il représente également une zone urbaine de Gatineau (Limbour et Touraine).

E.B. Eddy: les employés votent en faveur de la grève

par Michel Beuparlant
du bureau de Hull

HULL — Les employés québécois et ontarien de la papetière E.B. Eddy ont voté, hier, en faveur d'une grève qu'ils ne feront pas maintenant.

Au contraire, ils continueront à travailler normalement, sans moyen de pression, pendant qu'ils continueront les pourparlers devant les conciliateurs des deux provinces qui devraient instituer une table commune, selon leur conseiller syndical André Foucault, du Syndicat canadien des travailleurs du papier.

Mais s'il devait y avoir grève, les 1,400 syndiqués de l'entreprise débrayeraient en même temps, dit encore M. Foucault.

Au cours d'une conférence de nouvelles en soirée, M. Foucault a révélé que 95,4% des membres présents à une assemblée générale tenue en fin de journée au Palais des congrès de Hull s'étaient prononcés en faveur de la grève. Il a refusé de dire combien des 1,400 membres étaient présents.

La E.B. Eddy, on le constate de visu, est à cheval entre les deux provinces. De même pour les syndicats de ses employés.

Ainsi, deux unités syndicales regroupent ceux du Québec, en général les employés affectés à la transformation, et deux autres ceux de l'Ontario qui généralement les machinistes et mécaniciens. Le secteur de la production compte pour 950 des 1,400 syndiqués et les métiers pour 300. Les 150 autres sont des manutentionnaires.

Le Capri devra fermer

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

HULL — Théâtre d'une descente conjointe des Sûretés de Hull et du Québec effectuée dans la nuit de mardi à mercredi, le bar Le Capri du 78, Promenade du Portage à Hull, fermera ses portes d'ici le 1er septembre.

Le propriétaire de l'établissement, M. Ameer Shakur, 29 ans, d'Ottawa, s'est en effet engagé hier, comme condition préalable à sa remise en liberté provisoire devant le juge Gérard Charron à vendre ou fermer son commerce d'ici le 1er septembre 1987.

M. Shakur a comparu devant le tribunal pour faire face à une accusation de possession pour fin de trafic de cocaïne après que les 13 policiers et le maître-chien qui ont effectué la perquisition eurent retrouvé pour \$4,000 de poudre blanche, présumément de la cocaïne.

Cette année, c'est l'Abitibi-Price qui est l'étalon des négociations parmi les syndicats du domaine des pulpe et papier.

Et c'est justement sur le règlement y étant survenu que les syndicats de la E.B. Eddy en Outaouais alignent leurs demandes.

D'une, ils en veulent le nouveau régime de retraite qui permet à un employé de se retirer à l'âge de 58 ans et bien vivre. Ici, dit le conseiller technique, les salariés doivent travailler jusqu'à 65 ans puisque le régime ne leur permet pas de prendre une retraite décente à 60 ans.

De même veulent-ils une semaine de travail écourtée pour 600 des leurs affectés à la production.

Présentement, ceux-là travaillent 42 heures/semaine et sont payés pour 45. Afin d'obtenir de meilleurs horaires, ils réclament pour eux une réduction de la semaine à 37,33 heures avec paye pour 40, quitte à ce qu'ils absorbent une perte de salaire au bout du compte.

Le litige achoppe aussi sur d'autres clauses convenues à Abitibi-Price mais M. Foucault ne veut pas les étayer pour ne pas négocier avec la E.B. Eddy par le truchement des médias.

Au plan salarial, la demande est de \$1,25 l'heure pour chacun de trois années du projet syndical de contrat.

Mais bien qu'à Abitibi-Price le règlement salarial fut de 25 cents, 45 cents et 4,5% pour chacun des années, les papetiers de l'Outaouais ne sont pas disposés à concéder sur leur demande avant d'avoir fait des gains ailleurs.

Outre son engagement à fermer boutique d'ici le 1er septembre, M. Shakur a également accepté de remettre son permis de vente de boissons alcooliques à la Sûreté du Québec qui verra à le remettre aux autorités de la Régie des permis d'alcool du Québec.

L'ordonnance du tribunal stipule également que M. Shakur, s'il choisit de vendre son commerce, devra le céder à une personne n'ayant pas de lien de parenté avec lui.

Selon Me Paul Charlebois qui agit en temps que procureur de M. Shakur, ce dernier songeait depuis quelques temps déjà à se départir de son commerce avant même que 13 policiers n'investissent la place mardi.

Lors de cette descente, les policiers ont également procédé à la saisie de bouteilles de boissons ne portant pas de timbre officiel ou provenant de la Régie des alcools de l'Ontario.

L'enquête préliminaire pro forma de M. Shakur a été fixée au 17 septembre.

● Demande de la MRC Papineau à la MRC Vallée-de-la-Gatineau

Appui accordé, mais l'autoroute 5 est prioritaire

GRACEFIELD — Le préfet de la municipalité régionale de comté (MRC) Vallée-de-la-Gatineau, Réjean Lafrenière, répondra affirmativement à une demande d'appui de la MRC Papineau pour le parachèvement des travaux des autoroutes 13 et 50, mais n'utilisera pas la résolution type qui lui a été proposée.

par Michel Gauthier

Selon M. Lafrenière, la vallée de la Gatineau ne doit pas oublier que la MRC Papineau a été solidaire de l'Outaouais et s'était impliquée à fond dans le dossier régional de la délimita-

tion de l'Outaouais et de ses MRC. En ce sens, elle ne peut refuser l'appui qu'on lui demande maintenant.

Par contre, la principale priorité de la MRC Vallée-de-la-Gatineau au niveau du réseau routier est actuellement le pa-

rachèvement des travaux de prolongement de l'autoroute 5 vers Wakefield, qui doivent débiter cet automne.

Or, la résolution type proposée par la MRC Papineau stipule que la construction des autoroutes 13 et 50 constitue la priorité des proposants dans le domaine du transport.

«Qu'une affirmation de notre volonté politique, comme élus municipaux, soit faite aux mi-

nistères des Transports des gouvernements fédéral et provincial, afin de leur faire connaître que la construction des réseaux complets des autoroutes 13 et 50 constitue notre priorité comme moyen de développer nos régions respectives», peut-on lire entre autres dans la résolution type que la MRC Papineau a fait parvenir au préfet Lafrenière.

Dans la résolution d'appui

qu'il fera parvenir à la MRC Papineau, M. Lafrenière veut éviter qu'on puisse interpréter que la région, qu'il qualifie de parent pauvre du Québec au niveau du réseau routier, serait prête à sacrifier une partie de ses budgets routier pour le projet des autoroutes 13 et 50. En ce sens, il est pleinement d'accord avec les objectifs de la résolution type, en autant que les travaux de l'autoroute 5 soit

exécuté comme prévu.

Concertation

La demande de la MRC Papineau s'inscrit dans le cadre des activités de la table de concertation supra-régionale qui réunit des élus des MRC du nord de Montréal.

Cette table, qu'on veut étendre à l'ensemble des MRC de l'Outaouais, accueillera par ailleurs le préfet Lafrenière, le 15 septembre, à St-Jérôme.

outaouais

Hullois accusé de vols par effraction

HULL — Les enquêteurs de la Sûreté de Hull croit avoir élucidé une douzaine d'introductions par effraction dans des résidences hulloises à la suite de l'arrestation d'un jeune homme de 20 ans, de Hull.

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

Daniel Chantigny a comparu hier, devant le juge Gérard Charron qui a fixé sa prochaine comparution en cour pour le 31 août. Par l'intermédiaire de son procureur Me Jacques Belley, Chantigny a avisé le tribunal qu'il renonçait à la tenue de son enquête sur remise en liberté.

Les introductions par effraction que la police de Hull croit avoir été commises par Daniel Chantigny l'auraient été entre janvier 1985 et le 17 août 1987 dans des résidences des rues Isabelle, St-Henri, Labelle, Kent, Albanel, LaVérendrye et Georges-Bilodeau ainsi que dans un dépanneur de la rue St-Etienne, à la taverne Alberta et au commerce Budget Rent A Car sur le boulevard St-Joseph.

Selon les renseignements contenus dans les peintes déposées hier, par la Couronne, des biens d'une valeur de près de \$23,000 auraient été dérobés lors de ces délits.

12 mois de prison

Par ailleurs, le juge Gérard Charron a imposé une période de réflexion à l'ombre de 12 mois à un individu qui a reconnu être l'auteur de 10 introductions par effraction dans des chalets.

Denis Gagné, 22 ans, de Buckingham a offert des plaidoyers de culpabilité à toutes les plaintes déposées contre lui à la suite de l'enquête menée par la Sûreté du Québec.

Lors de la commission de ces infractions, des biens d'une valeur de plus de \$20,000 ont été dérobés dans des chalets de Bowman, Val-des-Monts, Alcove et Edelweiss.



Judith Roberge, agent d'information de Tel-Aide Outaouais, a déclaré, hier, que Tel-Aide est à la recherche de bénévoles. L'organisme aimerait avoir deux répondants en poste 24 h sur 24 et sept jours par semaine d'ici le 1er novembre, date d'entrée en vigueur de la ligne 800 qui couvrira tout le territoire de l'Outaouais.

Photo LE DROIT

Tel-Aide Outaouais a un grand besoin de bénévoles

HULL — Tel-Aide Outaouais a un grand besoin de bénévoles pour répondre à l'accroissement prévu des appels avec l'acquisition d'une ligne 800 qui couvrira tout le territoire de l'Outaouais québécois desservi par l'interurbain.

par André Archambault
du bureau de Hull

Selon Judith Roberge, agent d'information de Tel-Aide Outaouais, «on aimerait avoir deux répondants en poste 24 h sur 24 et sept jours par semaine d'ici le 1er novembre», date d'entrée en vigueur de la ligne 800.

Rappelons que Tel-Aide reçoit chaque jour des appels provenant de gens de tout âge et de toute condition sociale. Sous le sceau de la confidentialité et de l'anonymat, l'organisme offre un service d'écoute téléphonique. Ses écoutants bénévoles entendent régulièrement toute la gamme des expériences humaines: solitude, angoisses de toutes sortes, maladies physiques et mentale, alcoolisme, drogue, conflit conjugal, problèmes sexuels, suicide etc.

Annuellement, Tel-Aide reçoit près de 10,000 appels de personnes qui vivent des crises dans leur vie

quotidienne, mais avec la ligne 800, on s'attend à ce que ce nombre augmente considérablement.

Selon Mme Roberge, le rôle des écoutants bénévoles en est un d'empathie envers les personnes et les problèmes qui leur sont exposés, d'information et de référence aux ressources disponibles d'aide dans le milieu.

Présentement, Tel-Aide a 70 bénévoles et Mme Roberge précise que l'organisme voudrait en recruter 45 autres pour remplir ses besoins.

Les personnes intéressées à donner trois heures par semaine de leur temps n'ont qu'à composer le 741-6433.

«On les convoquera d'abord à une session d'information», de dire Mme Roberge, en précisant que Tel-Aide tenait environ deux sessions par semaine dont l'horaire est établi en fonction de la disponibilité des gens.

Avant d'entreprendre leur travail pour Tel-Aide, les volontaires de l'écoute active sont conviés à une fin de semaine intensive (environ 21 heures, du vendredi soir au dimanche) de formation théorique et pratique.

«Ce sont les bénévoles qui choisiront leur horaire de travail, mais il est évident que nos besoins de bénévoles sont surtout pour les période de 9 h à 5 h et la nuit», de dire Mme Roberge.

La SQ cherche ceux qui ont découvert le corps

HULL — La Sûreté du Québec en Outaouais cherche à localiser le couple ainsi que l'individu qui ont découvert le 12 août le corps de William «Bill» Cole, 25 ans, de Hamilton, retrouvé sans vie dans une boîte du parc de la Gatineau.

par Régis Bouchard
du bureau de Hull

Selon l'agent Richard Bourdon de la Sûreté du Québec, les enquêteurs qui cherchent à élucider ce meurtre éprouvent de la difficulté à localiser les trois personnes dont celle qui avait fait part de la découverte du cadavre à la Gendarmerie royale du Canada.

De plus, les enquêteurs sont également à la recherche de renseignements sur les allées et venues de la victime William Cole qui séjournait dans la région d'Ottawa depuis quelques jours après avoir été libéré, le 11 août, de la prison Collins Bay près de Kingston en Ontario où il purgeait une peine pour des vols à main armée.

Toutes les personnes pouvant fournir des informations aux policiers sont priées de communiquer avec la section des crimes majeurs de la SQ au numéro de téléphone 770-9111, poste 218. Toutes les informations seront traitées avec confidentialité.

Rappelons que William Cole a été abattu d'une balle à la tête et son cadavre a été retrouvé en soirée le 12 août au bas d'une falaise d'une vingtaine de pieds dans le secteur du lac Mulvihill, dans le parc de la Gatineau.



William Cole

Salon Blue Doll
A Doll

PRODUITS PROFESSIONNELS POUR SALONS DE COIFFURE

- SYSTÈME DÉCAPANT SCRUPLES Pour débarrasser les cheveux des cires, huiles, dépôts médicamenteux, résidus chimiques et minéraux de l'environnement.
- SYSTÈME STRUCTURANT SCRUPLES Pour fortifier les cheveux amincis, fins et mous et leur donner du corps.
- SYSTÈME HYDRATANT SCRUPLES Pour hydrater les cheveux secs, fragiles et ternes et assouplir les cheveux raides et rêches.

Les spécialistes de la permanente
Salon Blue Doll
777-2853

loto-québec Résultats

Tirage du 1987 - 8 - 19

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	2	836,399.60\$
5/6 +	4	157,986.60\$
5/6	223	2,167.00\$
4/6	12,243	75.90\$
3/6	229,553	10.00\$

4-17-19-30-41-44
No complémentaire: 38

VENTES TOTALES: 13,361,915.00\$
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 2,000,000.00\$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

HAGAR DUNOR le VIKING
COMMENT T'APPELLES-TU, PETITE FILLE?
Hernia
HERNIA?! HA! HA!
C'EST UN DRÔLE DE NOM!!
ET QUI VA BIEN À UNE PESTE COMME TOI!
7-13

PHILOMENE

Un gilet de sauvetage? C'est pour rire?
Je déteste ces trucs!
"Garanti de prévenir la noyade"... Bien rassurant
Avec ça, je mourrai étouffée avant même d'approcher de la piscine!

LE FANTÔME

Au temps du grand-père de mon grand-père, on vénérât la déesse-serpent.
Tu te souviens, Esprit qui marche.
Hem... oui.
La déesse, dit-on, vivait chez les Donais... un pays maîtique.
Au temps de mon ancêtre, le 17e Fantôme.
10275

BLONDINETTE

JE SUIS EXPERT DANS LES TROIS DERNIÈRES COUPES À LA MODE.
JE PEUX VOUS FAIRE UNE PERMANENTE CRÉPUE, UNE HOUPPE EN ZIGZAG OU UNE COUPE À LA PUNK.
ALORS, QUE CHOISISSEZ-VOUS?
FICHER LE CAMP!

FERDINAND

Aujourd'hui, Sophie, nous t'apprenons à plonger...
Je suis prête, madame.
ET VOILÀ!
Quand ont lieu les prochains Olympiques?

M ABERNATY

REGARDEZ CE QUE M. ABERNATY VIENT DE FAIRE!!
PASSEZ-MOI LE RÉGLEMENT!
IL DOIT Y AVOIR UNE PÉNALITÉ POUR CELA!!
12-12

SAVATE

Pour apprécier mon commerce...
Il ne faut pas voir qu'un tas de ferraille...
Mais la plus grande vente de bric-à-brac au monde.
FÉRRAILLE

québec

• MRC Vallée-de-la-Gatineau

Les recommandations de Rocheleau sont bien accueillies

par Michel Gauthier

GRACEFIELD — Les maires de la municipalité régionale de comté (MRC) Vallée-de-la-Gatineau ont accueilli favorablement le rapport du député-ministre de Hull, Gilles Rocheleau, et ses recommandations sur le monde municipal de l'Outaouais. Ils sont même allés plus loin en lui donnant son appui par voie de résolution.

Un tel appui va de soit puisque la MRC Vallée-de-la-Gatineau serait heureuse de compter parmi ses membres les municipalités de Hull-Ouest et de La Pêche, qui faisaient d'ailleurs déjà partie de la table de l'ancien conseil de comté de Gatineau. Tout comme la MRC Pontiac est prête à accueillir à bras ouverts la municipalité du même nom.

Le rattachement de ces municipalités entraînerait une hausse substantielle de l'évaluation

foncière des MRC concernées et du même coup accroîtrait leur champ fiscal.

Il reste cependant que ces trois municipalités rurales font toujours partie de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) et qu'elles n'ont pas toutes exprimé le désir de quitter cette structure administrative pour joindre les rangs de l'une des MRC existantes.

A La Pêche, entre autres, le conseil municipal a déjà signifié son désaccord à un éventuel rattachement à la MRC Vallée-de-la-Gatineau, même si la CRO devait être transformée en communauté urbaine et n'englober que les villes d'Aylmer, de Hull et de Gatineau.

La Pêche préférerait plutôt, dans le contexte d'une nouvelle communauté urbaine, devenir membre d'une nouvelle MRC qui pourrait englober les municipalités rurales orphelines.

Garon n'admet pas que la GRC contrôle l'entrée du Parlement

QUEBEC (PC) — «M. Bourassa, qui a confié le Québec à l'occupation de l'armée en 1970, est en train de confier l'occupation du Parlement à la GRC en 1987», a soutenu hier le député de Lévis, Jean Garon.

par Bernard Racine

Au cours d'une interview téléphonique donnée depuis Montréal, M. Garon a dit comprendre que la GRC ait un mot à dire dans la sécurité du Parlement. Mais il n'admet pas que les députés doivent se faire accréditer et photographier par la GRC pour entrer au Parlement.

«Pensez-vous que les députés ont voté une motion acceptant de se faire accréditer par la GRC pour entrer au Parlement. C'est ridicule à sa face même».

On savait qu'il y aurait de la sécurité, mais personne n'a pensé que ça irait au point que les députés devront se faire accréditer par la Gendarmerie royale pour entrer au parlement, a déclaré M. Garon.

«Si les gens avaient compris ça, il n'y aurait pas grand-monde qui aurait dit oui».

M. Garon s'est plaint du fait que les députés apprennent par bribes tout ce qui touche au Sommet des pays francophones.

«On apprend tout ça par bribes et on n'apprend jamais le portrait complet».

Si ce qu'on entend dire est vrai, a ajouté M. Garon, la GRC est en train de saboter le Sommet de la francophonie. D'ailleurs, la GRC a toujours été un organisme anti-francophone.

M. Garon a rappelé qu'on avait appris récemment devant la commission sur les langues officielles, qui siègeait à Ottawa, que la GRC était l'organisme fédéral qui voulait le moins se franciser, qui faisait le moins d'efforts pour enga-

ger du personnel francophone.

«Aujourd'hui, j'ai l'impression qu'ils sont en train de transformer l'Assemblée nationale en assemblée coloniale. Je n'ai pas l'intention de laisser les agents de la GRC qui se promènent dans le Parlement avoir accès à mon bureau comme ils veulent, scellés ou pas scellés. Ma confiance en eux est trop limitée».

«Le rôle politique qu'a joué la GRC dans le passé n'est pas pour moi un gage suffisant pour l'avenir».

Affirmant qu'il considérait humiliant et méprisant pour un député de l'Assemblée nationale d'avoir à demander à la GRC la permission d'entrer à l'Assemblée nationale, M. Garon s'est demandé si les députés étaient considérés comme des risques de sécurité par la GRC.

Dans la motion adoptée par l'Assemblée nationale en avril et qui acceptait de céder l'Hôtel du Parlement pour la tenue du Sommet francophone, il n'était aucune question de céder les bureaux des députés, a souligné M. Garon.

«S'ils voulaient prendre nos bureaux, ils auraient dû le dire au point de départ. Tout le monde a assumé qu'il s'agissait de prêter les salles de commission, le Salon Rouge et le Salon Bleu».

M. Garon a raconté qu'au début il avait poliment refusé de prêter son bureau parce qu'il possède trop de documents et que ça entraînerait une trop grande perte de temps.

«Mais à mesure que j'en apprend, je ne veux plus rien savoir de ça. La GRC, je regrette, je n'ai

Mesures pour aider les touristes américains

SAINTE-HELENE-DE-BAGOT (PC) — Un projet de réglementation, actuellement à l'étude à Québec, devrait être adopté l'automne prochain pour permettre aux touristes — notamment américains — de s'informer dans leur langue.

Sans dévier des principes qui sous-tendent la Loi 101, les corrections auxquelles on songe seront de nature à mieux guider les touristes de langue anglaise», indiquait hier le ministre du Tourisme, Michel Gratton.

«Par exemple, a-t-il noté, la signalisation touristique sera bilingue, de sorte qu'un automobiliste ne pouvant pas lire le français ne s'engagera pas dans une voie qui lui est interdite», a précisé M. Gratton, qui procédait hier au dévoilement d'un premier relais touristique, à la halte routière de Sainte-Hélène-de-Bagot, en bordure de la transcanadienne.

Ce n'est donc qu'à l'automne qu'on en saura davantage sur le projet de réglementation qui, contrairement à un projet de loi débattu devant l'Assemblée nationale, n'a besoin pour être mis en vigueur que d'une simple ins-

cription dans la Gazette officielle du Québec.

«On ne change pas la loi, observe le ministre Gratton. On ne fait que la rendre plus pratique à des fins logiques», dit-il.

Le relais touristique inauguré hier est réalisé par un aménagement et un abri pyramidal donnant accès à un panneau comportant une carte touristique de la région, des renseignements sur ses attraits, les activités et même les services permettant aux intervenants d'annoncer leur produit.

Gilles Joyal, le nouveau président de l'Association touristique de la Montérégie, a d'ailleurs fait savoir que le relais s'autofinance par les commandites des intervenants du milieu.

Ce projet-pilote à Sainte-Hélène-de-Bagot devrait être imité la saison prochaine dans d'autres régions québécoises.

• Conclusion du congrès des fermières

28 résolutions seront acheminées à Québec

SHERBROOKE (PC) — Le congrès de l'Association des cercles de fermières du Québec, qui s'est terminé hier à Sherbrooke, aura été l'occasion pour 1.500 femmes d'adopter 28 recommandations concernant surtout le domaine de la santé, qu'elles achemineront au gouvernement provincial.

Des résolutions adoptées, une porte sur les centres locaux de services communautaires. Les Fermières recommandent au ministère provincial de la Santé et des Services sociaux d'insister auprès des centres locaux de services communautaires pour qu'ils retrouvent leur vocation première, soit d'assurer un service de 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Les membres recommandent également à ce ministère la multiplication des centres d'hébergement pour les jeunes en état de crise et qui ont des pensées suicidaires.

Se préoccupant aussi de la surconsommation

des médicaments chez les femmes, les Fermières ont adopté plusieurs résolutions visant le contrôle des prescriptions et des achats de tranquillisants.

Afin de faire suivre les dossiers du congrès aux 69.000 Fermières du Québec, chacune des fédérations organisera une journée d'automne. Cette journée de septembre servira à informer chaque cercle sur les recommandations adoptées. «Lors de cette rencontre avec les cercles locaux, les présidentes régionales informeront aussi leurs membres sur les directives à suivre pour cette année. Chaque région doit préparer ses activités en fonction du thème de cette année, «Vers une meilleure qualité de vie», explique la présidente provinciale des Fermières, Mme Noëlla Huot.

L'Association des cercles de Fermières du Québec publiera bientôt un livre de cuisine. Fruit d'un travail de collaboration entre les 25 fédérations, ce livre sera composé de menus diététiques.

Certificat de premier cycle en

Communication

1CY042a



Université du Québec à Hull

LE SEUL CONCESSIONNAIRE

Ford

DE L'OUTAOUAIS

qui peut vous faire bénéficier d'un taux de financement de

3.9% à 9.9%

SUR CERTAINS MODÈLES

UNE REMISE DE \$750

Offre valide pour un temps limité

Pour plus d'information, contactez un de nos représentants

Inscriptions

(session d'automne 1987)

Date limite d'admission: 31 août 1987

Vérifiez l'Horaire des cours à la session d'automne 1987 dans Le Droit du samedi 22 août prochain.

1CY039



Université du Québec à Hull

GEORGE PETRIC'S

ont-Bleu

«Votre concessionnaire communautaire dans l'Outaouais»

22, boul. Mont-Bleu, Hull

776-1571

La qualité passe avant tout.

Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.

GARANTIE DURAGARDE 5 ANS KILOMETRAGE ILLIMITÉ

arts et spectacles

16 — OTTAWA-HULL, VENDREDI 21 AOÛT 1987

LE DROIT

• René Lévesque, journaliste

«Je ne suis plus en retard»

MONTREAL (PC) — Rarement un journaliste aura-t-il été si bien couvert. De retour dans ce métier, René Lévesque créait jeudi l'événement en donnant une conférence de presse à Télé-Métropole.

par Pierre Roberge

Il était question de ce qui le ramène au journalisme après une absence de plus de 25 ans, soit deux émissions spéciales à l'occasion du sommet de la Francophonie, le 31 août et le 6 septembre, qui seront présentées sur tout le réseau TVA.

M. Lévesque a confié qu'il n'avait pas eu trop de peine à reprendre le rythme du journalisme: «Je me suis discipliné, je ne suis plus en retard».

Selon Charles Rollet, un responsable de l'information à TM qui était avec lui pour tourner cet été en France, M. Lévesque «était toujours en avance aux rendez-vous. Et il tenait à tout faire lui-même; dans les rues de Paris pour interroger les gens, il ne voulait pas de rabatteur».

L'ancien chef péquiste raconte aussi que l'enregistrement d'une interview de personnalité a commencé par «Excellence, c'est une très bonne question». Le célèbre intervieweur ne put qu'enchaîner «Woo, on recommence».

Dans la rue à Paris, une dame qui le reconnaît l'aborde d'un «Mais vous paraissez tellement mieux que la dernière fois», en référence à ses apparitions publiques de politicien.

La tête d'affiche de Point de Mire, dans les années 1950 à Radio-Canada, a aussi confié qu'il n'aurait peut-être pas dit ouvertement, l'an dernier, son insatisfaction de l'information à la télévision «si j'avais su que j'y reviendrais si vite».

L'électronique mène

Une chose en tout cas qu'il déplore toujours: «La nouvelle est rendue tellement envahie par l'électronique, ça va au-delà de l'aspect humain, ça détruit le contenu. C'est maintenant le sujet au service de la technique, au lieu de l'inverse».

Premier ministre, il détestait les mêlées façon de la colline parlementaire d'Ottawa où s'agglutinent caméras, projecteurs et magnétophones; il les déteste toujours autant.

Dans une réponse en anglais, M. Lévesque a dit qu'il fallait donner plus d'attention «aux choses en arrière-plan. On a beaucoup parlé des immigrants tamouls et sikhs, mais a-t-on vu à quelque part l'histoire de ces gens? Le pourquoi de leur exil?»

A la station montréalaise CKAC, où il causera chaque jour en semaine à 17 h, M. Lévesque se dit prêt à traiter de n'importe quel sujet d'actualité «à l'exclusion de ce qui est purement partisan».

Devoir de réserve

Pourra-t-il critiquer son successeur libéral, Robert Bourassa? lui demande-t-on. M. Lévesque ne l'exclut pas «si c'est sur le fond, si ça fait les manchettes. Mais je m'imposerais aussi un devoir de réserve».

Il est aussi question que René Lévesque soit engagé à Radio-Québec, en janvier, pour une émission d'affaires internationales. Mais il n'a rien dit de précis quant à ses intentions. En journalisme, a-t-il découvert, «c'est presque pire qu'en politique. Les potins, les rumeurs...»

M. Lévesque constate lui aussi une lassitude de la population pour la chose politique et ses têtes habituelles. «On le sent au fédéral surtout, il y a (dans le public) un côté «N'importe quoi mais pas les mêmes»».

La Francophonie en question (titre retenu) est sans doute la plus ambitieuse production de Télé-Métropole en information; 20 jours de tournage en Europe et un budget que le vice-président Gilles Deschênes situe «dans les six chiffres».

Télé-choix

«Reflets d'un pays»

A 13 h, vendredi, à CBOFT-9, de Moncton la pêche et la construction de goélettes par les Acadiens du Nouveau-Brunswick.

«Apostrophes»

A 20 h, à TVO-12-CF, Bernard Pivot et ses invités, dont Félicien Marceau, parlent des livres du mois.

«Documentaires canadiens»

A 21 h, à CBOFT, les travaux botaniques de Conrad Kirouac, mieux connu sous le nom du frère Marie-Victorin, f.é.c.

Le cinéma

A 23 h 45, à Quatre-Saisons, la mort de la mère d'une adolescente fait que la fille de 14 ans doit vivre avec le «Beau-père» (1981) dont elle est amoureuse, rôle-titre interprété par Patrick Dewaere; à minuit, à CFCE-12, Goldie Hawn dans un film qui passa inaperçu quoique de qualité, «The Sugarland Express» (1974); à la même heure, à CJOH-13, «The Pirate» (1948), avec Gene Kelly et Judy Garland dans une comédie musicale pas comme les autres de Cole Porter pour la partition.

Edgard Demers

LA SUPER ÉTAPE EST DE RETOUR

AOÛT 20-30
PARC LANSDOWNE

Durant l'Exposition, OC Transpo offrira un service spécial au parc Lansdowne au moyen des circuits 1, 85, 95 et 96. Surveillez bien les affiches dans la fenêtre des autobus — portant la mention "E" suivi du mot "Special" (exemple E95-Special). Vous pourrez prendre les autobus spéciaux de l'Exposition à Confederation Heights, Billings Bridge, Carlingwood, à la station Baseline, à la station St-Laurent et à Bayshore.

Le tarif régulier de 1.50\$ s'appliquera aux heures de tarifs de pointe. Cependant, si vous voyagez aux heures creuses ou toute la fin de semaine, le tarif sera de 75 cents.

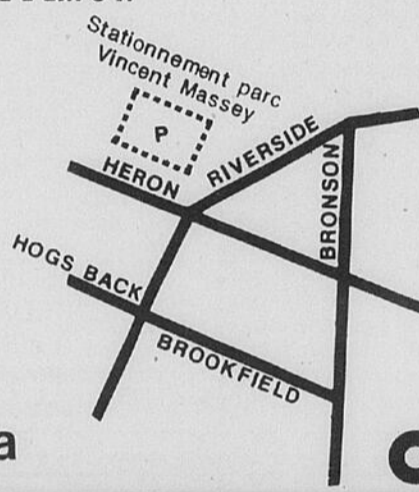
UTILISEZ LE PARC-O-BUS DE L'EXPO À CONFEDERATION HEIGHTS

Vous pouvez garer votre voiture au chemin Heron, angle Riverside (voire carte), le soir, le samedi et dimanche et prendre l'autobus El-Spécial sur Heron.

Pour plus d'information, composez 741-4390.



City of Ottawa



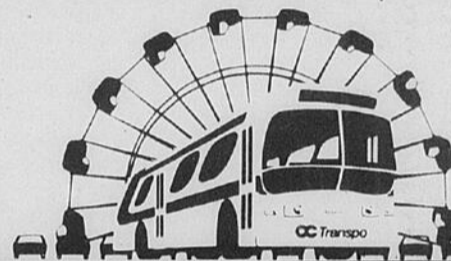
ALLEZ À L'EXPO PAR AUTOBUS et évitez les tracas de stationnement

STATIONNEMENT PENDANT L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL DU 20 AU 30 AOÛT 1987

En collaboration avec OC Transpo et le Conseil d'administration de l'Exposition du Canada central, la Ville d'Ottawa mène une campagne multi-médias (radio et presse écrite) pour encourager les visiteurs de l'Exposition à prendre l'autobus, soit en laissant leur voiture à leur domicile, soit en stationnant à proximité des circuits spéciaux d'autobus. Nous espérons ainsi réduire la congestion automobile dans les environs du Parc Lansdowne.

L'ARRÊTÉ MUNICIPAL Z-2K SUR LE ZONAGE INTERDIT AUX VISITEURS DE L'EXPOSITION DE STATIONNER OU DE DEMANDER À STATIONNER LEUR VÉHICULE SUR LES TERRAINS DE ZONES RÉSIDENTIELLES (COMME DANS LA COUR AVANT OU ARRIÈRE). LES DISPOSITIONS CONCERNANT LE STATIONNEMENT SERONT APPLIQUÉES STRICTEMENT PENDANT LA DURÉE DE L'EXPOSITION. LES CONTREVENANTS RISQUENT DE SE VOIR IMPOSER UNE AMENDE.

Afin de réduire les problèmes de circulation dans les environs du Parc Lansdowne, nous comptons sur la collaboration des visiteurs de l'Exposition et des résidents du quartier.



OC Transpo

LA NOUVELLE COMÉDIE CANADIENNE!

"BRAVO! L'UN DES PLUS DRÔLES FILMS DE L'ÉTÉ."
— WNEW RADIO/NEW YORK
NEIL ROSEN



"UN SUPER FILM."
— NBC-TV, MINNEAPOLIS
ST. PAUL
BARRY ZEVAN

"FRAIS ET INVITANT."
— THE PITTSBURGH PRESS
ED BLANK

"VOUS FAIT RIRE TOUT HAUT."
— SAN FRANCISCO CHRONICLE
MICK LA SALLA

"DRÔLE."
— PORTLAND OREGONIAN
DAVE KIRKLAND

L'ARGENT ACHÈTE LA POPULARITÉ MAIS...

CAN'T BUY ME LOVE

TOUCHSTONE PICTURES PRESENTS AN ASSOCIATION WITH SILVER SCREEN PARTNERS III A FILM FROM APOLLO PICTURES A MOUNT COMPANY PRODUCTION "CAN'T BUY ME LOVE" STARRING PATRICK DEMPSEY AMANDA PETERSON AND DENNIS DUGAN CO-PRODUCED BY MARK BURG EXECUTIVE PRODUCERS JERE HENSHAW AND RON BECHMAN WRITTEN BY MICHAEL SWERDLOFF PRODUCED BY THOMAS MOUNT DIRECTED BY STEVE RASH

RIDEAU CENTRE & CINE MARS 400 FLOOR CENTRE COURT 234 3712
BRITANNIA 6 & 3000 CARLING AVE. 828 8121
CINÉMAS DES PROMENADES & DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706

CENTRE RIDEAU: 2:00 - 4:15 - 7:05 - 9:30
BRITANNIA SIX: 1:45 - 3:35 - 5:15 - 7:20 - 9:20
PROMENADES: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20

De la poubelle droit à votre coeur!

THE GARBAGE PAIL KIDS

MOVIE
Plein d'action et de plaisir!



ATLANTIC ENTERTAINMENT GROUP PRESENTS A TOPPS CHEWING GUM PRODUCTION "THE GARBAGE PAIL KIDS" MOVIE STARRING ANTHONY HEVILY • MACKENZIE ASTIN • KATIE GARGRO • FEATURING THE GARBAGE GUM! DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY HARVEY GENKINS • CO-PRODUCERS MICHAEL LLOYD AND MELINDA PALMER WRITTEN BY MELINDA PALMER & ROD AMATEAU • SUPERVISING PRODUCER JOHN STRONG EXECUTIVE PRODUCERS THOMAS COLEMAN AND MICHAEL ROSENBLATT • PRODUCED AND DIRECTED BY ROD AMATEAU

PLACE DE VILLE 1 RUE QUEEN & SPARKS 235 0540
BRITANNIA 6 & 3000 AV. CARLING 828 8121
CINÉMAS DES PROMENADES & DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706

PDV: tous les soirs à 7:15 - 9:30; mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:00
BRITANNIA: tous les jours à 2:00 - 4:00 - 7:00 - 9:15
PROMENADES seulement à 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:20

LE MEILLEUR DIVERTISSEMENT AU CANADA
FAMOUS PLAYERS THEATRES

EDDIE MURPHY
BIEVERLY HILLS
COPI II

JAMES BOND 007
THE LIVING DAYLIGHTS

Stanley Kubrick's
FULL METAL JACKET

RICHARD DREYFUSS
EMILIO ESTEVEZ
STAKEOUT

WALT DISNEY présente
BLANCHE NEIGE et les 7 Nains

MARK HARMON
SUMMER SCHOOL

THE UNTOUCHABLES
NELSON
AIRPORT

ADVENTURES IN BABYSITTING
BRITANNIA 6 &

MADONNA
GRIFFIN DUNNE
Who's That Girl

THE LOST BOYS
CAPITOL SQ. DES PROMENADES &

BACK TO THE BEACH

BRITANNIA 6 & CINÉPARC AIRPORT
BRITANNIA SIX: 2:00 - 4:00 - 7:00 - 9:15
CINÉPARC AIRPORT: 2e film: CROCODILE DUNDEE

Steven Spielberg présente
INNER SPACE
Un film de Joe Dante

SOS BRACONNAGE
1-800-463-2191
Parce que braconner, c'est voler
Quebec

CINEMA TOWNE
21 AOÛT - 27 AOÛT

Vendredi, 19h00	The Puppatoon Movie (r)
Vendredi, 21h00	Stop Making Sense (r)
Samedi, 19h00	Prick Up Your Ears (r)
Samedi, 21h30	Puppatoon Movie (r)
Dimanche, 18h45	Out Of Africa (AA)
Dimanche, 21h45	Puppatoon Movie (r)
Lundi, 19h00	Puppatoon Movie (r)
Lundi, 21h00	Easy Rider (r)
Mardi, 19h00	Blue Velvet (r)
Mardi, 21h30	Puppatoon Movie (r)
Mercredi, 19h00	Puppatoon Movie (r)
Mercredi, 21h00	The Assault (r)
Jeudi, 19h00	Puppatoon Movie (r)
Jeudi, 21h00	Waiting For The Moon

TOWNE Billets \$4.50, Premières \$5.50
5, ave. BEECHWOOD Téléphone 745-FILM

Ciné-parc Gatineau
Autoroute 550 - sortie Archambault - 561-0101

ÉCRAN 1
SUPERMAN II 2e FILM
Steven Spielberg présente

ÉCRAN 2
LES SORCIÈRES D'EAUWICK
3 FEMMES SVOYANTTES ET UN DIABLE CHAUCREUX

ÉCRAN 3
EDDIE MURPHY
BIEVERLY HILLS
COPI II 2e FILM

DU PLAISIR
Eddie Murphy fait du film de Beverly Hills II un film d'inspiration drôle.

ENCORE
une fois, le film à la langue bien pendue frappe dans le milieu à tout coup, sans en rester une.

arts

● Orchestre symphonique de Québec

La direction songe à embaucher des pigistes

QUÉBEC (PC) — La présentation des Noces de Figaro de Mozart par l'Opéra de Québec, du 24 au 31 octobre, pourrait bien avoir lieu sans la présence de l'Orchestre symphonique de Québec si le conseil d'administration de l'OSQ ne trouve pas, d'ici à un mois, une solution à l'épineuse question de la fragmentation de l'orchestre. Si tel était le cas, l'OSQ serait remplacé par un orchestre de musiciens-pigistes.

C'est ce qu'a révélé le directeur artistique et musical de l'Opéra de Québec, M. Guy Bélanger.

Le problème, fort complexe par ailleurs, se résume à peu près à ceci. Les quelque 80 musiciens de l'Orchestre symphonique de Québec sont comme les trois personnes de la Trinité: indivisibles. On ne peut en engager 40 pour un concert en formation réduite (comme c'est le cas dans la plupart des œuvres de Mozart) sans payer les 30 autres qui ne jouent pas. C'est la convention collective qui le dit: interdiction de fragmenter l'orchestre.

Or pour la production des Noces de Figaro, l'Opéra de Québec n'a besoin que de 45 musiciens de l'OSQ et ne veut rien savoir d'en payer un de plus. Selon Guy Bélanger, il en coûterait \$45,000 à l'Opéra pour engager un orchestre de 45 musiciens (répétitions et représentations). L'obligation de payer la totalité des membres de l'orchestre symphonique porterait la dépense à \$70,000.

L'Orchestre symphonique se verrait donc théoriquement dans l'obligation de payer, pendant deux semaines, 30 de ses musiciens à ne rien faire. Ce qu'exige la convention collective, mais ce que ne lui permet pas son budget.

M. Bélanger affirme en avoir prévenu le conseil d'administration de l'OSQ de même que l'Association des musiciens de Québec

(le syndicat qui représente les musiciens de l'orchestre) depuis le mois de janvier. «Même si nous avons eu quelques échanges verbaux depuis, je n'ai reçu aucune réponse officielle ni d'un organisme ni de l'autre», ajoute-t-il.

«Les répétitions pour les Noces de Figaro commencent dans un mois. L'OSQ et ses musiciens devront avoir réglé le problème d'ici là. Sinon, je devrai monter un orchestre de pigistes».

Ces pigistes, le directeur de l'Opéra de Québec dit pouvoir les recruter à Québec ou à Montréal et même à New York, s'il le faut.

A l'Orchestre symphonique de Québec, le ton se veut nettement moins alarmiste. S'il reconnaît que le problème existe, le président de l'OSQ, M. Guy Boulanger, se dit confiant de le solutionner à temps. «Une chose est certaine, affirme-t-il, l'Opéra va se jouer avec l'Orchestre symphonique de Québec. Ça, c'est clair. Le jour où l'OSQ ne jouera pas à l'Opéra de Québec, c'est qu'il va y avoir un éclatement... et ça, personne n'en veut».

«Pour le moment, le dossier est entre les mains du président de l'Opéra de Québec, M. Paul-A. Audet, et de moi-même. Nous sommes convenus de régler le problème... et nous voulons vraiment le régler».

Il a été impossible de recueillir

les commentaires de M. Audet.

M. Boulanger a révélé que son homologue de l'Opéra de Québec et lui-même avaient déjà esquissé quelques avenues de solution. Il s'est toutefois montré fort discret à ce propos.

Le problème de la fragmentation de l'orchestre (réduction ponctuelle des effectifs) est pour le moins épineux. Il relève à la fois d'enjeux syndicaux, économiques et politiques.

D'abord, les musiciens de l'OSQ sont en train de négocier une nouvelle convention collective avec leur employeur. La dernière est venue à échéance le 1er mai. Bien qu'il ait fait l'objet de discussions d'une négociation à l'autre, c'est la première fois que le thème de la fragmentation de l'orchestre est posé aussi concrètement. La production des Noces de Figaro pour la fin d'octobre a, en quelque

sorte, servi de déclencheur.

Le directeur des opérations à l'orchestre symphonique, M. François Magnan, refuse de dire que l'acceptation par les musiciens d'une clause de fragmentation de l'orchestre constitue une condition de règlement pour les dirigeants de l'OSQ. Il reconnaît cependant que pour la partie patronale, il s'agit là d'un point majeur de la négociation.

Quant à la partie syndicale, elle affirme se vouloir conciliante, mais elle se montre réticente à mettre en jeu les acquis de sécurité d'emploi de ses membres.

Serge Laflamme, membre du comité des musiciens, se demande s'il serait équitable de créer deux catégories de musiciens dans l'orchestre: ceux qui sont assurés de travailler 35 semaines par année (c'est actuellement le minimum qu'on garanti à tous les musiciens

réguliers de l'OSQ) et ceux qui seraient condamnés à travailler moins longtemps, puisqu'on les aurait exclus à l'occasion de concerts qui demandent un orchestre réduit.

Turgeon dénonce l'attitude de Denis Héroux

MONTREAL (PC) — Le président de l'Union des artistes, Serge Turgeon, a dénoncé jeudi le producteur Denis Héroux pour «son attitude méprisante envers les Québécois francophones».

Avec son partenaire Robert Lantos, de la maison Alliance Entertainment, M. Héroux s'apprette à tourner en anglais, à Montréal, la série dramatique Mount Royal, une production de \$17 millions financée à 80 pour cent avec des fonds canadiens, 20 pour cent européens, pour diffusion au réseau CTV en 1988.

Non seulement l'histoire de héros, un Canadien français de Montréal qui fait fortune, est-elle tournée en anglais, déplore M. Turgeon dans un communiqué, «mieux encore il confie à un Belge le rôle du héros Québécois».

Au nom de l'UDA, M. Turgeon demande à Téléfilm Canada de ne plus financer (à environ 30 pour cent) le tournage et à Radio-Canada, qui doit diffuser la série après CTV, de ne pas acheter la version française.

«Voilà bien comment on allie l'insulte à l'injure», clame M. Turgeon, reprochant à Denis Héroux d'expliquer avec candeur qu'il est plus commode de tourner en anglais seulement et faire une version française après».

Au début de la semaine, un responsable de Téléfilm Canada, Peter Pearson, disait dans un quotidien de Toronto qu'il n'y aurait pas d'argent fédéral pour Mount Royal si le rôle du magnat André Valeur n'était pas donné à un Canadien, à la place du Belge Patrick Bauchau.

Quelques jours plus tard cependant, M. Pearson était plus mesuré et disait à la Presse Canadienne que «nous n'avons jamais été dans une impasse avec Alliance, nous sommes en bonne voie de trouver une solution. Nous savons qu'il y aura un grand équilibre des rôles distribués».

Robert Lantos plaide pour sa part qu'il n'y a pas un rôle principal mais bien cinq; outre Bauchau (qui a déjà joué dans L'Etat des choses, de Wim Wenders, et Choosé Me, avec Geneviève Bujold), les quatre autres rôles sont tenus par les Torontois Domini Blythe et Jonathan Crombie ainsi que les Montréalais Guylaine Saint-Onge (début au cinéma) et Catherine Colvey, Monique Mercure, Emile Genest et Marcel Sabourin tiennent aussi un rôle.

Marcel Sabourin a précisé qu'il avait demandé à se doubler lui-même dans la version française. Selon M. Lantos, il est «évident» que les Mercure, Genest et Saint-Onge vont également se doubler eux-mêmes en français.

M. Sabourin, qui a souvent joué en anglais pour la télévision, par exemple le père Ritchot dans la dramatique Riel, a tenu à souligner que «je suis très bien traité, à la fois par le producteur et par l'union».

Un peu décontenancé face à la position de son syndicat professionnel, le comédien a néanmoins salué Serge Turgeon pour son travail: «Il donne de bonnes assises à l'union. Le syndicat, lui, il s'en occupe en maudit».

NOUVELLE ADMINISTRATION-LICENCIÉ
RESTAURANT-BAR
ALONZO
 Lundi Pasta à volonté (spaghetti-lasagne) \$5.00
 Mardi Ailes de poulet servi avec sauce 10¢ chacun
 Mercredi Zucchini 10¢ chacun
 Jeudi Nachos à volonté \$3.50
 Vendredi Doigts de poulet \$3.50
 Spécialités: Cuisine canadienne, italienne
 765, rue Principale Place Limbour (près du Pont Alonzo Wright)
 du LUNDI au VENDREDI de 16h 00 à 20h 00
L'HEURE FOLLE
 Salle à manger ouverte 24 heures 7 jours par semaine **568-5581**

A l'affiche ce soir **231-2468 NOUVEAU!**
à l'affiche du CNA
FORESTIER
 LOUISE
 LA PASSION SELON LOUISE
 STUDIO CABARET
27 - 29 AOÛT
 21.00, \$16.50

CHARLES AZNAVOUR
MARDI 8 SEPTEMBRE
 Opéra 20:30 \$15.00, 20.00, 25.00
 NOUVEAU SPECTACLE UNIQUEMENT EN FRANÇAIS
 CNA cifs-tv
 563-1144
 BILLET EN VENTE

CINEPLEX ODEON THEATRES
VANIER 150, ch. Montréal, Vanier 749-4145
ROBO COP (R) Brutalité, violence
NORTH SHORE (F)
THE CAREBEARS ADVENTURE (F)
DRAGNET (AA)
ROXANNE (SP) Thème adulte
MONSTER SQUAD (SP) Scènes effrayantes
MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)
BORN IN EAST L.A. (AA) Langage vulgaire
WESTGATE Centre commercial Westgate 1209, av. Carling 725-2229
BORN IN EAST L.A. (AA) Langage vulgaire
MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)
THE CAREBEARS ADVENTURE (F)
SOMERSET Somerset & Bank 236-9526
NO WAY OUT (AA) Thème sexuel
KANATA Town Centre, 150 ch. Katimavik
MONSTER SQUAD (SP) Scènes effrayantes
NADINE (SP) Blasphème
MASTERS OF THE UNIVERSE (SP)
THE CAREBEARS ADVENTURE (F)
PHOENIX 433, rue Bank 230-3556
A MAN IN LOVE (R)
ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2333
THE WHISTLE BLOWER (SP)
LA BAMBA (AA)
ST-LAURENT Queensway & St-Laurent 745-0341
DIRTY DANCING (AA) Dolby stéréo
LA BAMBA (AA) Dolby stéréo

"DIRTY DANCING" s'est classé parmi les dix premiers meilleurs films de "musique pop". Dans la même catégorie que SATURDAY NIGHT FEVER, FLASHDANCE et FOOTLOOSE.
 Daphne Davis, ELLE MAGAZINE
LA BAMBA
 Une histoire de réussite!
LE CANADA AIME "LA BAMBA"
 Cette fois Cheech n'est pas seulement contre la loi. Mais il est de l'autre côté des frontières.
À L'AFFICHE!
 ST. LAURENT KANATA
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341 TOWN CENTRE, 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

La Foi bah'ie
 Elle enseigne:
 "Il est vraiment un homme celui qui, aujourd'hui, se consacre au service de la race humaine tout entière."
 Pour renseignements: **568-3264**

JAWS THE REVENGE
 2e GRAND FILM
Dan Aykroyd Tom Hanks DRAGNET

VISAGE
 Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls
 Jeudi, vendredi, samedi 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h.
MOTEL CONCORDE
 333 ch. Montréal 745-2112 — 827-1293

ÉCRAN 2
LES EXPLOITS D'UN JEUNE DON JUAN
 2ième GRAND FILM
TELETERRE
CINE-PARC TEMPLETON
 Téléphone 663-0915
 Boul. Maloney, Gallineau
 Autoroute 50, sortie boul. Industriel

CE POLICIER N'ARRÊTE PAS POUR LA PAUSE!
MOITIÉ HOMME MOITIÉ MACHINE POLICIER À PART ENTIÈRE
ROBOCOP
WESTGATE WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2279
VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 745-4145

CHEECH MARIN BORN IN EAST L.A.
 Une comédie conduisant à la folie.
VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 745-4145
WESTGATE WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2279

"EMBALLEZ UN GROS PAQUET DE DIVERTISSEMENT!"
 -Rex Reed
MONSTER SQUAD
VANIER 150 MONTREAL RD., VANIER 745-4145
KANATA TOWN CENTRE, 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

"★★★★. Le film qu'il faut voir cet été."
JEFF BRIDGES KIM BASINGER
NADINE
 Une comédie de ROBERT BENTON
KANATA TOWN CENTRE, 592-5970 150 KATIMAVIK RD.

québec

● Femme trouvée morte dans un boisée de Saint-Jérôme

Le ministre Marx réclame une enquête complète

MONTREAL (PC) — Les autorités policières refusaient toujours, hier, de divulguer les résultats de l'autopsie pratiquée sur le corps de Mme Hélène Lizotte, une jeune mère de famille de Laval trouvée morte, mercredi matin, dans un boisée de Saint-Jérôme. Le ministre de la Justice, Herbert Marx, a réclamé pour sa part une enquête complète.

Selon des informations recueillies par Le Devoir, la jeune femme de 33 ans a été tuée d'une balle à la tête après avoir été sauvagement battue.

Mandat contre l'époux

Un mandat d'arrestation pour meurtre au premier degré a été émis, hier matin, contre Adrien Pelletier, âgé de 47 ans, ex-époux de Mme Lizotte, dont elle était divorcée depuis trois mois et contre qui pesait déjà un mandat d'arrêt à la suite de l'enlèvement de la jeune femme, le 10 juillet, par un individu armé d'un revolver.

Hier, en fin de journée, la Sûreté du Québec ne disposait d'aucune nouvelle information quant à la localisation d'Adrien Pelletier.

Le coroner René Raymond, de Saint-Esprit, a été chargé de l'affaire.

Hier, les enquêteurs de la section des crimes contre la personne de la SQ sont retournés dans la clairière de Saint-Jérôme, à quelques centaines de mètres de l'autoroute des Laurentides, à la recherche d'informations pouvant répondre aux nouvelles questions soulevées par l'autopsie, rendue particulièrement difficile par l'état de décomposition avancé dans lequel se trouvait le corps de la victime.

Trente-six heures après la découverte du cadavre de Mme Lizotte, ce crime continuait d'envoyer des ondes de choc à travers le système judiciaire québécois qui se faisait depuis peu une fierté de sa nouvelle politique «d'action énergique» en matière de violence conjugale.

Selon le Regroupement provincial des maisons d'hébergement pour femmes victimes de violence, Mme Lizotte a été victime de sa confiance dans un système judiciaire laxiste. La menace qui pesait sur elle «n'a pas été prise au sérieux», affirme le regroupement dans un communiqué transmis aux médias.

Mme Lizotte avait déjà dénoncé à deux reprises son ex-mari à la suite d'agressions dont elle avait été victime les 10 et 24 juillet. Adrien Pelletier, qu'elle avait épousé en 1985, l'aurait alors entraînée de force dans un motel de Piedmont pour la battre et la violer. Le 24 juillet, il l'avait aussi menacé de mort, avait-elle témoigné. Lors de son enlèvement, le 10 août, elle se remettait à peine de ses blessures, dont une mâchoire fracturée, et craignait beaucoup son ex-mari, ont révélé ses proches lors d'entrevues accordées à différents médias de la métropole.

Un homme au bout de son rouleau

SAINTE-FOY (PC) — M. Daniel Alary, de Sainte-Foy, part pour le Honduras demain soir. Il espère de tout cœur y revenir avec sa femme, Lise, et le fils qu'ils ont adopté, Frédéric, qui aura bientôt 1 an.

Le couple Alary ne s'attendait pas à rencontrer autant de difficultés en se lançant dans l'aventure de l'adoption internationale. «Je suis au bout de mon rouleau et le pire, c'est que je ne sais pas quand Frédéric pourra quitter le Honduras», affirmait hier M. Daniel Alary, les larmes aux yeux. Le couple a déjà investi \$12,000 dans le cadre de ses démarches d'adoption de Frédéric.

Le problème ne serait pas du côté québécois. Toutes les formalités ont été remplies par le Secrétariat à l'adoption internationale du Québec. Ce sont les tribunaux du Honduras qui tardent à signer les derniers documents permettant à Frédéric de gagner le Canada avec ses parents d'adoption.

Cette lenteur du gouvernement hondurien serait attribuable à la situation politique de ce pays, soutient Mme Isabelle Cyr, de l'agence Les Enfants de l'arc-en-ciel, de Sherbrooke. Le couple Alary a eu recours aux services de cette agence pour se trouver un enfant.

Mme Huguette Bisailon, du Secrétariat à l'adoption internationale du Québec, a affirmé qu'il n'est pas dans les coutumes de l'organisme de faire état publiquement d'un dossier personnel d'adoption. «Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous allons étudier la plainte qu'a déposée M. Alary au début d'août».

Traduit en justice le 27 juillet dernier, sous des accusations de voies de faits graves sur son ex-épouse, Adrien Pelletier avait été libéré sous conditions par le juge Joseph Tarasofsky. Hier encore, policiers, juges et procureurs de la Couronne se renvoyaient le blâme de cette libération attribuée à un «manque de preuves».

Marx veut un rapport

Le ministre de la Justice, M. Herbert Marx, a demandé un rapport complet sur le dossier Lizotte. Il ne commentera pas l'affaire tant qu'il n'aura pas pris connaissance de tous les faits, a déclaré hier son attachée de presse, Mme Carole Richard. L'enquête interne est pour

l'instant ralentie, a indiqué Mme Richard, par l'absence du procureur de la Couronne qui avait plaidé à l'audience du 27 juillet. Me Yves Fortin est actuellement hors du pays et le ministère tente de le contacter.

L'ex-époux de Mme Lizotte profitait depuis 1976 d'une libération conditionnelle. Il avait déjà passé 19 ans de sa vie en

prison à la suite de vols à main armée.

Le Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence a sévèrement dénoncé hier l'inaptitude du système judiciaire à appliquer la nouvelle politique du ministère en matière de violence conjugale.

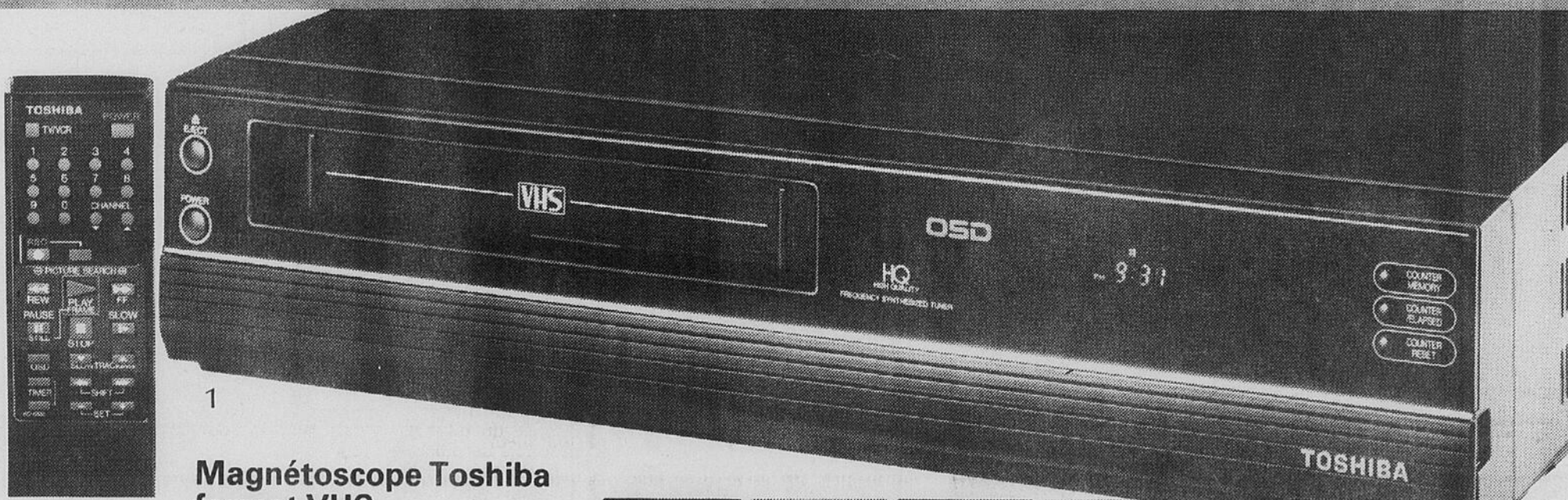
Le regroupement demande, notamment, que les procureurs de la Couronne «prennent conscience du danger que courent les femmes victimes de violence», qu'ils les rencontrent et s'assurent qu'elles jouissent d'une protection adéquate.

Mme Lizotte laisse dans le deuil une fillette de 10 ans, née de son premier mariage.

Vous désirez un nouvel appareil télé ou vidéo? Voici pour vous, les achats de la saison!

Super-achat EATON-TOSHIBA

Appréciez les caractéristiques Profitez des bons prix

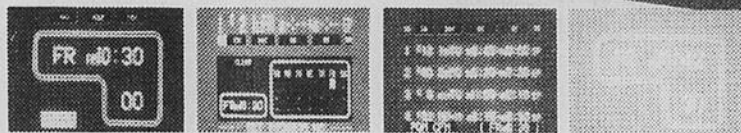


Magnétoscope Toshiba format VHS facile à opérer!

Prix super-achat Eaton

499⁹⁹ ch.

1. Voici un appareil dont les caractéristiques de pointe sauront vous plaire! Avec affichage de 4 couleurs sur l'écran. Possibilité d'enregistrer 4 émissions sur une période de 14 jours.



- Télécommande sans fil de 31 touches.
- Syntonisation à accès direct, ce qui vous permet de syntoniser sans délais vos postes préférés!
- Fonctionnement automatique pour: mise en marche, lecture et rebobinage. Vous n'avez qu'à insérer la cassette!

- Façon simple d'enregistrer à une touche.
- Superbe qualité de l'image avec commande pour la netteté et la précision des couleurs.
- Cadrage - ralenti-super-ralenti-repérage. Modèle V1200.



Vidécassette vierge de Sony

2. T120 (VHS) ou L750 (Beta)
3 paquets pour 19.99
3. T120 (première catégorie-VHS) ou L750 (Beta)
3 paquets pour 22.99



Prix super-achat Eaton
499⁹⁹ ch.



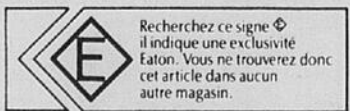
Prix super-achat Eaton
599⁹⁹ ch.

Télécouleurs "Blackstripe" de Toshiba

Fiez-vous à la performance "Blackstripe", elle est synonyme de fiabilité et de haut rendement.

- Avec télécommande sans fil
- Retour au poste précédent
- Témoin DEL pour le poste.
- Réglage automatique de la couleur
- Minuterie automatique 90 minutes à interrupteur auto.

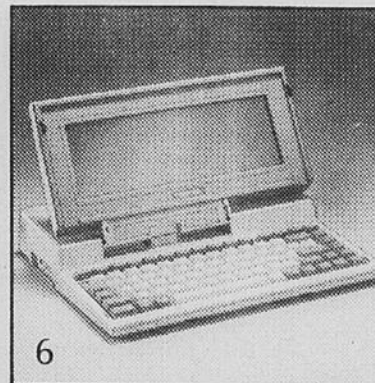
- Commande pour netteté des images
- Tube image foncé assorti au pourtour.
- 4. Télécouleur 20 po. avec télécommande à 19 touches, syntonisation 110 postes, prête pour le câble. Modèle CT950. Prix super-achat Eaton 499.99 ch.



5. Télécouleur 21 po. avec écran plat "FST" pour un meilleur angle de vision, donc moins de distorsion. Télécommande sans fil à accès direct et à 20 touches. Syntonisation 127 postes, prête pour le câble. Commutateur télé-vidéo. Entrées pour appareils audio-vidéo. Modèle CX2050. Prix super-achat Eaton 599.99 ch.

Pour un achat en toute confiance!

Renseignez-vous au sujet de la garantie 50 mois de télécouleur Blackstripe.



Première chez Eaton! Un ordinateur Toshiba à mini format et à maxi puissance!

6. L'ordinateur T1000, compatible au modèle XT de IBM se place aisément sur les genoux et se transporte partout où vous allez!

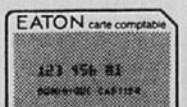
- 512K ● Processeur 80c88 à 16 bits.
 - Unité de disques 3.5 po. de 720K ● Ecran "Supertwist" DCL ● Ports parallèle et en série ● Microplaque d'horloge ● Poids total: 6.4 lb ● MS-DOS 2.11 en mémoire morte ● Point d'accès pour unité de disques externe ● Pile rechargeable comprise (durée d'environ 4 heures) ● Adaptateur pour rechargeur C.A.
- Prix super-achat Eaton 1495.00 ch. (IBM est une marque déposée de International Business Machines)

Nouvelle saison à VOTRE IMAGE

EATON AU CENTRE RIDEAU
560-5200
EATON À BAYSHORE
721-2311
EATON AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
243-4311

C'est à voir! Le nouveau magasin Eaton à Gatineau

Venez célébrer la grande ouverture du magasin Eaton aux Promenades de l'Outaouais! Assistez à cet événement d'envergure dès aujourd'hui et surveillez les nombreuses offres spéciales d'ouverture qui vous sont proposées.



Crédit accepté avec la carte Eaton



Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON

VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

● Charnière du développement de Prescott-Russell

Le sommet économique se concrétise

PLANTAGENET — Le sommet économique qui se prépare promet d'être la charnière du développement des comtés de Prescott et Russell. C'est du moins l'avis du nouvel agent de développement économique des Comtés-unis, M. Gérard Lépine-Fontès.

par Philippe Landry
reporter dans l'Est ontarien

En poste depuis seulement trois mois, l'agent de développement espère que l'événement unique en Ontario contribuera non seulement à tracer le profil économique de la région mais favorisera encore l'éclosion d'une conscience régionale et permettra de définir des objectifs économiques collectifs.

Idéalement, enfin, le sommet économique régional débouchera sur des actions concrètes alors que le gouvernement provincial et même le fédéral y participeront et devront nécessairement y prendre des engagements.

Idéalement?

Pour l'instant, la participa-

tion des gouvernements supérieurs à titre de parties décisionnelles, c'est encore une inconnue et plus particulièrement dans le cas du gouvernement ontarien. Un tel sommet économique constitue une première dans les annales de l'Ontario et il n'y a pas de tradition qui entraîne la province à participer et surtout à s'engager à donner suite.

Quoi qu'il en soit, M. Lépine-Fontès se montre optimiste et ne doute pas un instant que le sommet économique (début 1988) et les trois mini-sommets préparatoires (automne 87) vont «faire parler Prescott-Russell» et permettre aussi de le faire entendre! L'agent de développement reste convaincu que la région doit faire parler d'elle, que «les gens d'ailleurs doivent

savoir où l'on est», que les Comtés-unis doivent s'ouvrir, s'exporter sur les marchés extérieurs.

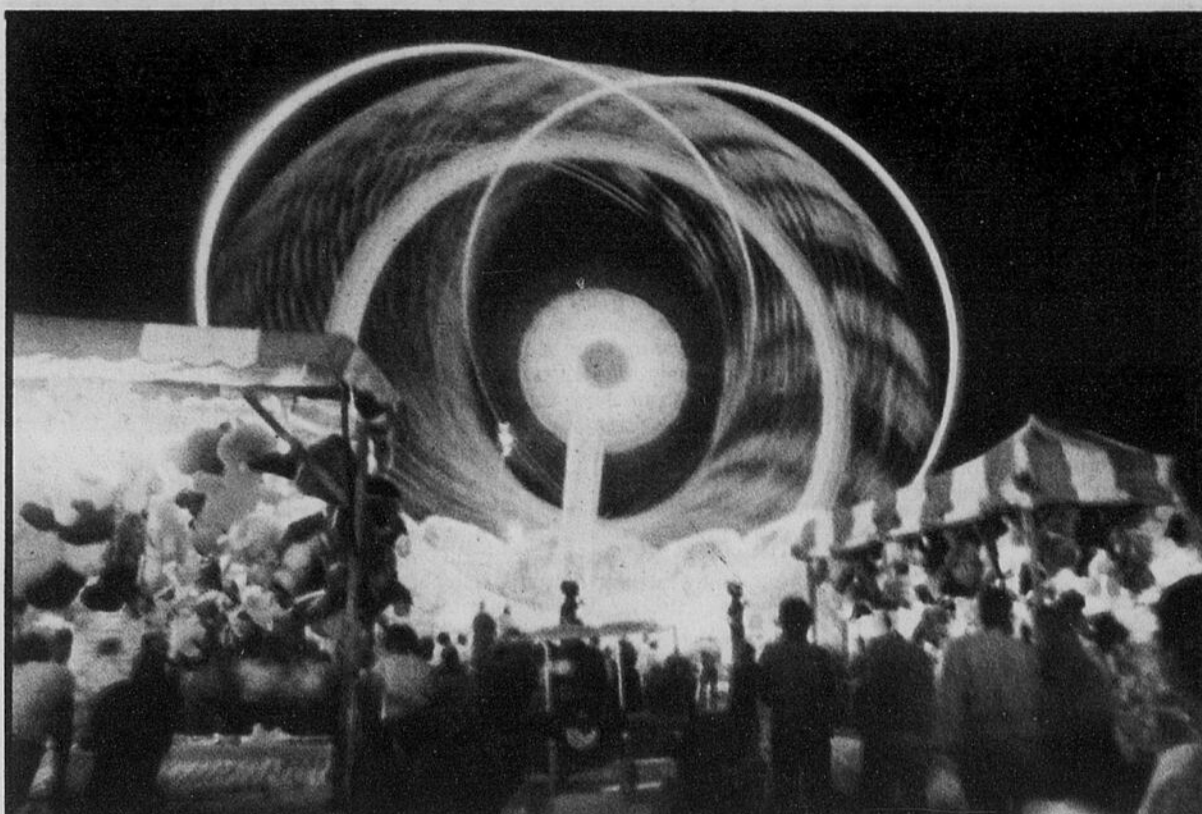
M. Lépine-Fontès a été embauché par le Conseil des comtés-unis de Prescott-Russell en mai dernier. Administrateur invétéré, le nouvel agent possède une vaste expérience en développement, même au niveau international. Il a été embauché pour une période de trois ans et est directement et exclusivement redevable au comité du conseil sur l'Industrie, le Tourisme, l'Agriculture et le Commerce (ITAC). Ce comité est composé d'élus municipaux provenant de tous les coins du territoire mais prévoit également et pour la première fois une participation tout aussi importante de la population.

Contrairement aux timides efforts antérieurs dans le domaine du développement économique régional, le nouvel agent a reçu un mandat étoffé et précis doublé d'un échéancier, préparés par une firme de conseillers.

Essentiellement, pour la première année, M. Lépine-Fontès aura à effectuer un travail de défrichage, établir de multiples contacts avec toutes sortes d'agences intéressées au développement ainsi qu'avec les intervenants locaux. Il devra répertorier les services et colliger les données qui pourraient être utiles à d'éventuels investisseurs.

L'un des éléments les plus importants du mandat de l'agent de développement consistera à tracer, pour la première fois, le véritable portrait de l'économie de Prescott-Russell avec les avantages qu'offre la région, description de la géographie, son histoire, sa population, la main d'oeuvre, les ressources naturelles ou, même, culturelles, les structures gouvernementales et scolaires, la situation du logement, les sources d'énergie, le transport, les programmes d'aide.

Le profil tracé, l'agent de développement économique devra également préparer une stratégie de mise en marché de la région. Cela constituera vraisemblablement la deuxième étape de son mandat: celui de faciliter l'implantation de nouvelles entreprises.



Dans un tourbillon de lumière, dans une féerie de couleurs, la 99e édition de la Super-Ex a démarré du bon pied hier. La fête se poursuit jusqu'au 30 août et attirera comme il se doit des centaines de milliers de visiteurs.

Photo LE DROIT par Armand Legault

● Aucun incident fâcheux à signaler

Un départ fulgurant pour la SuperEx

OTTAWA (LE DROIT) — Le tourbillon Super-Ex est reparti et la première journée d'activités s'est déroulée pour le mieux, c'est-à-dire avec du beau temps, des foules importantes et aucun incident fâcheux, comme l'a indiqué en soirée hier le directeur général de l'événement, M. Don Reid.

Le parc Lansdowne déguisé pour dix jours en temple du divertissement bon marché fourmille une fois de plus de mousse sucrée, d'oursins de peluche rose fuschia, de manèges étourdissants, de vendeurs de breloques et tutti quanti.

Pour s'assurer qu'encore cette année les visiteurs seraient de la partie, on avait coupé de moitié le prix d'entrée (l'an dernier l'entrée était gratuite le premier jour)... mais pour cette journée seulement.

On a mis au programme quelques nouvelles activités, dont le Pavillon des jeunes, consacré à l'histoire du rock, aux arcades et aux défilés de mode. Le pavillon abritera même une discothèque et on devine bien qu'avec cette initiative les organisateurs espèrent drainer au parc Lansdowne le public adolescent.

Autre nouveauté de la SuperEx 87: la scène communautaire, sur laquelle prendront place 200 talents locaux, des amateurs qui auront l'occasion de montrer de quoi ils sont capables. Cela ira de l'orchestre de la GRC aux concours de mime, en passant par la danse sociale et le vaudeville.

Du côté des manèges, il y a aussi un nouveau venu et il s'appelle Rainbow. Un manège qui avait éprouvé des problèmes de sécurité l'an dernier, la Course, a été retiré.

A propos de sécurité, M. Reid rappelle que chaque jour, avant que les portes s'ouvrent, une équipe de techniciens s'assure que chaque manège pourra faire frissonner les clients de peur... en toute sécurité.

Le volet agricole est toujours présent au Palais des bovins, avec ses concours, et promet d'attirer les amateurs en grand nombre.

Une batterie de spectacles avec les grands noms du showbiz (Tina Turner, David Bowie, Gowan, Glass Tiger, Whitney Huston) devrait contribuer on ne peut plus à faire de la SuperEx un succès.



Ian Kirby: «Mes racines ici sont profondes».

● Après deux ans, il remplace Ian Dewar

Graeme Kirby dirigera la CCN

par France Pilon

OTTAWA — Son arrière-grand-père a été trésorier de la ville d'Ottawa, son grand-père, maire de Wakefield et son père, maire de Hull-Ouest. Pas étonnant que Graeme Kirby se soit senti la mission d'accepter le poste de directeur général de la Commission de la Capitale nationale, qu'il occupera à compter du 1er septembre.

«Mes racines ici sont profondes», devait lancer M. Kirby qui vient de combler le poste laissé vacant il y a deux ans par le renvoi d'Ian Dewar, trouvé coupable d'abus de confiance. C'est Mme Jean Pigott, la présidente de la CCN, qui assumait l'intérim.

Pourtant même si sa famille s'est illustrée dans la région, c'est plutôt à l'extérieur de celle-ci qu'il a fait carrière. Agé de 54 ans, diplômé du Collège militaire royal du Canada et de l'Université McGill, il a passé huit ans de sa vie à l'étranger, où il a été notamment premier secrétaire à l'ambassade du Canada en Allemagne et à Genève, au service de l'ONU, à titre de membre du Conseil économique pour l'Europe. Sa feuille de route comporte un impressionnant échantillonnage de ses multiples activités au sein de la fonction publique fédérale, où on le retrouve, tantôt président de Loto-Canada, conseiller auprès de Iona Campagnola, alors ministre des Sports, directeur de projets au Conseil du Trésor. Il a également œuvré dans le secteur privé. Jusqu'à sa nomination à la direction de la CCN, M. Kirby était vice-président contrôleur de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Marié, père de cinq filles, M. Kirby qui parle couramment le français (il a passé les quinze premières années de sa vie à Québec) et l'allemand en plus de sa langue maternelle, a indiqué, dans une entrevue qu'il accordait hier au DROIT et au Citizen, qu'il voulait justement mettre à profit toutes les expériences

accumulées au cours des 30 dernières années dans la fonction publique et le secteur privé. «Comme gestionnaire, directeur de marketing, ingénieur, directeur de projets mon nouveau poste me donne la chance d'avoir une responsabilité plus globale».

Son intérêt très profond pour la région et le goût de participer à la chose publique laissée en héritage par ses ancêtres sont autant de motifs qui ont poussé M. Kirby à accepter le poste de premier haut fonctionnaire de la CCN. «J'ai la chance de jouer un rôle dans le développement de la région et de participer à des discussions très importantes».

Pour le moment, avant de plonger dans l'action, sa priorité est de comprendre les grandes directions qu'a prises la CCN, d'évaluer ses erreurs et ses bons coups. «Le rôle de la CCN est unique. Son mandat est de créer une capitale ou tous les Canadiens se sentent à l'aise».

Il admet que l'on ne peut plaire à tous mais il entend bien à ce que les citoyens soient consultés et qu'ils puissent avoir un mot à dire dans le développement de la capitale.

Même si Ottawa n'a rien à envier aux autres capitales, M. Kirby avoue qu'il n'avait pas encore eu la chance de s'adonner à ses deux passions, le ski et la planche à voile, sur le territoire de la CCN. «J'ai un chalet au Lac Ste-Marie où je fais du ski. Mais je viens travailler à bicyclette», dit-il comme pour se faire pardonner.

Les résidents du quartier Dalhousie ne veulent pas d'un Chinatown à l'américaine

OTTAWA — Une centaine de citoyens du quartier Dalhousie se sont déplacés hier soir dans une église de la rue Somerset, avec l'idée d'entendre ce que les autorités de la ville avaient en tête pour l'avenir de cette rue. On sait que le maire d'Ottawa, Jim Durrell, a déjà déclaré qu'il voulait faire de la rue Somerset un Chinatown en bonne et due forme.

par François Brousseau
reporter au bureau d'Ottawa-Carleton

Mais les consultants privés et le personnel de la ville qui ont pour tâche — au coût de \$140,000 — de préparer un «projet d'aménagement urbaniste de la rue Somerset» étaient en fait venus avouer au public qu'ils attendaient ses suggestions et n'avaient encore rien de précis à lui proposer.

Le public, à plusieurs reprises, s'est montré déçu de ces lenteurs de procédure, et s'est plaint du jargon technocratique dans lequel était écrit le document qui accompagnait l'exposé des consultants de la compagnie Haggis-MacNabb-DeLuw. «Nous ne sommes pas des urbanistes, proposez-nous des choses concrètes, dans une langue compréhensible, et nous vous dirons ce que nous en pensons», a dit un habitant du quartier, s'attirant des applaudissements.

Problèmes de parking, identité «multi-ethnique» du quartier, en-

couragement d'un certain type de développement commercial, aménagements paysagers éventuels: selon le bref exposé d'hier, c'est en ces termes très généraux que se pose l'avenir de cette artère bien connue pour ses commerces et restaurants asiatiques.

Trop démocrates, les consultants? Toujours est-il qu'ils ont paru un peu surpris de ces récriminations du public, qui semblait demander un peu plus de leadership de la part des spécialistes, tout en entendant les contrôler et ne pas les laisser faire n'importe quoi.

Pas de Chinatown à l'américaine

Une personne, Lynn Markyl, directrice du centre de santé communautaire du quartier Dalhousie, a résumé l'esprit du public de la façon suivante: «Qu'est-ce que nous voulons? Un quartier où les habitants se sentiraient toujours chez eux, où le logement restera accessible, qui conservera ses airs de village? Ou un Chinatown comme celui qu'ils ont à Toronto, immense et impersonnel, où il

n'y a plus de vraie vie de quartier?».

Les habitants du quartier Dalhousie semblent être d'accord avec un certain redéploiement de sa rue principale, des améliorations physiques, un remède au manque chronique de parking, etc., mais se méfient des visions «touristiques» que des gens venus d'ailleurs — et cela inclut les autres secteurs d'Ottawa — pourraient vouloir lui imposer. La vision Chinatown, chère à Jim Dur-

rell, semble en tout cas être écartée, au profit de celle de «village multiculturel».

Une série de consultations commencera le 3 septembre prochain, avec des ordres du jour plus précis, et début 1988, les travaux proprement dits devraient pouvoir commencer. Ils pourraient dépasser le million de dollars, bien qu'aucun chiffre précis ne soit avancé à ce stade.

Violence inutile

OTTAWA (d'après CP) — Le constable Gordon Moore, récipiendaire de la Canadian Banks' Law Enforcement Award, a confirmé qu'il se retrouve parmi les agents de la Sûreté municipale d'Ottawa qui font face à des accusations d'avoir usé de violence inutile en vertu de la Loi de la police de l'Ontario.

M. Moore recevra sa décoration mardi prochain, à Québec, pour le rôle qu'il a joué dans la prévention d'un vol de banque à Ottawa l'automne dernier. Rappelons qu'un groupe de policiers, dont on a refusé de dévoiler les noms, comparaitra devant un comité disciplinaire de la police, le 10 septembre. M. Moore a déclaré faire face à trois accusations en rapport avec un incident survenu dans l'est de la ville.

Le juge Jack Nadelle de la Cour provinciale, le 31 juillet dernier, a acquitté cinq jeunes gens accusés de voies de fait contre des policiers. Il a déclaré que les policiers ont illégalement fait irruption dans une maison privée et qu'ils ont battu plusieurs personnes après avoir reçu de nombreuses plaintes relatives à une soirée tapageuse.

\$2.6 millions insuffisants

BARRIE, Ont. (PC) — Le ministre de l'Éducation de l'Ontario a offert une subvention de \$2.6 millions pour rénover et améliorer l'école secondaire francophone de Penetanguishene, en Ontario.

Mais le président du Conseil de l'éducation en langue française, M. Basile Dorion, estime que ce montant est insuffisant.

Selon lui, il faudrait au moins \$4 millions pour restaurer l'édifice, qui accueille environ 150 étudiants, de façon à respecter les normes de qualité fixées dans l'ordonnance émise l'an dernier par la Cour suprême de l'Ontario.

M. Dorion a prévenu les commissaires du conseil scolaire de Simcoe qu'ils risquent de se voir intenter une poursuite pour outrage au tribunal par les parents, s'ils ne prennent pas les mesures nécessaires.

Ce sont d'ailleurs les parents qui ont initialement entraîné le conseil scolaire en cour, il y a quatre ans, pour n'avoir pas fourni des services égaux à ceux offerts dans les établissements scolaires de langue anglaise.

Les commissaires ont remis au 2 septembre l'examen de la subvention et de la demande de fonds supplémentaires de M. Dorion.

Ballons créateurs

NIAGARA FALLS (PC) — Les citoyens de la région de Niagara Falls ont pu hier matin admirer dans le ciel trois ballons aux formes particulières.

Les trois ballons d'une hauteur de 40 mètres. Labo de rêve, Kiku et Lunes d'enfants, visent à stimuler l'imagination et l'esprit créateur des gens. Le premier ballon aux vives couleurs représente un navire spatial, le deuxième

un chevalier tout noir et le troisième une demi-lune jaune.

Après avoir grandement apprécié les ballons volant au-dessus de sa ville, le maire de Vienne, M. Helmut Zilk, a fait voter une subvention de \$800,000 permettant une tournée des montgolfières de Heller dans 30 villes d'Amérique du Nord.

Huit spécialistes britanniques dirigent les ballons qui coûtent chacun de \$100,000 à \$150,000.



ÉLECTIONS ONTARIENNES 87

Le chef conservateur Larry Grossman emboîte le pas aux néo-démocrates La prison aux pollueurs de l'environnement

OTTAWA — Le chef du Parti conservateur, Larry Grossman, a promis, deux semaines après son vis-à-vis néo-démocrate, de faire emprisonner les pollueurs industriels qui déversent des substances toxiques dans les égouts.

par Claude Lévesque
chef du bureau d'Ottawa-Carleton

M. Grossman, qui visitait hier deux circonscriptions de la région, s'est engagé à amender la loi de telle sorte que les cadres des entreprises reconnues coupables d'avoir pollué délibérément l'environnement au moins deux fois, aillent nécessairement en prison.

Une amende substantielle suffirait dans le cas d'une première infraction, selon le chef conservateur. Le produit de toutes les amendes imposées pour des dérogations à la Loi de protection de l'environnement serait placé dans un fonds spécial destiné au nettoyage de l'environnement et à la recherche en toxicologie.

«En fait, nous devons commencer à considérer la pollution non pas comme un problème environnemental, mais en tant qu'offense sérieuse contre l'ordre et la loi», a déclaré M. Grossman devant une centaine de partisans,

parmi lesquels trois ministres et plusieurs députés fédéraux.

Il a affirmé que les conservateurs avaient été les premiers à s'attaquer à la pollution, avant l'accession au pouvoir des libéraux, notamment par la création du ministère de l'Environnement. A ce chapitre comme pour les autres questions, il a reproché à ses adversaires du parti ministériel de parler beaucoup et d'agir peu.

Les rapports du ministère, a souligné hier M. Grossman, indiquent qu'un millier d'entreprises déversent quelque 270 polluants industriels directement dans les réseaux municipaux d'égouts.

«Pour certains, les amendes reliées à la pollution représentent simplement des coûts de production. Selon moi, la pollution délibérée est un crime», a-t-il dit.

Le chef de nouveau parti démocratique, Bob Rae, avait également promis l'emprisonnement des pollueurs, en visitant l'usine de traitement des eaux usées de Toronto, il y a deux semaines.

Hier, M. Grossman a par ailleurs repris son plaidoyer habi-



Le leader tory s'adresse à ses partisans d'Ottawa

Photo LE DROIT par Armand Legault

tuel en faveur de la libéralisation du commerce avec les États-Unis, reprochant au premier ministre Peterson ses hésitations à ce sujet, et réitérant sa confiance dans la capacité concurrentielle de l'Ontario.

Appui des fédéraux

Plusieurs députés conservateurs fédéraux ont manifesté leur appui à M. Grossman, dont les ministres Michael Wilson, Flora MacDonald et Paul Dick. M. Wilson a défendu les positions du leader provincial, mais lorsqu'interrogé sur la question controversée du bilinguisme, il a insisté sur les différences qui existent entre le fédéral et les provinces. Il a ajouté qu'à son avis, le bilinguisme ne constitue pas vraiment un enjeu dans la présente campagne électorale.

Interrogé par les journalistes à l'issue de cette réunion politique, M. Grossman a reconnu que sa position sur le bilinguisme pouvait déplaire à l'électorat, tout comme sa nouvelle position à l'égard des pollueurs pouvait indisposer certaines compagnies. Il a fait ce rapprochement entre les deux thèmes pour affirmer que son parti, à la différence des libéraux, ne façonnait pas son programme en fonction des groupes de pression.

Alors que Bob Rae s'attaquait au contrôle des loyers

David Peterson courtisait les fabricants d'automobiles

par La Presse Canadienne

Visitant l'usine de montage de Toyota à Cambridge, dans le cadre de sa campagne électorale, le premier ministre libéral David Peterson a prévenu ses électeurs, hier, que l'Ontario ne pourrait peut-être plus attirer les investissements étrangers nécessaires à de telles entreprises, si certains points n'étaient pas précisés dans l'accord de libre-échange, qui pourra être conclu avec les États-Unis.

C'est ainsi, a déclaré M. Peterson, qu'il pourra être interdit à une province d'offrir des subventions (Toyota a reçu \$35 millions du gouvernement ontarien pour son usine de Cambridge), parce que cela sera considéré comme une violation

de l'entente.

Le premier ministre a affirmé qu'il s'opposera, s'il est élu le 10 septembre prochain, à tout accord de libre-échange qui menacerait l'économie rurale ou le Pacte de l'automobile, qui protège au-delà de 100,000 emplois dans l'industrie automobile canadienne, ou encore qui vienne empêcher le gouvernement d'utiliser les programmes de subventions pour attirer les investisseurs étrangers dans les régions à faible croissance économique.

«Je ne veux pas perdre notre capacité d'aider», a précisé le premier ministre en entrevue. «Nous versons des subventions à tous les types d'entreprises, non seulement aux constructeurs d'autos».

Il voudra également s'assurer que l'ac-

cord n'affaiblit pas les garanties des industries culturelles, n'interdit pas les subventions au développement financier des régions sous-développées et ne défend pas le tamisage des investissements étrangers.

M. Peterson et plus d'une trentaine de photographes et journalistes ont visité l'intérieur de l'usine Toyota, en construction, la première visite autorisée de l'usine qui fabriquera ses premières voitures vers novembre 1988.

Tout en faisant part de son inquiétude quant au libre-échange, M. Peterson a déclaré aux journalistes qu'il croit que la province réussira à attirer d'autres fabricants d'automobiles comme Toyota si l'entente sur le libre-échange ne vient pas ériger de barrières infranchissables.

«Il existe plusieurs compagnies japonaises, particulièrement dans le domaine des pièces de rechange, qui ont l'oeil tourné vers le Canada actuellement», a-t-il dit. «Ces entreprises ont tendance à suivre de près les gros constructeurs, et il se déroule présentement des pourparlers à ce sujet». Plus tard, lors d'une visite sur une ferme du comté d'Oxford, M. Peterson annonçait un nouveau programme de \$97.5 millions destiné à aider les jeunes agriculteurs à se lancer en affaires.

Loyers

A Toronto, le leader néo-démocrate Bob Rae s'est attaqué, pour sa part, à la nouvelle loi sur les contrôles des loyers, qu'il a qualifiée d'injuste et de dispendieuse pour les locataires et les contri-

buables en général.

«Il nous faut nous battre, a-t-il dit, pour nous assurer que le contrôle des loyers signifie quelque chose dans cette province.»

La loi, adoptée par le gouvernement libéral avec l'appui des conservateurs, remet en vigueur une loi de 1975 qui fixe un plafond de quatre pour cent aux augmentations de loyers, sauf pour les bâtiments construits après 1975.

En Ontario, le taux d'inoccupation des logements est de 0.7%. Dans certains quartiers, il est même de 0.1%, ce qui exerce de fortes pressions sur les prix.

Le gouvernement a déjà fait savoir qu'il faudrait au moins 48,000 nouveaux logements au cours des deux prochaines années.

DROIT DE CITER



ÉLECTIONS ONTARIENNES

par Jean-Guy Arsenault
LE DROIT

87

Qu'ils se mêlent de leurs affaires

TORONTO — Il fut un temps, il n'y a pas si longtemps, les gens d'affaires et Bay Street, le Wall Street canadien, attendaient invariablement une chose des gouvernements élus à Queen's Park: qu'ils se mêlent de leurs affaires.

Les choses ont changé. La Chambre de commerce de l'Ontario regroupe 60,000 membres, Petits et moyens employeurs dénombrés dans 160 communautés de la province.

De plus en plus actifs et visibles dans le processus politique, ces individus pratiquent un lobbying sans relâche auprès du gouvernement.

Quand au printemps le ministre des Collèges et Universités Gregory Sorbara dévoile les initiatives d'été pour étudiants, c'est devant le conseil de direction de la Chambre qu'il le fait. Pas avant d'avoir participé à une table ronde à huis clos organisée par celle-ci. Question de faire passer le message au représentant du gouvernement libéral pour ce qui touche les priorités d'action de l'association: capital-risque pour jeunes entrepreneurs.

En temps normal, donc, cette association, comme bien d'autres regroupements de gens d'affaires, tels l'Association canadienne des manufacturiers, de la construction, des marchands de détail, veut influencer sur les politiques et la législation qui émanent de Queen's Park, souvent dans leur phase embryonnaire.

S'ils n'attendent pas le déclenchement d'un concours politique pour poser leurs questions, l'activité devient intense une fois le signal de départ donné.

En moins d'une semaine de la dissolution de l'Assemblée législative, la Chambre de commerce distribuait le résultat d'une vaste consultation opérée auprès de ses membres et recoupant des sujets jugés, selon elle, «essentiels au maintien de la marge concurrentielle de l'Ontario».

Développement de l'entreprise, responsabilité fiscale, libre-échange, régimes de pensions, assurance-automobile. Faut-il s'étonner si ces chapitres font dans la résonance, du déjà-vu? Sûrement pas, puisque la Chambre avait fait ses devoirs. Ce n'est pas d'hier qu'elle en parle.

Sur le libre-échange, c'est entendu, le monde des affaires y est favorable. A 70%, selon la maison Gallup, alors que la population en général semble déchirée entre les deux pôles sur la question. Seul le parti progressiste-conservateur de Larry Grossman a endossé, presque à l'aveuglette, l'initiative jumelée d'Ottawa et de Washington. Le Nouveau parti démocratique de Bob Rae s'y oppose carrément. Les libéraux de David Peterson l'accepteront, un peu à contrecoeur, pourvu que 6 conditions préalables soient respectées, bien qu'elles ressemblent étrangement aux prérequis énoncés clairement par le premier ministre canadien Brian Mulroney.

Aucune surprise, non plus, quant à l'industrie de l'assu-



Le parquet de la Bourse de Toronto

rance-automobile. On souhaite la réduction des primes et des sommes faramineuses adjudgées par les tribunaux. On s'oppose à la mise en place d'une régie provinciale de l'assurance-automobile no-fault. Au pire, on acceptera l'option Québec: un système sans égard à la responsabilité, mais égaré par l'industrie elle-même.

C'est évidemment le NPD qui mène le bal afin d'arracher ce monopole à l'industrie privée. La position PC est un peu plus obscure. Longtemps (et toujours) le parti du free enterprise, celui-ci conçoit la nécessité de réformer le système, mais ne veut pas que l'État se substitue à l'entreprise privée. Même ambivalence chez le parti libéral qui, face à la popularité du problème, propose la

révision des taux des primes, associée à une réforme soi-disant en profondeur attendue pour l'automne, découlant de l'étude du juge Osborne.

Les régimes de pensions du secteur privé ne devraient pas être indexés (indice du coût de la vie). Le NPD et le parti conservateur ont tenté en vain de faire adopter le principe. Le gouvernement Peterson a réussi à laisser la question en suspens jusqu'au moment du déclenchement de la campagne.

Un gouvernement devrait adopter ou maintenir une politique fiscale qui prévoit un budget équilibré et la réduction graduelle du déficit. La position des trois partis politiques va plus ou moins dans ce sens, quoique les priorités

de chacun se définissent quotidiennement au cours de la présente campagne.

Finalement, selon la Chambre de commerce, tout gouvernement à Queen's Park devrait abattre les barrières au développement des entreprises que sont une bureaucratie zélée, une réglementation abusive et, de façon générale, tout obstacle à la création d'emplois.

La campagne de sensibilisation de la Chambre de commerce, tout en invitant ses membres à participer de façon active dans la campagne électorale, évite de se pro-

noncer pour un parti politique plutôt qu'un autre.

Pour sa part, le monde de la finance abonde dans le même sens. Il s'agit du Bay Street, en somme ce petit quadrilatère formé de quelques blocs seulement du centre-ville de la capitale ontarienne, où se retrouvent la Bourse de Toronto, les gratte-ciel des plus grandes banques canadiennes, les Trusts et nombreuses maisons de valeurs mobilières.

La plaque tournante de l'activité monétaire au pays souhaite une chose: le retour à la normale.

Une administration un peu trop socialisante

Jusqu'à l'arrivée du Parti libéral au pouvoir, il y a deux ans, Bay Street entretenait des rapports confortables avec les administrations conservatrices qui se sont succédées à Queen's Park.

La trêve signée avec les néo-démocrates amenait toutefois l'administration Peterson à s'embarquer dans une vaste réforme des institutions politiques, économiques et sociales.

Autant d'agacements inutiles, vu des centres financiers, dont l'équité salariale entre hommes et femmes sur le marché du travail. Ce qui démontre, aux yeux de Bay Street, cette malheureuse propension de l'État à intervenir dans le mouvement incessant des opérations ponctuelles de ce qui demeure, pour la plupart d'entre nous, un puissant et mystérieux monde réservé aux initiés.

L'inévitable s'est produit. De mois en mois, des porte-parole, parfois anonymes, souvent à l'occasion de conférences professionnelles, dénotaient le caractère pernicieusement socialisant de l'administration Peterson.

Deux messages sont ainsi parvenus par les canaux officiels aux oreilles du gouvernement libéral. D'abord, ne dépassez pas les limites de la réforme tolérable (réforme, oui, mais sans rétrécir le champ d'application d'une politique fiscale qui favorise l'épargne et l'investissement).

Par ailleurs, ce que le monde de la finance souhaite le plus au prochain gouvernement, c'est un retour à la normale. Bien sûr, on se réjouit de la déréglementation de l'industrie des valeurs mobilières, ce qui devrait à moyen terme accroître l'interpénétration des secteurs de l'activité financière, mesure introduite par le gouvernement libéral après plusieurs années d'études.

La normale, vue de Bay Street, c'est un gouvernement qui reconnaît l'importance de l'activité des milieux financiers, profil qui, jusqu'ici, manquait à l'administration libérale.

Voilà sans doute pourquoi on profite de toutes les occasions pour pointer du bout du doigt les succès du gouvernement libéral dirigé par Robert Bourassa au Québec. On admire son approche business de la gestion de l'État, ses réussites en matière de privatisations et surtout, sa capacité à limiter les dégâts d'un trop grand investissement dans les programmes sociaux.

Sur Bay Street, on admire bien le comportement *lean and mean*.

naissances et nécrologie

LE DROIT

OTTAWA-HULL, VENDREDI — 21 AOÛT 1987

Naissances

BEAUCHAMP

Monique et Bernard, sont heureux d'annoncer la naissance de leur 3ième fils, Jean-Philippe, né le 3 août au CHG, pesant 6 livres et 12 onces mesurant 19 1/4 pouces. De gros remerciements à Michelle Voyeur.

COUILLARD DESROCHERS

Carole et André sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Benoît, né le 1er août 1987, pesant 9 livres et 2 onces, mesurant 21 1/4 pouces. Ses grands-parents sont M. et Mme François Couillard et M. et Mme Lionel Desrochers. Un merci spécial à mon époux ainsi qu'à ma soeur: Mme Diane Presseau, garde Laurette Girard, Dr Amyot et aux personnels du CHRO.

GAUTHIER KWAN

Roseline et Terry sont heureux d'annoncer la naissance de Maxime Yuhin né le 9 juillet 1987, à 18h23, pesant 9 livres 2 onces. Merci au Docteur L'Heureux.

MARTIN CHATEL

André et Francine sont fiers d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Simon, né le 11 août 1987, pesant 9 livres 7 onces. Merci au Dr Palermo et au personnel du CHRO.

Nécrologie

BELANGER — M. Roland, est décédé dans un hôpital local, mercredi le 19 août 1987, à l'âge de 59 ans. Il était le fils de feu Lucien Bélanger et de feu Rosalia Guindon (anciennement de Rockland Est, Ontario). Il laisse son frère: Maurice (Louise Gagnon) de Québec et ses soeurs: Lucille (Albert Poulin) de Gatineau et Lucienne (Donald Poulin) d'Ottawa. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, vendredi de 14h à 16h et 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu samedi à 10h, en l'église St-Gabriel, 55 Appleford, suivie de l'incinération au cimetière Beechwood.



BRULE — M. Aurèle, de Vanier, est décédé à l'hôpital Montfort, le 18 août 1987, à l'âge de 72 ans. Fils de feu Thomas Brûlé et de feu Emma Paquette. Prédécedé par 3 frères: Alcide (T.A. Brûlé), René, Thomas (Tom). Il laisse 1 frère: J. Francis (Franklin) et 4 soeurs: Aurore E. Paquette, Emma Leduc, Jeanne M. Roy et Soeur Lucille s.c. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi, 21 août, à 11h, en l'église St-Charles, 135 rue Barrette, Vanier. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. L.D.

FUNÉRAILLES SAMEDI

BELANGER — M. Roland

Départ de la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie pour célébration eucharistique à 10h, en l'église St-Gabriel, 55 Appleford.

CHARRON — M. Donat

Une messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église St-Médard de Deschênes.

DESJARDINS — M. Roger

Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour funérailles à 15h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

LAFOND — Mme Pear

Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église St-James de Wright, Québec.

POTVIN — M. Clément

Départ de la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville) Ottawa, pour service à 9h30, en l'église St-Jean Baptiste d'Ottawa.

RAYMOND — Mme Laurette

Départ du salon funéraire J. Hubert Villeneuve, rue Principale, Ripon pour service à 14h, en l'église St-Casimir.

SEGUIN — M. Gaétan

Une messe commémorative sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier.



GUINDON — Jacqueline, à Buckingham, le 18 août 1987, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Jacqueline Guindon (née Fourmier) de Duhamel, épouse de feu Auguste Guindon. Elle laisse 8 fils: René de Duhamel, Jacques de Thurso, Jean-Yves de Notre-Dame-de-la-Paix, Jean-Guy de Ile Perrot, Raymond de St-Clet, Daniel de St-André-Avellin, Denis de Chicoutimi, Julien de Dorion; 4 filles: Ginette de Ile Perrot, Hélène et Monique de Dorion, Denise de Laval; 1 frère: Adélar de Chénéville; 1 soeur: Thérèse de Ste-Thérèse; 21 petits-enfants; 1 arrière-petit-enfant. Elle repose à la salle municipale de Duhamel. Funérailles vendredi le 21 août, à 11h, en l'église paroissiale de Duhamel. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Whissell & Shields Inc.

DESJARDINS — M. Roger, de Val-des-Bois, Québec, est décédé le 20 août 1987, à l'âge de 62 ans.

Il était le fondateur et le propriétaire du Nettoyeur Wrightville à Hull, au service de la clientèle pendant 25 ans. Il a été également maire de la municipalité de Val-des-Bois. Prédécedé par son père: Léon Desjardins, il laisse sa mère: Aldéa Bélanger de la Résidence de Cumberland; son épouse: Rita Potvin; 3 fils: Michel (époux de Pierrette Lalonde) de Clarence Creek, Jean-Pierre (époux de Caroline Rice) de Gatineau et Jacques d'Aylmer; 1 fille: Marie de Hull; 1 frère: Palma "Joe" (époux de Claire Tremblay) de Cyrville; 2 petits-enfants: Nathalie et Sophie; 1 arrière-petit-fils: Erik; 3 petits-enfants par alliance: Louise, Line et Vincent. Il laisse également plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces. Il reposera à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier. Les funérailles auront lieu le samedi 22 août, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, à 15h. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: vendredi de 14h à 22h et samedi à compter de 10h. Des dons au soins palliatifs du centre Elizabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, K1N 5C8 seraient appréciés.

JOUBARNE — M. Paul est décédé dans un hôpital, jeudi le 20 août 1987, à l'âge de 75 ans.

Epoux de feu Mélika Bessier. Il laisse 1 fille: Carmen (Mme André Dufault) d'Orléans ainsi que 3 petits-enfants: Julie, Marc et Jean-François. Il laisse également 1 arrière-petite-fille: Andrée. Il était le frère de: Lucien. Prédécedé par 6 frères et 1 soeur. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, dimanche à compter de 14h. Les funérailles auront lieu lundi le 24 août en l'église St-Joseph d'Orléans à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. L.B.

SABOURIN — Mme Gilberte est décédée mercredi le 19 août 1987, à l'âge de 69 ans. Gilberte Gagnon épouse de feu Jean-Louis Sabourin. Chère mère de: Jean Louis Jr. (époux de Monique), Marie-Thérèse (Mme Stephen Harrison), Gilberte (Mme Gord Keenan), Michel (époux de Sharon) et Cécile (Mme George Lafleur). Grand-mère de 8 petits-enfants. Soeur de: Théobald et René Gagnon tous deux de Hull et belle-soeur de Mme Ginette Desjardins d'Ottawa. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 580 ch. Eagleson (sud du centre-d'achats Hazeldean), Kanata, On, à compter de 11h vendredi. Le service aura lieu vendredi le 21 août à 14h en l'église St-Patrick de Fallowfield. Incinération au cimetière Pinecrest. Des dons en la mémoire de Mme Sabourin au couvent des Servantes de Jésus-Marie, 210 rue Laurier, Hull, Qc J8X 3W1, seraient appréciés.

SEGUIN — Gaétan, à Gatineau, le 19 août 1987, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Gaétan Séguin autrefois de Montpellier. Epoux de Liette Laframboise, il laisse également une amie Cécile Latreille; 1 fils: Jean-Marc de Gatineau, 5 filles: Lisette de Hull, Louise de St-Pierre de Wakefield, Suzanne de Wakefield, Line de St-Gabriel de Brandon, Gaétane de Hull; 4 frères: André de Ripon, Armand et Fernand de Montpellier, Germain de Mont-Laurier; 4 soeurs: Rhéa, Rachelle, Pierrette et Laurette toutes de Montpellier; 10 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 22 août 1987, à 14h, en l'église Notre-Dame de la Consolation de Montpellier. Parents et amis sont invités à y assister. Direction maison funéraire Whissell & Shields Inc.

LAFOND — Mme Pearl, du Manoir Laurier, est décédée mercredi le 19 août 1987, à l'âge de 88 ans.

Susanna Pearl Derby était l'épouse de feu Camille Lafond. Mère bien aimée de: Alice (Mme Walter Bennett), Ann (Mme Jeffrey Cooper); chère grand-maman de: Kathy (Mme Keith Pritchard), Ronald Bennett (Barbara Kasprzak), Pat Bennett (Mme Kenneth Koppes) et Marilyn (Mme Robert Shantz) ainsi que 4 arrière-petits-enfants: Jennifer, Melissa, Michael et Rebecca. La famille recevra parents et amis à la maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, vendredi le 21 août de 14h à 16h et 19h à 21h, samedi en l'église anglicane St-James de Wright, Québec, à compter de 13h, suivie des funérailles à 14h. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Des dons à l'oeuvre de votre choix seraient appréciés.

POTVIN — M. Clément, est décédé dans un hôpital le jeudi 20 août 1987, Clément Potvin époux pendant 65 belles années de mariage à feu Cécilia Vanasse.

Père de: Ronald (époux de Kathryn) de Nepean, Doris Lucille (Mme Joe Saucier) d'Ottawa. Grand-père de: Ronald et Denis Saucier; Marc, Daniel, Angela, Adam et David Clément. Poppa bien-aimé de Jordan Saucier. Frère de: Lucien et Jean Potvin, Mme Louisa Vanasse, Mme Corine Clément et Mme Jeanne Pariseau. Parents et amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville), Ottawa, à compter de 14h vendredi. Service samedi à 9h30, en l'église St-Jean Baptiste d'Ottawa. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons en sa mémoire au Centre Elizabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, seraient appréciés.

RAYMOND — Mme Laurette (née Desjardins), est décédée à Buckingham, le 20 août 1987, à l'âge de 73 ans.

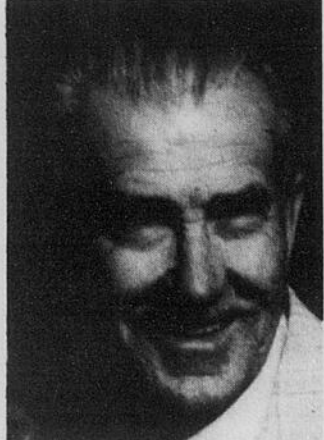
Epouse de Gérard Raymond de Ripon. Elle laisse 4 fils: Yvon, Idéal (époux de Diane Rhéaume), Ghislain (époux de Micheline Schryer) de Gatineau, Germain (époux de Béatrice Paulin) de Buckingham; 4 frères: Paul de Rigaud, Jean-Marc de St-Eustache, Jean-Denis de Chicoutimi, Claude de Toronto; 8 petits-enfants. Elle repose au salon J. Hubert Villeneuve, rue Principale Ripon. Service en l'église St-Casimir, samedi le 22, à 14h. Inhumation au cimetière paroissial.

IN MEMORIAM



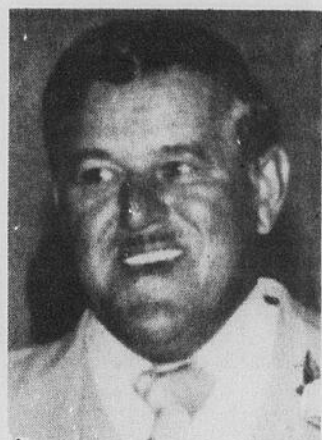
HUNEULT — A la douce mémoire d'un époux et papa très cher, M. Elphège Huneault, qui nous a quitté le 22 août 1984. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais, il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagnera partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée samedi le 22 août, à 19h, en l'église St-Mathieu de Touraine. De ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM



RICHARD — A la douce mémoire de M. Omer Richard, décédé le 21 août 1986. Un an s'est écoulé depuis ton soudain départ, le 21 août 1986. La mort n'a pas laissé le temps de nous dire "au revoir". Combien immense fût ce vide laissé au tour de nous. Dieu est venu le cueillir à 71 ans pour l'offrir un autre monde. Tu as été un mari et un père extraordinaire, un être si cher dans nos coeurs que nul ne saurait l'oublier. Quand nous pensons à toi, nous nous rappelons ton rire communicatif, ta joie de vivre, ta sincérité et ton grand coeur. De là-haut, veille sur nous et protège-nous. Une pensée va tous les jours vers toi. Au nom de tous les tiens, ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM



GAUDREAU — A la douce mémoire de Fernand Gaudreau, décédé le 25 août 1981. Déjà six ans depuis ton départ. Tu nous as quittés de corps mais ne t'en fait pas, on ne peut oublier un homme comme toi. Ton souvenir fait parti de notre quotidien. Unemesse sera célébrée le 23 août en l'église St-Benoit Abbé à 11h30. Ton épouse Carmen.

IN MEMORIAM



DAVID — A la douce mémoire de Mme Gilberte David, décédée le 24 août 1986. Nous nous demandons pourquoi tu nous a été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessées et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, tes gestes, tes proverbes préférés et tous les moments heureux. Et nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation. Une messe sera célébrée lundi le 24 août 1987, en l'église St-René Goupil à Gatineau. Ton époux Oscar et les enfants

IN MEMORIAM



À la mémoire des défunts au profit des vivants faites un don à:
la Fondation du Québec des maladies du coeur
771-8595

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE

Compagnie d'Assurance sur la Vie

ASSURANCE-VIE

FONDS DE PENSION — ASS. HYPOTHÈQUE
ASSURANCES GÉNÉRALES

768, BOUL. ST-JOSEPH, HULL J8Y 4B8

TÉL.: 771-6646



Royal Crites
Directeur des ventes
771-6646



André Beauvais
741-0910



Gerry Bellefeuille
820-4207



Jacques Blason
776-3500



Aimé Joanisse
561-2657



Gilles Chene
777-4468



Yvon Cyr
824-0694



Gilles Baker
778-0003

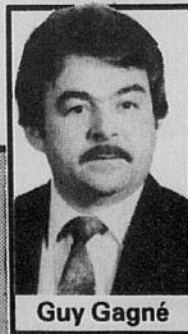


Michel Charbonneau
770-6490



Claude Delorme
830-3938

MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE



Guy Gagné

COMPAREZ

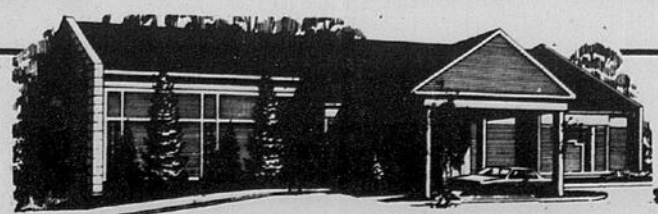
Les frais funéraires et les installations avant de prendre une décision



André Robert



1200, chemin Ogilvie,
Gloucester - 748-1200



Grande aire de stationnement

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT

les petites annonces

560-2750

du lundi au vendredi,
de 8h 30 à 20h 00,
fermé le samedi

22— OTTAWA-HULL, VENDREDI
21 AOÛT 1987.

LE DROIT

À votre service
de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi



COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant
20h 00 seront publiées le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$7.50, retour par la poste \$10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA

index des rubriques

AVIS

- 101—Avis légaux
- 102—Encans
- 103—Activités diverses
- 104—Perte
- 105—Agences de rencontres
- 106—Trouvé
- 107—Avis divers
- 108—Carnet mondain
- 109—Messages personnels
- 110—Souhaits
- OUVERT LE DIMANCHE
- 112—Antiquités
- 114—Fleuristes
- 115—Loisirs
- 116—Pharmacies
- 118—Stations services
- SERVICE ET VENTE
- 120—Ameublement
- 122—Antiquités
- 124—Appareils ménagers
- 126—Machines à coudre
- 128—Radios, téléviseurs, système de son
- 130—Vidéos
- 132—Ordinateurs
- 134—Musique
- 136—Bicyclettes
- 138—Souffleurs à neige
- 140—Tapis et tuiles
- 142—Matériaux
- 144—Outils
- 146—Fourrures, entreposage
- 148—Vêtements à vendre
- 150—Coin de bébé
- 152—Divers à vendre
- 154—Divers à louer

- 156—Divers demandés
- 158—Marché aux puces
- 160—Vente de garages
- 162—Piscines
- 164—Camping
- 166—Centres de villégiature
- 168—Chasse, pêche, articles de sport
- 170—Transport demandé
- 171—Transport disponible
- 172—Vacances, voyages
- 174—Animaux
- 176—Animaux, pension, nourriture, soins
- 178—Jeux, jouets
- 180—Livres, timbres, monnaies
- 182—Photographie
- 184—Tableaux, encadrements
- 186—Accessoires de parterre
- 188—Fleurs, plantes
- 190—Aménagement de terrain
- 192—Artisanat
- 194—Décoration intérieure
- 196—Enseignement, cours
- 198—Soins de beauté, esthétique
- 200—Conditionnement physique
- 202—Chauffage, climatisation
- 210—Rembourrage
- 212—Équipements de bureau
- 214—Équipements de commerce
- 216—Assurances
- 218—Argent demandé
- 220—Argent disponible
- 222—Alimentation et aliments naturels
- GUIDE DE SERVICE
- 241—Affilage
- 242—Alarmes
- 243—Aménagement de terrain
- 244—Appareils ménagers
- 246—Arbres
- 247—Assurances
- 248—Automobiles
- 249—Bijouterie
- 250—Chauffage, climatisation

- 251—Cheminées
- 252—Clôtures
- 253—Comptabilité
- 307—Vidéos
- 308—Vitriers
- EMPLIS
- 311—Aide demandée
- 312—Aide domestique
- 314—Emploi demandé
- 315—Emploi d'été demandé pour étudiants
- 317—Esthétique, coiffure
- 320—Gardiennes demandées
- 322—Gardiennes bébés
- 371—Personne de compagnie
- 372—Personnel de bureau
- 373—Personnel d'hôpital
- 374—Personnel d'hôtellerie
- 375—Personnel de métier
- 376—Personnel de restaurant
- 377—Personnel spécialisé
- 378—Personnel de vente
- 380—Professeurs, instituteurs
- LOGEMENTS
- 400—Logements à louer Aylmer
- 401—Logements à louer Gatineau
- 402—Logements à louer Hull
- 403—Logements à louer Ottawa
- 404—Logements à louer Vanier
- 405—Logements à louer autres
- 406—Garçonnières
- 408—Logements meublés
- 409—Logements à partager
- 410—Logements à sous-louer
- 432—Maisons à louer
- 433—Maison à partager
- 435—Logements demandés
- CHAMBRES
- 440—Chambres à louer
- 446—Chambre et pension
- 467—Chambres demandées
- CONDOMINIUM
- 470—Condominium à louer
- 475—Condominium à vendre

- 476—Condominium demandés
- 477—Condominium extérieur
- MAISONS SEULES
- 479—Maisons à vendre (Ontario)
- 480—Maisons à vendre (Québec)
- 485—Maisons demandées
- 496—Maisons extérieures
- MAISONS À REVENUS
- 520—Maisons à revenus (Ontario)
- 521—Maisons à revenus (Québec)
- 532—Maisons à revenus demandées
- 533—Maisons à revenus extérieures
- 556—Maisons à revenus extérieures
- AUTRES PROPRIÉTÉS
- 559—Chalets demandés
- 560—Chalets à vendre
- 561—Chalets à louer
- 562—Fermes
- 563—Maisons de campagne
- 564—Maisons mobiles
- 565—Maisons préfabriquées
- 570—Terres
- 575—Terrains
- 577—Villégiature — Ontario
- 578—Villégiature — Québec
- 579—Villégiature — Extérieur
- COMMERCES ET INDUSTRIES
- 580—Bureaux à louer
- 581—Bureaux à vendre
- 585—Commerces
- 586—Commerces demandés
- 590—Entrepôts
- 595—Locaux
- 596—Occasions d'affaires
- 597—Propriétés commerciales
- VEHICULES—MOTEURS
- 605—Autos à vendre
- 615—Autos à louer

- 620—Autos demandées
- 623—Avions
- 625—Camions à vendre
- 628—Camions 4 X 4
- 630—Camions à louer
- 635—Camions demandés
- 636—Dépannage
- 637—Équipement de ferme
- 650—Garages à vendre
- 655—Garages à louer et stationnement
- 660—Garage demandé et stationnement
- 663—Machinerie
- 665—Motocyclettes
- 670—Motocyclettes
- 672—Pièces et accessoires
- 673—Remorques
- 674—Réparations et entretiens
- 677—Roulottes
- 680—Véhicules tout terrain
- 684—Bateaux moteurs
- 685—Voiliers
- AVIS
- 705—Avis de décès
- 715—Cadre des funérailles (gratuit)
- 720—Cartes de remerciements
- 725—Services anniversaire
- 730—In Memoriam
- 735—Cartes mortuaires
- 760—Faveurs obtenues
- 763—Naisances
- 780—Fleuristes
- 785—Directeurs de funérailles
- 790—Monuments funéraires
- 795—Autres services
- 797—Retrouvailles
- GUIDE DE L'HIVER
- CHIEZ-NOUS
- 805—Entrée
- 807—Équipement
- 809—Excursions
- 811—Hébergement
- 815—Autos à louer

- 815—Plates de ski
- 816—Promenades en traineau
- 817—Restauration
- 819—Sports intérieurs
- GUIDE DES RESTAURANTS
- 821—Mets allemands
- 823—Mets autrichiens
- 825—Mets canadiens
- 827—Mets chinois
- 828—Mets continentaux
- 830—Mets espagnols
- 831—Mets européens
- 832—Mets français
- 833—Mets hongrois
- 834—Mets irlandais
- 835—Mets italiens
- 836—Mets japonais
- 837—Mets libanais
- 838—Mets orientaux
- 839—Mets traditionnels
- GUIDE DE NOËL
- 840—Arbres
- 841—Antiquités
- 842—Arts
- 846—Bijouteries
- 847—Bricoleries
- 850—Caméras
- 851—Costumes
- 852—Couture
- 855—Elle
- 856—Encyclopédies
- 857—Enfants
- 859—Fleurs
- 861—Instruments
- 863—Jouets
- 864—Lui
- 865—Menus
- 866—Photographie
- 867—Pour le foyer
- 868—Sportifs
- 869—Divers
- GUIDE DE CAMPING
- 871—Québec
- 880—Ontario

101 AVIS LEGAUX

AVIS
J. PEREZ MANAGEMENT QUÉBEC
Locateur — demandeur
C
Maureen & Marilyn Murray
locataires — défendeur
A Maureen & Marilyn Murray, PRENEZ AVIS qu'une demande concernant le logement situé au 155 ch. de la Montagne, # 56 C, Hull, Qué. a été déposée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel-de-Ville, salle 3.220, à Hull, Québec. 101

101 AVIS LEGAUX

Construction de Défense Canada lance un appel d'offre pour la construction d'une tour d'observation, b/c Petawawa (Ontario). La date limite prescrite de réception des soumissions est jeudi, le 15 septembre 1987. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549. Référence PA 729 10.

Canada

101 AVIS LEGAUX

Construction de Défense Canada lance un appel d'offre pour la construction d'une tour d'observation, b/c Petawawa (Ontario). La date limite prescrite de réception des soumissions est jeudi, le 15 septembre 1987. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549. Référence PA 729 10.

101 AVIS LEGAUX

COMMISSION ONTARIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
Commission d'Enquête
Avis de décision
Relativement aux plaintes déposées par Margaret J. Lanigan et Jim Rossetti, en date du 17 mai 1984, alléguant discrimination en matière de services par la Compagnie Montgometry Food Services (1982) Inc. et leurs préposés M. Jack Montgometry, M. Reg. Leclaire et M. T. Lawless.

John James (Jack) Montgometry, ayant habité au 100, avenue Giebe, Ottawa, Ontario et
Reg. Leclaire, antérieurement de Val-des-Monts, Québec
Tous deux ayant été rattachés à
Montgometry Food Services (1982) Inc., 171, rue Bank, Ottawa, Ontario

VOUS ÊTES SIGNIFIÉS
qu'une ordonnance a été portée contre vous dans cette affaire conformément au Code des droits de la personne, 1981, c. 53, tel que modifié. Une copie de la décision avec raisons explicatives est disponible au bureau de la Commission ontarienne des droits de la personne, 2197, promenade Riverside, Ottawa, Ontario.

Ed. J. Ratushny
Commission d'enquête

101 AVIS LEGAUX

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
Gloucester APPEL D'OFFRES
DES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet décrit ci-dessous, adressées au Greffier municipal, corporation de la Ville de Gloucester, 1400, chemin Blair, C.P. 8333, Gloucester, Ontario K1G 3V5, et libellées du nom du projet, seront reçues jusqu'à la date et l'heure de clôture précisées.

PROJET
RECONSTRUCTION D'ÉGOUTS PLUVIAUX
PROMENADE ELMRIDGE
NUMÉRO DE PROJET 87-15
Le projet consiste en approximativement 175 mètres d'égouts pluviaux de 375 mm, 25 mètres d'égouts pluviaux de 300 mm, 500 mètres cubes d'excavation de terre, et 4000 mètres carrés de terre et d'ensemencement.

RENSEIGNEMENTS
Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de l'ingénieur-conseil au 302 Promenade Leggett, Kanata, Ontario, K2K 1X3, téléphone (613) 592-6060.

Un dépôt de cinquante dollars (\$50.00) pour chaque ensemble de plans et devis doit être versé en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Le dit dépôt n'est pas remboursable.

Les soumissions cachetées doivent être livrées à la Ville de Gloucester au plus tard à 15h 00, heure locale, le jeudi, 3 septembre 1987 et seront dépouillées en public par les édiles municipaux à compter de cinq minutes après l'heure de la clôture.

Pour être considérée, chaque soumission doit être inscrite sur les bordereaux fournis et doit être accompagnée d'un chèque visé ou d'une garantie de soumission au montant de cinq pour cent (5%) du prix de la soumission. Chaque soumission doit porter sur le projet tout entier.

La Ville ne retiendra pas nécessairement la soumission la moins élevée.

A.J. ROBINSON & ASSOCIATES INC.
Ingénieurs-Conseils
Harry Allen, Maire
F.D. Meldrum, Greffier municipal
D.J. Darch, Ing., Directeur des travaux publics

Cumberland
Canton de Cumberland
Demande de soumissions
Pont sur la rivière Bearbrook
Contrat M-1898
Des soumissions scellées, dont le contenu est clairement indiqué, seront reçues par le Canton de Cumberland à son bureau à Léonard jusqu'à 14h 00, heure locale, le mercredi 9 septembre 1987.
Les travaux comprennent la construction d'un pont à poutres de béton précontraint d'une portée de 24 mètres.
Les dessins sont disponibles au bureau de l'ingénieur conseil.
Les soumissions seront ouvertes devant le public débutant à 14h 05, heure locale, le mercredi 9 septembre 1987, dans la chambre du conseil de Canton de Cumberland à Léonard.
La plus basse ni aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.
M. H.E. Saulnier
Greffier, Coordonnateur administratif
Canton de Cumberland
R.R. 3, C.P. 15
NAVAN, Ontario
K0A 2S0
613-835-2526
McNeely Engineering Ltd.
Ingénieur Conseil
117, rue Principale, Suite 101
HAWKESBURY, Ontario
K6A 2S2
613-632-4441

101 AVIS LEGAUX

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC
AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS D'UNE DEMANDE DE
La Corporation de la Ville de Gloucester
pour l'approbation d'un projet entraînant l'imposition de taxes en vertu des Articles 7 (1) (A) et 68 de la Loi sur les améliorations locales.
VOUS ÊTES AVISÉS QUE:
1. Le Conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester a l'intention de déposer une demande auprès de la Commission municipale de l'Ontario dans le but d'obtenir l'approbation de la construction d'égouts pluviaux avec raccords de service domestique dans l'avenue Goth moyennant un coût estimé à \$458,000.00 et qu'il a l'intention de recouvrer une partie du coût des travaux en imposant des taxes spéciales pendant une période de 15 ans aux propriétaires ou occupants des terrains qui bénéficieront des installations ou qui pourraient en bénéficier.

(a) Part de la Ville (taux général) — \$Nil
(b) Estimation des coûts imposés aux terrains — \$140,600.57 aboutant directement aux installations
(c) Estimation des frais de raccord de service domestique (de la conduite principale à la ligne de propriété) — \$ 38,500.00
(d) Estimation des coûts imposés au secteur d'améliorations locales — \$278,899.43
(e) Estimation du total des coûts — \$458,000.00

2. Il est proposé de découvrir la totalité des paiements annuels en imposant une taxe de façade annuelle estimée à \$16.15 le mètre pour l'égout pluvial, des frais de raccord de service domestique estimés à \$80.75 le raccord et une taxe annuelle estimée à 0.36 millièm. Suit un exemple du coût annuel pour une propriété résidentielle moyenne ayant une façade de 22.86 mètres et évaluée à \$5,000.00.

2(1) Estimation de la taxe annuelle de façade 22.86 mètres x \$16.15 le mètre — \$ 369.19
2(2) Estimation des frais annuels pour un raccord de service domestique — \$ 80.75
2(3) Taxe annuelle dans le secteur d'améliorations locales estimée à 0.36 millièm x \$5,000.00 — \$ 1.80
Total (estimé) du coût annuel — \$ 451.74

3 (a) Le secteur d'améliorations locales dans lequel ladite taxe spéciale estimée à 0.36 millièm sera imposée est le suivant: tous les terrains dans les Concessions 1 et 2, côté Ottawa; tous les terrains dans la Concession 3, côté Ottawa, à l'exception des Lots 1 à 7, tous deux inclus; tous les terrains dans les Lots 8 à 20, tous deux inclus, Concessions 4 et 5, côté Ottawa; tous les terrains dans les Lots 13 à 20, tous deux inclus, Concession 6, côté Ottawa; tous les terrains dans les lots 6 à 15, tous deux inclus, dans l'enclave entre les Concessions 2 et 3, côté Rideau; tous les terrains dans les Lots 6 à 15, tous deux inclus, Concessions 2, 3, 4 et 5, côté Rideau; tous les terrains dans le Lot A et les Lots 1 à 15, tous deux inclus, Concession 6, côté Rideau.

(b) Les exemptions suivantes seront accordées:
1. Aucune
4. Tout contribuable désirant s'opposer à la demande doit déposer auprès du Greffier, au plus tard le 14 septembre 1987, un avis écrit de son opposition à ladite approbation ou à l'imposition des taxes spéciales, en donnant les raisons de son opposition et en indiquant que si une audience publique avait lieu il assisterait à ladite audience ou s'y ferait représenter pour expliquer son opposition.
5. La Commission municipale de l'Ontario peut approuver lesdites taxes spéciales conformément à la loi et peut approuver lesdits travaux mais, avant de le faire, elle peut fixer une date et un lieu pour la tenue d'une audience publique lors de laquelle toutes les objections seront considérées. Cependant, l'avis d'une telle audience ne sera signifié qu'aux personnes qui auront déposé un avis d'opposition selon les modalités prévues ci-haut.

DONNÉ en la Ville de Gloucester ce 21 août 1987
Dossier: 19-327
W/P
1987-08-13
MC/rv
Fred. D. Meldrum, Greffier municipal,
Ville de Gloucester,
1400, place Blair,
C.P. 8333,
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

Remarque: — Les coûts pour lesquels des estimations sont données dans le présent avis peuvent varier selon les taux d'intérêt en vigueur lorsque les débentures seront vendues.
Remarque: — Tout propriétaire foncier dont le terrain aboute aux installations et qui désire payer, en espèces, sa part de la taxe de façade et des frais de raccord de service domestique, lorsqu'un tel raccord est installé et mis à sa disposition, pourra le faire une fois les travaux terminés et dans les délais fixés par la Ville, aux taux suivants:
(a) Taxe de façade — \$110.00 le mètre
(b) Frais de raccord de service domestique — \$550.00 le raccord (de la conduite principale à la ligne de propriété)

101 AVIS LEGAUX

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS PUBLIC
AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE GLOUCESTER
AVIS D'UNE DEMANDE DE
La Corporation de la Ville de Gloucester
pour l'approbation d'un projet entraînant l'imposition de taxes en vertu des Articles 7 (1) (A) et 68 de la Loi sur les améliorations locales.
VOUS ÊTES AVISÉS QUE:
1. Le Conseil de la Corporation de la Ville de Gloucester a l'intention de déposer une demande auprès de la Commission municipale de l'Ontario dans le but d'obtenir l'approbation de la construction d'égouts pluviaux avec raccords de service domestique dans l'avenue Goth moyennant un coût estimé à \$458,000.00 et qu'il a l'intention de recouvrer une partie du coût des travaux en imposant des taxes spéciales pendant une période de 15 ans aux propriétaires ou occupants des terrains qui bénéficieront des installations ou qui pourraient en bénéficier.

(a) Part de la Ville (taux général) — \$Nil
(b) Estimation des coûts imposés aux terrains — \$140,600.57 aboutant directement aux installations
(c) Estimation des frais de raccord de service domestique (de la conduite principale à la ligne de propriété) — \$ 38,500.00
(d) Estimation des coûts imposés au secteur d'améliorations locales — \$278,899.43
(e) Estimation du total des coûts — \$458,000.00

2. Il est proposé de découvrir la totalité des paiements annuels en imposant une taxe de façade annuelle estimée à \$16.15 le mètre pour l'égout pluvial, des frais de raccord de service domestique estimés à \$80.75 le raccord et une taxe annuelle estimée à 0.36 millièm. Suit un exemple du coût annuel pour une propriété résidentielle moyenne ayant une façade de 22.86 mètres et évaluée à \$5,000.00.

2(1) Estimation de la taxe annuelle de façade 22.86 mètres x \$16.15 le mètre — \$ 369.19
2(2) Estimation des frais annuels pour un raccord de service domestique — \$ 80.75
2(3) Taxe annuelle dans le secteur d'améliorations locales estimée à 0.36 millièm x \$5,000.00 — \$ 1.80
Total (estimé) du coût annuel — \$ 451.74

3 (a) Le secteur d'améliorations locales dans lequel ladite taxe spéciale estimée à 0.36 millièm sera imposée est le suivant: tous les terrains dans les Concessions 1 et 2, côté Ottawa; tous les terrains dans la Concession 3, côté Ottawa, à l'exception des Lots 1 à 7, tous deux inclus; tous les terrains dans les Lots 8 à 20, tous deux inclus, Concessions 4 et 5, côté Ottawa; tous les terrains dans les Lots 13 à 20, tous deux inclus, Concession 6, côté Ottawa; tous les terrains dans les lots 6 à 15, tous deux inclus, dans l'enclave entre les Concessions 2 et 3, côté Rideau; tous les terrains dans les Lots 6 à 15, tous deux inclus, Concessions 2, 3, 4 et 5, côté Rideau; tous les terrains dans le Lot A et les Lots 1 à 15, tous deux inclus, Concession 6, côté Rideau.

(b) Les exemptions suivantes seront accordées:
1. Aucune
4. Tout contribuable désirant s'opposer à la demande doit déposer auprès du Greffier, au plus tard le 14 septembre 1987, un avis écrit de son opposition à ladite approbation ou à l'imposition des taxes spéciales, en donnant les raisons de son opposition et en indiquant que si une audience publique avait lieu il assisterait à ladite audience ou s'y ferait représenter pour expliquer son opposition.
5. La Commission municipale de l'Ontario peut approuver lesdites taxes spéciales conformément à la loi et peut approuver lesdits travaux mais, avant de le faire, elle peut fixer une date et un lieu pour la tenue d'une audience publique lors de laquelle toutes les objections seront considérées. Cependant, l'avis d'une telle audience ne sera signifié qu'aux personnes qui auront déposé un avis d'opposition selon les modalités prévues ci-haut.

DONNÉ en la Ville de Gloucester ce 21 août 1987
Dossier: 19-327
W/P
1987-08-13
MC/rv
Fred. D. Meldrum, Greffier municipal,
Ville de Gloucester,
1400, place Blair,
C.P. 8333,
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5

Remarque: — Les coûts pour lesquels des estimations sont données dans le présent avis peuvent varier selon les taux d'intérêt en vigueur lorsque les débentures seront vendues.
Remarque: — Tout propriétaire foncier dont le terrain aboute aux installations et qui désire payer, en espèces, sa part de la taxe de façade et des frais de raccord de service domestique, lorsqu'un tel raccord est installé et mis à sa disposition, pourra le faire une fois les travaux terminés et dans les délais fixés par la Ville, aux taux suivants:
(a) Taxe de façade — \$110.00 le mètre
(b) Frais de raccord de service domestique — \$550.00 le raccord (de la conduite principale à la ligne de propriété)

101 AVIS LEGAUX

VILLE DE GATINEAU
Appel d'offres
AMÉNAGEMENT ET REVÊTEMENT ASPHALTIQUE — PASSAGES POUR PIÉTONS
N/Réf.: Règlement 321-84
Des soumissions cachetées et intitulées "Aménagement et revêtement asphaltique — passages pour piétons", seront reçues au bureau du Greffier, situé au 280, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, jusqu'à 9h 30.
JEUDI, LE 3 SEPTEMBRE 1987
Les soumissionnaires doivent se procurer les formulaires et les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Direction du génie, situé au 183, rue Broadway Ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25 \$ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.
Les soumissions doivent être préparées sur les formulaires de la Ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. De plus, un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.
Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative, ainsi que sous toute autre forme mentionnée au Cahier des charges préparé par la Direction du génie.
Les soumissions seront ouvertes en public, le jeudi 3 septembre 1987, à 9h 30, dans la salle du Conseil, située au 280, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, et toutes les personnes intéressées peuvent assister à cette ouverture de soumissions.
Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
DONNÉ À GATINEAU, Ce 14 août 1987.
Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin, o.m.a. 101

appel d'offres
Gouvernement du Québec
Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.
TRANSPORTS QUÉBEC
Projet: 778-1420-7 Scellement de fissures dans diverses municipalités, M.R.C. diverses, circonscriptions électorales de Papineau, Pontiac et Gatineau. Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.
Un versement de 5.00 \$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.
Garantie de soumission exigée: — cautionnement de soumission: 10 000.00 \$ ou — chèque visé: 5 000.00 \$
Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:
Service des Contrats Ministère des Transports 700 est., boul. St-Cyrille (20e), Québec, G1R 4Y9 Téléphone: (418) 644-8848
Service des Contrats Ministère des Transports 255 est. Crémazie (1er), Montréal, H2M 1L5 Téléphone: (514) 873-6061
La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est. Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5 Clôture de la réception des soumissions: 15:00 heures, le mercredi 16 septembre 1987
Le sous-ministre Pierre Michaud, ing.

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour Supérieure, district de Hull, rendu le treize mai 1987 (dossier 550-14-000157-862), il sera procédé, le 1er septembre 1987, à 9 heures de l'avant-midi, au bureau du notaire soussigné, au numéro 37 du boulevard St-Joseph, ville de Hull, province de Québec (tel.: 777-5167), à la vente à l'enchère et à l'adjudication publique de l'immeuble appartenant à Olivine Mayer Monette, interdite, et désignée comme suit, savoir: —
DÉSIGNATION:
Toute cette propriété connue et désignée comme étant le lot numéro deux cent quatre-vingt-deux de la subdivision officielle du lot originaire numéro dix-huit "B" (18B-282) et la partie sud du lot numéro deux cent quatre-vingt-un de la subdivision officielle du lot originaire numéro dix-huit "B" (18B-281) (Pte sud), la dite partie du lot 281 mesurant vingt-cinq pieds (25') dans ses lignes est et ouest par cent un pieds (101') de profondeur, bornée au nord par la partie nord dudit lot 18B-281; au sud par le lot 18B-282; à l'est par la rue Thomas et à l'ouest par partie du lot 18B-282. Ledit immeuble étant situé dans le premier rang du Canton de Templeton.
Avec les bâtisses y érigées, circonsstances et dépendances portant le numéro civique 137 de la rue Thomas, à Gatineau, province de Québec.
La mise à prix sera pour un montant minimal.
Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.
SIGNÉ à Hull, province de Québec.
GINETTE SINCENNES, NOTAIRE
37, boulevard St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3V8 101

101 AVIS LEGAUX

COMMISSION ONTARIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
Commission d'Enquête
Avis de décision
Relativement aux plaintes déposées par Margaret J. Lanigan et Jim Rossetti, en date du 17 mai 1984, alléguant discrimination en matière de services par la Compagnie Montgometry Food Services (1982) Inc. et leurs préposés M. Jack Montgometry, M. Reg. Leclaire et M. T. Lawless.

John James (Jack) Montgometry, ayant habité au 100, avenue Giebe, Ottawa, Ontario et
Reg. Leclaire, antérieurement de Val-des-Monts, Québec
Tous deux ayant été rattachés à
Montgometry Food Services (1982) Inc., 171, rue Bank, Ottawa, Ontario

VOUS ÊTES SIGNIFIÉS
qu'une ordonnance a été portée contre vous dans cette affaire conformément au Code des droits de la personne, 1981, c. 53, tel que modifié. Une copie de la décision avec raisons explicatives est disponible au bureau de la Commission ontarienne des droits de la personne, 2197, promenade Riverside, Ottawa, Ontario.

Ed. J. Ratushny
Commission d'enquête

104 PERDU

CHIOT, femelle, caniche noir, pas tonde, près de Mutchmore, St-Joseph le 10 août. Récompense: 771-9763.
HUSKY Sibérien, noir et blanc, mâle, yeux bruns, licence 305, récompense, 749-7702.
PERDU chien noir, Labrador de grande taille, centre-ville Hull, blanc sur la poitrine et 1 patte, son nom est Buddy. Récompense: 778-3171 563-0655.
105 AGENCE DE RENCONTRES
AGENCE de rencontres "Française" but sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.
POURQUOI être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's: 828-4653.
106 TROUVÉ
CHATON âgé 5 mois, maisons moelleuses, centre-ville, environ 10 semaines, chiot anti-puce, 643-2013.
PETIT chien noir, tache blanche cou et 2 pattes, collier rose, sur ch St-Thomas à Gatineau, trouvé le 12/8, 663-0234.

106 TROUVÉ

PLAQUE d'immatriculation du Québec MJK 480, 777-8223.
TROUSSEAU de clés trouvé sur terrain Polyvalente Mont-Bleu, 771-5787.
109 MESSAGES PERSONNELS
A. ANALYSE de l'écriture. Pensez par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606
ASTROLOGIE, carte, tarot, numérogie, analyse de votre nom, psychométrie, clairvoyance \$10.00, 565-0697.
ATTENTION! ATTENTION! CENTRE de rencontre "Amical" pour gens seul. Venez rencontrer votre partenaire. Fini les jours tristes, les jours ennuyeux, les soirées seules. Nous offrons des avantages nouveaux. Nous regardons à l'avenir. 243-4425.
BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE pour gens seul, du mercredi au dimanche. Sheraton Le Marquis, Salle de la Marquis, 131 Laurier, Hull, 776-6712.
CLAIRVOYANTE lie les lignes de la main et les cartes, 6

101 AVIS LEGAUX

101 AVIS LEGAUX

124 APPAREILS MENAGERS

152 DIVERS A VENDRE

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

311 AIDE DEMANDEE

LA BANQUE D'EPARGNE

AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DES DETENTEURS D' ACTIONS ORDINAIRES ET DES DETENTEURS D' ACTIONS PRIVILEGIEES DE CATEGORIE A, SERIE 1 ET SERIE 2

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée générale extraordinaire des détenteurs d'actions ordinaires et des détenteurs d'actions privilégiées de catégorie A, série 1 et série 2 de La Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal ("la Banque") se tiendra le mercredi 2 septembre 1987, à 10 heures, à Le Château Champlain, Place du Canada, à Montréal (Québec), aux fins suivantes:

1) examen et, s'il est jugé à propos, adoption d'une résolution spéciale autorisant la Banque à saisir le ministre des Finances (Canada) d'une demande en vue de l'octroi de lettres patentes transformant la Banque en banque régie par la loi sur les banques (Canada) et approuvant le projet de lettres patentes transformant la Banque en banque régie par la Loi sur les banques (Canada);

2) examen de toute autre question dont l'assemblée pourrait être régulièrement saisie.

Par ordre du conseil d'administration, Le président et chef de la direction.

Roland Breton

Montréal (Québec) le 16 juillet 1987

AVIS

J. PEREZ MANAGEMENT QUEBEC Locateur - demandeur Lynn Deshaies Locataire - défendeur

A Lynn Deshaies, PRENEZ AVIS qu'une demande concernant le logement situé au 205 ch. de la Montagne, # 145 C, Hull, Québec, a été déposée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel-de-Ville, salle 3,220 à Hull, Québec.

109 MESSAGES PERSONNELS

CONNAISSEZ l'avenir par les cartes, pour dame seulement, 778-2206. JEUNE femme, début trentaine. Aliments partager avec homme sérieux, voyages, restaurants, plein-air, photo appréciée. Écrire à la case A81, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7. PENSEZ par les cartes. Demandez Suzanne, 561-5102.

PENSEZ par les cartes. Demandez Lynn, 770-6536. PENSEZ par les cartes. Demandez Denise. Pour dame seulement, 770-2932, 777-0810.

PROFESSIONNELLE, 39 ans, mince, jolie, mariage annulé, cherche homme sérieux, non fumeur, formation universitaire, capable de rapports affectifs de qualité. Écrire Case A79, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, On, K1N 5Y7.

PROFESSIONNEL, mi-cinquante, 6', 185 livres, vivant seul, bonne santé, financièrement à l'aise, pantoufflard qui aime voyager, intérêt pour soirées intimes, bons repas, scrabble, escapades de fin de semaine, musique classique, vacances au bord de la mer, solitaire, après 10 ans de divorce, refaire sa vie avec femme de 45 ans ou moins, affectueuse, grande, mince, caractère caractéristiques et intéressés. Réponse assurée, si photo incluse. C.P. 31, Pte-Gatineau, QC J8T 4Y8.

TOUTES personnes connaissant les alités et venues de Robert Saunders, contactez K. B. Bide au 737-1766. VISAGE CLUB de rencontre danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21 heures. Motel Concordia, 333 chemin Montréal.

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS de salon \$150 et \$250; 1 table pour salle à manger \$300; télé-couleur 16 pouces Panasonic avec convertisseur \$300; fauteuil lazy-boy \$250; le tout très propre, cause déménagement. Luc ou Linda 777-0808.

5 MORCEAUX, chambre à coucher, style espagnol, brun foncé, \$500. Après 17h, 561-0714. AUBAINEI Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AUBAINEI mobilier de chambre en chêne, 6 morceaux, 5 ans, \$950, déménagement. 595-3506. AUBAINEI Table et chaises cuisine, causeuse, lit; matelas et sommier. Meilleure offre, 778-6623.

BAR à boissons, laveuses sécheuses, poêles, télévisions, etc. 684-2709. BUREAU d'homme 4 tiroirs; lampe de salon avec table. 238-3380. CAUSEUSE lignée: jaune, brun et blanc; buffet blanc et jaune; 2 tables de salon. 778-6340.

COMME NEUF

145 Eddy, Hull, Magasin 5,000 pi. car. d'aubaines. Visitez nous! 595-4898. ENSEMBLE de chambre, style espagnol, \$550, 561-1196. ENSEMBLE de chambre à coucher, lit double avec rideaux et couvre-lit, par-fait état, \$1,400, 595-1989 après 17h. ENSEMBLE de chambre moderne, 6 morceaux avec lit d'eau anti-vague, \$61-658 561-9327. ENSEMBLE de chambre pour fillette, couleur amande, \$175, 777-3218.

POELE réfrigérateur, \$200. Après 18h 771-9103 684-8647.

REFRIGERATEUR et cuisinière avocati, comme neufs. \$350/paire, 737-7446.

126 MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre Consew 1982, commerciale, \$800, 770-2631.

128 RADIO TELEVEISUR SYSTEME DE SON

COMME AU CINEMA, écran de 72 pouces Sony 711, 21,5 ferme, cause déménagement. Du lundi au vendredi, le jour: 778-1688, soir: 595-0555.

130 VIDEO

INTELEVISION II et 29 cassettes, \$350, 561-6144. MARIAGE filmé sur cassette vidéo. Aussi autres occasions. Après 18h, André 684-9343.

132 ORDINATEURS

MICOM 3003, système de traitement de texte, moins d'un an d'utilisation. Clavier bilingue, logiciel et cour français. \$4,500, 827-0269. ORDINATEUR IBM compatible. Commodore P.C. 1010, imprimante par Fujitsu. Comme neuf. Avec équipement et programmes, 40% de moins que le prix original, 820-4985 après 20h.

134 MUSIQUE

5 ANS d'expérience, Disco Spoutnik; nace, bal, etc. Stéphane: 568-7515. ACCORDEON Titano, 120 bases, prix à discuter, 568-6089. BATTERIE 10 tambours, \$700. A discuter, 663-0016.

LE MUSIC HALL (4E EDITION)

PRÉSENTE par l'Institut Culturel et Social de Vanité, concours et ateliers-compositeurs, interprètes de la chanson, danseurs et musiciens. Prix: \$100 par catégorie. Auditions: les 27 août et 3 septembre. Appelez Lolou: 744-7175.

136 BICYCLETES

BMX, bon état, prix à discuter. 595-2121. VELO de montagne, de marque Stump Junper, prix demandé \$300, demandez Pierre, 776-1424 770-3575.

142 MATERIAUX

100,000 vieilles briques à vendre, nettoyées, en palettes. Après le mardi 8h30 à midi et soir de 19h à 22h et demandez Luc Leroux: 524-2842. BLOCS de ciment 10 pouces, jamaïs utilisés, bon état. Après 18h 827-3628.

144 OUTILLAGE

OUTILS de menuiserie à vendre. 776-1800. TOUR A BOIS Poirras, toupe 3/4 moteur 2,5 avec couteau, \$1,200, après 18h 986-3957.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, avec coiffe, grande 11-12, portée quelques heures, valeur \$800 pour \$400, après 18h 770-7041. ROBE de mariée avec voile et chapeau, 14 ans, \$325, 568-6632.

150 COIN DU BEBE

ACCESSOIRES de bébé, 243-3295 après 18h. CARROSSE Gendron, bon état, comme neuf, \$50, 663-7489 après 17h. COUFFIN, couchette, siège, mobile, vêtements pour fillette de 1 à 3 ans, état neuf, très bas prix, des 18h30 777-2062.

152 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES de cuisine couleur acalour, propres, meilleure offre, 568-6680. ASPIRATEUR Electrolux tout équipé, comme neuf, à moitié prix, (819) 986-9842.

BICYCLETTES 5 et 10 vitesses. Lave-vaisselle portatif largeur 18 pouces. Armoires en bois à pieds larges. Chaire d'Espagne; 3 mois, blanche noir et orange. 561-8038.

CHAISE roulante \$200, lit d'hôpital électrique \$600, bon état, 235-2225. DACTYLO IBM Selectric, \$400 ou meilleure offre, 685-1359 après 18h.

DORMANTS (lit) de chemin de fer en quantités à partir de \$5.50 la pièce. F.O.B. Thurso. (819) 985-2400. ENSEMBLE de Propane universel pour camion ou van. \$400, 663-3159.

ENSEMBLE de salon 2 morceaux, bucs pour van, 776-2242. ENSEMBLE réfrigérateur et poêle, couleur avocati \$400; réfrigérateur, poêle couleur or \$300; 2 lits simples blancs, avec tiroirs (Klea) \$150; stéréo \$75, 777-7610 771-5000.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Le Gros MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FENETRE Aero slider, 35x47 1/2, aluminium blanc, valeur \$375 pour \$225; store blanc 9 pieds, \$30; 568-7241. LIT solaire UVA, 20 tubes, bon état, \$500, 236-7555 Synthia.

MEUBLES; jouets 0-5 ans; vêtements garçon 18 ans et fille 5 ans; 561-6094. MOBILIER de salon; meuble stéréo, 643-4145, 561-0022 code 24.

PAILLE à vendre, \$0.50 la paille. 463-2831.

PIANO \$700; divan colonial, 2 chaises, 2 poufs, \$600; divan-lit \$200; secrétaire \$30; table en chêne \$75; divan et causeuse \$50; évier double acier inoxydable; bottes et ski de fond enfant; bottes et ski alpin enfant. 568-0668.

PISCINE 24 pieds avec toile solaire \$200; réfrigérateur \$75; système de son \$300; évier double acier inoxydable; lampes papier de riz; articles de bébé et linges garçon 0 à 2 ans, 776-5095.

PLYWOOD Super special, 4'x8', épaisseur 3/8", \$11.99, 1/2" \$15.35, 5/8" \$18.50, 3/4" \$23.20, aspenite 7/16" \$6.95. Porte patio, 5 pieds vinyle blanc, \$545, colorlock 99 sous pl. car. (613) 764-2876.

PORTES de garage, Manufacturier et détaillant, "sheetrock" 4'x8, \$6.99, René Coyer Ltée, (613) 764-5574. SCIE radial sur banc 8 pouces Delta; 2 réservoirs eau chaude Cascade 40; pompe électrique avec réservoir pour chalet, 663-5412.

SYSTEME de son Toshiba 4 et 8 pistes, table tournante, \$475, Four micromat Kenmore, \$200, 770-2857. TABLE de billard, United Billard, 4x8 pieds, \$850, 684-0614. TABLE ping-pong pliante, comme neuve, \$75, 568-6526.

VENTE après rénovation: 11 fenêtres, 1 porte avec contre-porte, bon état, prix à discuter, 643-2880. VENTE d'articles divers, linge garçons et filles 561-9811.

VENTE DEMENAGEMENT, appareils ménagers, meubles, etc. Faites votre affaire, 663-4248. VRAI machine à boules, \$200 ou meilleure offre, 561-5775.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène. Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHE poêle et réfrigérateur, propre, 668-3768.

160 VENTE DE GARAGE

CAUSE déménagement, maison ouverte, samedi et dimanche, 44 Lavigne, Hullage à l'étranger, tous les jours, 25 Chouinard App 309, 771-1957.

162 PISCINES

24 PIEDS, hors terre, filtreur et toile neufs, \$1200, 561-6127.

164 CAMPING

TERRAIN pour camping avec toutes commodités, belle plage, très bon poisson, la pêche, 30 milles de Hull/Gatineau, aussi tente-roulotte à louer, 561-0603, 1-454-2179.

170 TRANSPORT DEMANDE

RECHERCHE personne pour voyager de Terrasse de la Chaudière au boul. de l'Hôpital. Diane: 561-1745 soir.

174 ANIMAUX

2 CANICHES, chiots 5 semaines, 643-2122. 2 CHATONS, demi Persan, \$50 chacun, 561-5784. 6 CHATONS de 10 semaines, faites votre choix et votre prix, 671-3330.

BOXER femelle, 3 ans, opérée, enregistrée; bonne avec enfants, 561-2458. CANICHE blanc, miniature, 4 mois, femelle, enregistrée et vaccinée, 595-1310.

CANICHE "mini toy", pure race, vaccins, papier, blanc, \$250 ou meilleure offre, 668-2501. CHIOT Collie pure race, mâle, 2 mois 1/2, \$150, 663-5788. CHIOTS 7 semaines, Berger Allemand, mère Malinoise, \$50 chacun, 746-0347.

CHIOTS à vendre, Lassej Apso, 3 mélanges, 819-428-3348. CHIOTS Berger allemand et colley, 684-4079. CHIOTS Berger allemand, \$20, 457-4079.

CHIOTS Epagneul Breton, 8 semaines, enregistrés, fatoues, vaccinés. Excellent pour la chasse. Écrivez G.R. Boyer, 100 km d'Ottawa, (514) 455-9400. CHIOTS Labrador, pure race, enregistrés, demandez Benoit: (819) 986-8504.

CHIOTS, Siberien Husky, \$125, après 18h: 827-2537. CHOW-CHOW, enregistré; Fox terrier pour chatons et vendus pureté, tous vaccinés et vermifugés. 819-986-9166. DEMI prix, Cockatoos Umbrella, avec grosse cage, \$800 ferme, 443-2561.

FURET à vendre, 7 semaines, appeler entre 9h et 14h: (819) 459-3657. LES chatons de Charbon ont eu 3 mois le 8 août. Pour adopter, Copie, Carbone ou Toma, appelez Jean-Lou 457-1544 vendredi soir, samedi ou lundi.

PENSION pour chevaux, chemin De La Montagne. Jour: 827-3380, après 20h 778-3006. PETITS chiots à vendre, Terrier mixte et autres. Petits furets de 6 semaines, 777-2199.

176 ANIMAUX PENSION NOURRITURE SOINS

CHENIL Beauséjour, pension pour chiens, \$7 par jour, nourris, bons soins, nouveaux locaux, 568-3181.

192 ARTISANAT

TRI-CHEN, peinture sur matériel, contactez Diane, 776-4175, après 18h.

196 ENSEIGNEMENT COURS

ANGLAIS, cour semi-privé, commençant le 14 septembre, débutant, intermédiaire et avancé. Professeur Cécile B. Dulude 771-5760. Inscription limitée.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

BOIS foyer, 90% de chêne, sec, 16 pouces, livré, 671-3184.

ERABLE et merisier secs. Les Bois de Chauffage Fournier, 684-3733, 568-5452.

HOTTE ventilation, grille-pain, frieuse, réfrigérateur à bière, table de vaisselle, machine à café, bar à salade, évier, etc., 777-1435, 788-0022.

POUR Pâtisserie, équipement complet, valeur \$100,000 pour \$15,000, 561-7050 après 18h. PRESSE Gesetner 10X15, très bon état, meilleure offre, 671-0199.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e hypothèque, prêts pour petites entreprises et personnel, rapide. Pageffe 778-4261, bureau 561-0407. PRIVE - 1ere et 2e hypothèque et achat d'hypothèque avec escompte. Contactez Michel, 561-3222 code 72.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE CUISINIER (IERE) pour caféteria et proposé au table, 5 jours semaine, entraînement fourni. Se présenter au 275 St-Jérôme, Ottawa, 2e plancher. Demandez Maria. ASSISTANT(E)-GERANT(E), caissier(ère) et vendeur(esse) avec expérience demandés(es), pour boutique très achalandée, salaire à discuter. Se présenter à la Boutique Illusion de mandez Hélène.

AVON

\$10 pour ouvrir votre commerce Avon. Pour plus de renseignements, 777-8801, 663-5385. BESOIN urgent de chauffeur de taxi, (h ou f) 561-1512.

CAISSIERE, bilingue, temps partiel, étudiants bienvenus, jeudi et vendredi de 16h30 à 21h, samedi de 9h à 16h30, appliquez en personne à la réceptionniste, 370 rue Catherine. CAISSIER(ERE) et aide au comptoir, temps plein, heure flexibles. Se présenter chez Harvey'S, 1339 Riverside, Ottawa.

COMMIS-CAISSIER(ERE) demandé(e) pour travail dans un dépanneur. S'adresser au 335 ch. De la Montagne entre 11h et 13h. COMPAGNIE de location région Ottawa-Hull, recherche techniciens (nes) en location, postes permanents, doit être bilingue, avoir permis de conduire valide, connaissance mécanique préférable. Faire parvenir curriculum vitae à C.P. 5543, Sallioti F, Ottawa, K2C 3M1.

AIDE COMPTABLE

Minimum 2 ans d'expérience - Bilinguisme et connaissance du domaine des appartements localités est un atout. Envoyez curriculum vitae à Case A80 Le Droit 375 rue Rideau Ottawa (Ontario) K1N 5Y7

COMPAGNIE de nettoyage recherche un superviseur avec 5 années d'expérience, ayant le sens des responsabilités et de l'initiative. Faire parvenir C.V. avec références à: C.P. 341, succursale A, Hull, QC J8Y 6M9.

CONCIERGE, couple d'âge mûr pour nettoyage et entretien d'un édifice luxueux, 234 unités, expérience nécessaire, 731-4002 entre 8h30 et 17h. COUPLE en résidence pour conciergerie d'un immeuble de 31 unités. Se présenter au: 22 Des Flandres Gatineau à la suite 103 entre 9h et 11h a.m.

COUPLE ou homme à tout faire pour entretien et gérance de 40 logis dans Vanier, logement gratuit plus salaire, références, septembre. 746-7224. CULTURIERE avec expérience dans le rembourrage, 771-4500.

DAME d'âge mûr demandée pour travaux ménagers et repas, aussi tenir compagnie à une personne âgée, nourrie, logée, salaire, 776-3650, 771-3033. ELECTRICIEN avec expérience pour entretien d'immeuble. Se présenter au 22 Des Flandres, Gatineau, à la suite 103 entre 9h et 11h a.m.

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA GÉRANT DE CAFÉTÉRIA D'ÉCOLE NEPEAN HIGH SCHOOL - 574, AVENUE BROADVIEW

Fonctions: Sous la direction générale du surveillant des services de cafétéria, gère la cafétéria de l'école en planifiant les menus, en commandant la nourriture, en préparant les aliments, en tenant les dossiers nécessaires, en supervisant le personnel de la cafétéria et en exerçant d'autres fonctions connexes. Qualités requises: Minimum de trois (3) ans d'expérience en services d'alimentation. Nous offrons un salaire de départ de 15,186 \$ par année (10 mois par année, 6 heures par jour) avec un excellent ensemble d'avantages sociaux. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae détaillé au plus tard le 28 août 1987, à: L'ADMINISTRATRICE DU PERSONNEL Le Conseil scolaire d'Ottawa 330, rue Gilmour Ottawa, Ontario K2P 0P9 Veuillez rappeler l'offre d'emploi no 87-129. Le Conseil scolaire d'Ottawa assure l'égalité des chances d'emploi et favorise un milieu de travail libre de fumée de tabac.

MOT MYSTERE

© Edimédia Inc. 558 ALLENNACEV 9 lettres Le mot clé: Le beau

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table with 2 columns: Mot and Lettres. Rows include Asti, Cloche, Dure, Hotu, Mambo, Pleut, Stop, Coco, Mauve, Pointe, Tango, Bleu, Collie, Edam, Jais, Mérou, Poire, Tchouvatch, Bouledogue, Corne, Edition, Muron, Rive, Tosa, Calva, Crèmeux, Fendant, Kyushu, Ocre, Roquefort, Tour, Camée, Croche, Fine, Opale, Rouan, Verso, Chai, Croix, Lame, Pâle, Silure, Vive, Citron, Deleatur, Gadidé, Loure, Pinot, Spitz, Zone.

Solution du problème précédent: Charité

Grid for word search puzzle. Letters: S, A, W, A, K, T, M, A, D, E, G, E, N, I, F, I, U, E, D, U, V, N, P, E, A, A, E, L, A, P, A, M, P, H, E, E, I, A, V, V, D, R, I, D, L, J, E, P, R, C, N, L, L, D, S, I, L, U, R, E, B, R, S, O, O, O, A, B, S, N, D, R, P, O, U, N, O, R, T, I, C, R, O, Q, U, E, F, O, R, T, C, U, U, A, O, R, R, C, T, D, L, F, T, O, C, A, A, I, L, S, E, E, E, I, E, E, N, S, N, H, M, N, L, P, E, T, G, T, M, V, A, A, O, L, O, E, I, I, U, T, D, I, R, U, E, T, R, C, O, U, E, T, A, N, G, O, O, A, K, Y, U, S, H, U, V, Z, O, N, C, N, C, M, G, E, M, R, X, A, R, A, O, I, X, I, O, R, C, M, U, L, A, M, I, E, T, N, H, C, L, O, C, H, E, E, E, E, V, I, V, C, E, C, E, L, A, P, O, B, M, A, M, U, T, O, H

Advertisement for 'Le Marché aux Puces des Petites Annonces'. Includes text 'Vente privée... LE MARCHÉ AUX PUCES DES PETITES ANNONCES... C'est efficace' and illustrations of people shopping for various items like antiques, household appliances, clothing, and furniture.

311 AIDE DEMANDEE

LIVREUR de pizza, expérience, doit posséder sa voiture. Se présenter au 174 St-Joseph, Hull.
MANNEQUINS demandé(e), avec ou sans expérience, appelez Christine Lemay: 778-2126.
MECANICIEN(NE) d'expérience, emploi stable, bon salaire. Derrander Barry Koffman, 339, av. King Edward, NETTOYEUR-pressur, pour gérer plan de nettoyage, urgent, 746-8179.
OUVERTURE immédiatement pour journalier, ouvrage de paysagiste, paysage et ciment, 443-2499.
PERSONNE avec expérience dans le nettoyage, temps plein ou partiel, jour et soir, 233-9962.
PERSONNE pour nettoyage d'édifices publics, avec expérience, pour plancher, entre 9h30 et 11h30: 526-1183.
PERSONNES demandées pour nettoyage d'édifices, à temps plein ou partiel, 749-5405 entre 16h et 18h.
PERSONNES demandées pour contacter nos clients par téléphone. Pour renseignements: 663-3016.
POSEUR DE TAPIS
REQUIS pour édifice résidentiel à Hull. Doit être capable de débiter en septembre 1987. Doit posséder carte de compétence pour travailler au Québec. Téléphonez entre 10h et 16h demandez Steve ou Murray: 226-3830.
POUR travailleurs(es) d'usine, avec secondaire 5 complété, pour travailler dans une manufacture de produits métalliques. Faire demande en personne, Ideal Roofing Ltée, 1418 rue Michael Ottawa.
RECHERCHE modèles pour catalogue, lingerie, costume de bains, professionnel ou personne sérieuse. Pour informations Bianca 595-9350.

Ottawa-Carleton Industrial Training Council
FORMATION À L'EMPLOI
Intéressé à une carrière de fleuriste?
Si vous avez 17 ans ou plus, n'êtes plus étudiant et êtes sans emploi, vous serez intéressé(e) au programme de formation gratuite de 36 semaines.
FLEURISTE
Début du programme le lundi 28 septembre
Téléphonez à 598-4505 aujourd'hui.

RELATION PUBLIQUE AU TELEPHONE
NOUS demandons des personnes bilingues, aucune vente et aucune expérience nécessaire, doit s'exprimer dans les 2 langues. Entraînement, bon salaire et bonis. Goûter gratuit. Travaillez près Centre Rideau, Appelez Leigh entre 9h et 17h, 563-3523.
SERVEURS(EUSES) temps plein et partiel. Se présenter au 530 rue Rideau, Ottawa.
SERVEUSE(EUR) demandé(e). Se présenter au 530 rue Rideau. Temps plein ou partiel.
SERVEUSE(EUR)S, avec expérience, de jour, 11h à 14h lundi au samedi, Mike's du Centre, Hull.
TELEPHONISTES demandés (es), salaire de base et boni, 663-3221.
TEMPS partiel demandés, aide général (caissier-ière) pour un magasin, fin de semaine seulement. Demandez Céline 561-0583.
VOUS-AVEZ 50 ans et plus et de la difficulté à trouver du travail? Vous êtes peut-être l'employé que nous recherchons. Travaillez dans un dépanneur. Aucune expérience nécessaire. Soir et/ou fin de semaine. 770-5788.
VOUS avez besoin d'argent rapide? Nous pouvons vous aider. Nous vous offrons un salaire intéressant. Vous n'avez qu'à investir votre temps. Si vous avez une voiture, appelez immédiatement au 663-3221.

312 AIDE DOMESTIQUE
FEMME de ménage d'expérience recherchée, non-fumeuse, 5 à 6 fois par semaine, pour planifier, organiser et faire le ménage complet de la maison, y compris le lavage et le repassage, moyennant un salaire honnête, obligatoire ou PERSONNE PREFERANT LOGER A LA RESIDENCE. Prix à discuter, Lucille: 685-9234.
RECHERCHE personne pour soins d'enfants d'âge scolaire, enlretien ménage et préparation des repas, 5 jours/semaine. Salaire et condition à discuter. 684-2953 (Aylmer).

314 EMPLOI DEMANDE
FERAIS ménage dans maison privée, 770-5329.
FERAIS service de traitement de texte Microm. 561-7083.
FERAIS service de traitement de texte, imprimante Laser, et secrétaire, 777-1284.
SERVICE de dactylographie française, Canon A.P. 350 (travail perfectionné). Téléphonez 243-4435.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
ASSISTANT(E) Coiffeur(euse) demandé(e) avec expérience, bilingue, selon l'âge, occupé dans Aylmer. 684-8691 684-7942.
COIFFEUSES(EURS) pour dame et homme avec clientèle, 777-8828, 770-8920.
ELECTROLOGUE demandée, de préférence avec connaitances de l'esthétique. Soir: 777-6207.
JEUNE coiffeuse(eur) avec ou sans expérience. 749-6396.
RECHERCHE partenaire coiffeuse pour ouvrir son unisex, 770-3485 après 18h.
TECHNICIEN(ENNE) en pose d'ongles, travaillez à votre compte, pas de frais, pour 3 mois, presque tous l'équipement fourni. Salon Chantal, 293 Notre-Dame. Demandez Claudette 643-4979 soir 663-9372.

320 GARDIENNE DEMANDEE
AVEC expérience dans tenue de maison, 5 jours/semaine, soir: 568-4585.
BEACON HILL, chez-moi, matin seulement, septembre, 746-2177.
BONNE/ménagère d'expérience, logée, immédiatement, pour garçons de 5 et 3 ans, secteur Orléans, francophone de préférence, 824-7164.
CHELSEA pour septembre, lundi au vendredi, 15h30 à 20h. 827-1903 après 17h.
CHERCHE personne dynamique, chez-moi, garçon 18 mois, salaire à discuter. Matin seulement, 741-4352.
CHEZ-MOI, 2 enfants 2 et 5 ans, 5 jours/semaine, légers travaux domestiques, 243-4451.
CHEZ-MOI, fille de 15 mois, débutant le 24 août, reçu d'impôt requis, 663-0120 après 16h30.
CHEZ-MOI Limbour aurais besoin d'une gardienne pour 2 enfants, 3 à 4 jours/semaine. 561-1817.
CHEZ-MOI, Orléans, bébé 1 an, légers travaux, non-fumeuse, références, 824-8754.
CHEZ-VOUS à Ottawa - Vanier, bébé 7 mois, non fumeur(euse), 235-5086.
COTE DE SABLE, pour le 1er septembre, paie et condition excellente, 234-8762 soirée.
DAME pour garder 2 filles 5 et 8 ans, travaux ménagers en échange pour chambre et pension gratuite. 827-3394.
FREEMAN DU DOME
CHEZ MOI, 2 enfants, 3 et 5 ans, non fumeuse, ponctuelle, références nécessaires, entretien ménage, de base, 5 jours/semaine. Jour 724-5211.
GARDIENNE demandé(e) à la maison. Après 17h 568-7100.
GARDIENNE demandé(e) chez-moi Pte-Gatineau, la semaine de jour, 643-2143.
GARDIENNE mature demandée, disponible chez-moi, 13h à 21h, références et recus demandés, secteur La Guadeloupe, 771-2414.
HULL, près Cégep, pour fille de 6 ans, neuve, variables, 770-5354.
LIMBOUR, professeurs recherchent personne ponctuelle et débrouillarde pour deux enfants (7 et 9 ans) et entretien ménage de 7h30 à 17h. Références. Après 17h 561-4617.
MONT-BLEU, gardienne mature, 1 enfant, 4 jours/semaine, entretien ménage, 778-3534.
PERSONNE bilingue pour garder enfants 11/2 et 9 ans chez-moi, débutant septembre, 445-5502.
PERSONNE demandée à domicile pour garder enfants et entretien ménage, secteur Mont-Luc. Après 16h30, 561-7112.

322 GARDERAIS BEBES
AIDE gardienne demandée, 5 jours/semaine pendant l'année scolaire. Après 18h, 777-6168.
AIMERAIS garder enfant de tout âge, lundi au vendredi, près école Lavincelle, répos chaud, 561-6992. Appelez Diane après 18h 643-4461.
AIMERAIS garder enfants chez moi, lundi-vendredi, arrière école St-Raymond, Claire, 770-6647.
AIMERAIS garder un enfant du lundi au vendredi, bonnes références, 778-0577.
A LA SEMAINE, tout âge, arrière du Canadian Tire, Gatineau, 663-3959.
ANCIENNE aide-infirmière, 15 ans d'expérience, cour clôturée, jeux éducatifs, références, 561-6694.
AVEC expérience et références, rue Mutchmore, Hull, 770-1700.
BON prix, près école St-Paul, enfants 3 ans et plus. 771-5060.
CHEZ MOI, 2 ans et plus, du lundi au vendredi, \$50/semaine, projet Lambert, 778-2567.
CHEZ-MOI Edelweiss, lundi au vendredi. Diane: 459-3474.
CHEZ-MOI, enfants tout âge, à la semaine, après 18h: 744-6056.
CHEZ MOI, expérience, références, déjà 6 petits camarades, 243-3701.
CHEZ MOI, lundi au vendredi, expérience, 771-4149.
CHEZ moi, lundi au vendredi, enfants 2 ans et plus, aussi dîneurs, près école St-René, Gatineau, 643-9661.
CHEZ-MOI, lundi au vendredi, près école Raymond et St-René, 663-6741.
CHEZ-MOI, près école Riviera, repas chauds, 561-5033.
CHEZ-MOI, près école du Progrès, lundi au vendredi, 561-5272.
DAME garderait enfants de tout âge, avec expérience et références, à Aylmer, 684-5747.
DES septembre, mini-gardièrre, 2 gardiennes qualifiées, cour clôturée, programme éducatif, non-fermé. Donnerais dîner aux écoliers de l'école St-Rosaire. Références. 561-6509.
ENFANTS 2 à 5 ans, lundi au vendredi, projet le Baron, Lise 568-7828.
ENFANTS naissance et plus, rue Forquarty, 663-2466.

322 GARDERAIS BEBES
GARDEAIS enfants et dîneurs, chez moi, rue Ryan, Gatineau, près école St-René. À partir de septembre, 663-0330.
GARDERAIS enfants, chez moi, bonnes références, 561-4966.
GARDERAIS enfants de tout âge du lundi au vendredi, aussi dîneurs, proche école La Source, l'enfant \$40, 2 enfants \$70, repas chaud, 561-1929.
GARDERAIS enfants 6 mois et plus, rue St-Florent, Hull, tranquille, 1er septembre, cour clôturée, 771-7187.
GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, 663-9664.
GARDERAIS enfants, secteur Limbour, lundi au vendredi, plusieurs années d'expérience en garderie, \$50 par semaine, 568-8485.
GARDERAIS enfants de tout âge, rue Beauville, Hull, 770-1742.
GARDERAIS enfants tout âge, projet Riviera Tauraine, 771-5602 561-6589.
GARDERAIS enfants, rue Thérèse Gatineau (en montant vers Perkins), 663-0925.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avenue Gatineau, 568-7073.
GARDERAIS enfants de tout âge et près école St-Rosaire, 561-4922.
GARDERAIS enfants chez-moi, secteur Templeton, 663-4869.
GARDERAIS enfants de tout âge, bons soins, projet Pilon, 684-9586.
GARDERAIS enfants, rue Thérèse Gatineau (en montant vers Perkins), 663-0925.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avenue Gatineau, 568-7073.
GARDERAIS enfants de tout âge et près école St-Rosaire, 561-4922.
GARDERAIS enfants chez-moi, secteur Templeton, 663-4869.
GARDERAIS enfants de tout âge, bons soins, projet Pilon, 684-9586.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avenue Gatineau, 568-7073.
J'AIMERAIS garder des enfants du lundi au vendredi, et dîneur, près de l'école St-René à Gatineau, 643-2644.
J'AIMERAIS garder chez moi, enfants de 2 ans et plus, 561-4086.
JE GARDERAIS des enfants le jour à la maison, demeure sur Archambault près des écoles, 561-7566.
MAMAN garderait enfants 2 ans et plus, Tauraine, 568-3973.
MERE et fille, garderaient enfants de 2 ans et plus et dîneurs. Près école Maria Goretti. Cour clôturée. Gatineau 663-7691.
MINI garderie, éducatrice diplômée, près CHRO et école Lac des Fées, reçu d'impôt, 595-3157.
MINI garderie, Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.
MONT-BLEU, mère, du lundi au vendredi, 771-3457.
MONT-BLEU, près école St-Paul, 2 ans et plus, 771-7914.
NANNY avec expérience garderait enfants, répos chaud, près école Du Progrès, 561-7552.
OLIVIER 2 1/2 ans cherche amis(es) pour s'amuser chez-lui. 770-5274.
OUVERTURE d'une garderie licenciée dans le Mont-Bleu, à partir du 17 août. Pos. enseignements, Line Angers, 776-6304.
PRES école Robinson, tout âge. Aussi dîneurs, 243-3954.
PRES écoles Georges Etienne Cartier et Riviera, chez-moi, 561-6992.
RUE Bédard, bébé 6 ans, bons soins, 8 ans d'expérience, 776-9938.
TOURNAIE, garderais enfants chez moi, éducatrice 8 ans d'expérience, 568-2656, 778-2796.
TOUT Près de l'école La Source, garderais enfants chez-moi pour la période du dîner, après l'école ou à la semaine. 561-7026.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE
DAME d'un certain âge, désire être dame de compagnie, références. Ecrire à Case 788, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.
AES-MICROM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Rejane Personnel au 776-0993.
COMMIS AUX RELATIONS AVEC LES CLIENTS
QUARTS de travail, temps plein, doit bien s'accorder avec les gens. Bilinguisme essentiel. Présentez votre résumé au R.A., 2451, pr. Riverside, comptoir de l'Alle Est.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

372 GARDERAIS BEBES
GARDEAIS enfants et dîneurs, chez moi, rue Ryan, Gatineau, près école St-René. À partir de septembre, 663-0330.
GARDERAIS enfants, chez moi, bonnes références, 561-4966.
GARDERAIS enfants de tout âge du lundi au vendredi, aussi dîneurs, proche école La Source, l'enfant \$40, 2 enfants \$70, repas chaud, 561-1929.
GARDERAIS enfants 6 mois et plus, rue St-Florent, Hull, tranquille, 1er septembre, cour clôturée, 771-7187.
GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, 663-9664.
GARDERAIS enfants, secteur Limbour, lundi au vendredi, plusieurs années d'expérience en garderie, \$50 par semaine, 568-8485.
GARDERAIS enfants de tout âge, rue Beauville, Hull, 770-1742.
GARDERAIS enfants tout âge, projet Riviera Tauraine, 771-5602 561-6589.
GARDERAIS enfants, rue Thérèse Gatineau (en montant vers Perkins), 663-0925.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avenue Gatineau, 568-7073.
GARDERAIS enfants de tout âge et près école St-Rosaire, 561-4922.
GARDERAIS enfants chez-moi, secteur Templeton, 663-4869.
GARDERAIS enfants de tout âge, bons soins, projet Pilon, 684-9586.
GARDERAIS enfants, rue Thérèse Gatineau (en montant vers Perkins), 663-0925.
GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, avenue Gatineau, 568-7073.
J'AIMERAIS garder des enfants du lundi au vendredi, et dîneur, près de l'école St-René à Gatineau, 643-2644.
J'AIMERAIS garder chez moi, enfants de 2 ans et plus, 561-4086.
JE GARDERAIS des enfants le jour à la maison, demeure sur Archambault près des écoles, 561-7566.
MAMAN garderait enfants 2 ans et plus, Tauraine, 568-3973.
MERE et fille, garderaient enfants de 2 ans et plus et dîneurs. Près école Maria Goretti. Cour clôturée. Gatineau 663-7691.
MINI garderie, éducatrice diplômée, près CHRO et école Lac des Fées, reçu d'impôt, 595-3157.
MINI garderie, Mont-Bleu, bon programme éducatif, 778-3783.
MONT-BLEU, mère, du lundi au vendredi, 771-3457.
MONT-BLEU, près école St-Paul, 2 ans et plus, 771-7914.
NANNY avec expérience garderait enfants, répos chaud, près école Du Progrès, 561-7552.
OLIVIER 2 1/2 ans cherche amis(es) pour s'amuser chez-lui. 770-5274.
OUVERTURE d'une garderie licenciée dans le Mont-Bleu, à partir du 17 août. Pos. enseignements, Line Angers, 776-6304.
PRES école Robinson, tout âge. Aussi dîneurs, 243-3954.
PRES écoles Georges Etienne Cartier et Riviera, chez-moi, 561-6992.
RUE Bédard, bébé 6 ans, bons soins, 8 ans d'expérience, 776-9938.
TOURNAIE, garderais enfants chez moi, éducatrice 8 ans d'expérience, 568-2656, 778-2796.
TOUT Près de l'école La Source, garderais enfants chez-moi pour la période du dîner, après l'école ou à la semaine. 561-7026.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

URGENT!
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire-réceptionniste bilingue.
Expérience avec le public, un atout.
S'adresser à M. Jean-Paul Chevalier 771-2537

SECRETARE bilingue, doit posséder excellente grammaire dans les deux langues, traitement de texte serait un atout, position disponible le 1er août. Sharon Barber, 237-7171.
SECRETARE LEGALE
ETUDE légale, centre-ville Ottawa, recherche secrétaire juridique bilingue avec expérience. Salaire compétitif, excellents bénéfices marginaux. Appelez Mme Nugent 230-8661.
SECRETARE TEMPS PARTIEL
NOUS avons présentement un urgent besoin d'un(e) secrétaire anglophone ou bilingue, pour l'un de nos clients, une firme d'ingénierie située à Ottawa. Contrat d'une durée de 12 semaines avec l'agence et forte possibilité d'engagement permanent par la suite. Le contrat se décrit comme suit: lundi au vendredi de 9h à 13h (20 heures par semaine). Taux horaire de \$7 l'heure. Stationnement gratuit. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Michelle, à l'Agence de Placement Bradson, 120 Promenade du Portage à Hull, 776-2490.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.
AES-MICROM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Rejane Personnel au 776-0993.
COMMIS AUX RELATIONS AVEC LES CLIENTS
QUARTS de travail, temps plein, doit bien s'accorder avec les gens. Bilinguisme essentiel. Présentez votre résumé au R.A., 2451, pr. Riverside, comptoir de l'Alle Est.

3 VENDEURS et 1 ASSISTANT-GÉRANT (h.f.)
Le plus grand détaillant de tapis au Canada requiert les services de personnes ambitieuses voulant faire carrière dans la vente ou l'administration.
Nous offrons un entraînement complet, d'excellentes commissions, des bonis bi-mensuels, un plan médical et dentaire familial, de nombreuses occasions d'avancement.
Pour une entrevue confidentielle, téléphonez à: M. Ally Motz
La Factorerie de Tapis
1560, ch. Merivale Ottawa, Ontario

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
SECRETARE (H.F.)
Les fonctions:
Le titulaire assume différentes activités de secrétariat et de réception. À ce titre ses principales fonctions sont: dactylographier les lettres, rapports et autres documents; expédier divers documents aux membres tels que lettres, avis pièces; assister aux réunions du conseil d'administration et rédiger les procès-verbaux; accueillir les personnes et les introduire auprès du personnel concerné; recevoir et acheminer les appels téléphoniques; transmettre les renseignements d'ordre courant; maintenir à jour différents dossiers; accomplir toute autre tâche de soutien d'ordre général.
Les exigences:
Diplôme d'études secondaires.
Expérience pertinente de deux (2) ans dans une caisse populaire ou une banque.
Toute combinaison de scolarité et d'expérience jugée favorable peut être considérée.
La connaissance des produits et services offerts par les caisses populaires ainsi que leurs modalités d'application serait un atout.
Très bonne connaissance du français et de l'anglais grammatical et orthographique.
Bonne maîtrise de la dactylographie.
Facilité de communication, sens aigu des responsabilités, autonomie, initiative et discrétion sont essentiels.
Les conditions de travail:
Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes. Avantages sociaux usuels.
Toute personne intéressée doit soumettre sa candidature à:
Gérald Lachapelle, directeur adjoint
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
725, Somerset Ouest, OTTAWA (Ontario) K1R 6P7

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

URGENT!
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire-réceptionniste bilingue.
Expérience avec le public, un atout.
S'adresser à M. Jean-Paul Chevalier 771-2537

SECRETARE bilingue, doit posséder excellente grammaire dans les deux langues, traitement de texte serait un atout, position disponible le 1er août. Sharon Barber, 237-7171.
SECRETARE LEGALE
ETUDE légale, centre-ville Ottawa, recherche secrétaire juridique bilingue avec expérience. Salaire compétitif, excellents bénéfices marginaux. Appelez Mme Nugent 230-8661.
SECRETARE TEMPS PARTIEL
NOUS avons présentement un urgent besoin d'un(e) secrétaire anglophone ou bilingue, pour l'un de nos clients, une firme d'ingénierie située à Ottawa. Contrat d'une durée de 12 semaines avec l'agence et forte possibilité d'engagement permanent par la suite. Le contrat se décrit comme suit: lundi au vendredi de 9h à 13h (20 heures par semaine). Taux horaire de \$7 l'heure. Stationnement gratuit. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Michelle, à l'Agence de Placement Bradson, 120 Promenade du Portage à Hull, 776-2490.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.
AES-MICROM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Rejane Personnel au 776-0993.
COMMIS AUX RELATIONS AVEC LES CLIENTS
QUARTS de travail, temps plein, doit bien s'accorder avec les gens. Bilinguisme essentiel. Présentez votre résumé au R.A., 2451, pr. Riverside, comptoir de l'Alle Est.

3 VENDEURS et 1 ASSISTANT-GÉRANT (h.f.)
Le plus grand détaillant de tapis au Canada requiert les services de personnes ambitieuses voulant faire carrière dans la vente ou l'administration.
Nous offrons un entraînement complet, d'excellentes commissions, des bonis bi-mensuels, un plan médical et dentaire familial, de nombreuses occasions d'avancement.
Pour une entrevue confidentielle, téléphonez à: M. Ally Motz
La Factorerie de Tapis
1560, ch. Merivale Ottawa, Ontario

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
SECRETARE (H.F.)
Les fonctions:
Le titulaire assume différentes activités de secrétariat et de réception. À ce titre ses principales fonctions sont: dactylographier les lettres, rapports et autres documents; expédier divers documents aux membres tels que lettres, avis pièces; assister aux réunions du conseil d'administration et rédiger les procès-verbaux; accueillir les personnes et les introduire auprès du personnel concerné; recevoir et acheminer les appels téléphoniques; transmettre les renseignements d'ordre courant; maintenir à jour différents dossiers; accomplir toute autre tâche de soutien d'ordre général.
Les exigences:
Diplôme d'études secondaires.
Expérience pertinente de deux (2) ans dans une caisse populaire ou une banque.
Toute combinaison de scolarité et d'expérience jugée favorable peut être considérée.
La connaissance des produits et services offerts par les caisses populaires ainsi que leurs modalités d'application serait un atout.
Très bonne connaissance du français et de l'anglais grammatical et orthographique.
Bonne maîtrise de la dactylographie.
Facilité de communication, sens aigu des responsabilités, autonomie, initiative et discrétion sont essentiels.
Les conditions de travail:
Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes. Avantages sociaux usuels.
Toute personne intéressée doit soumettre sa candidature à:
Gérald Lachapelle, directeur adjoint
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
725, Somerset Ouest, OTTAWA (Ontario) K1R 6P7

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

372 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE/ RECEPTIONNISTE (h.f.) BILINGUE pour gestion immobilière du lundi au vendredi. 776-1717
COTE DE SECURITE
Si vous êtes bilingue et avez une cote de sécurité valide, vous pouvez gagner un excellent salaire avec primes et avantages sociaux grâce à notre vaste choix d'affectations à long et court terme. Détails en composant le 237-3370, Drake Office Overload, 130, rue Slater, pièce 925, Ottawa.
\$5 EMPLOIS DE CHOIX \$\$
STACEY les tous - Postes pour secrétaires et opérateur(trices) en traitement de texte avec ou sans cote de sécurité. Bilinguisme un atout. Appeler Stacey Personnel: 237-2117.
PERSONNE avec 2 ans d'expérience. Responsable de module dans cabinet de courtage d'assurance à Gatineau. Salaire avec expérience. Envoyez votre curriculum vitae. Le Droit, case A85, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7.
RECHERCHONS secrétaire expérimentée, salaire à discuter, Ambassade du Rwanda 722-5835.
SECRETARE avec expérience en assurance générale requise pour bureau dans le secteur de Gatineau, salaire à discuter selon expérience. Ecrire à case A66 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

URGENT!
Nous sommes à la recherche d'une secrétaire-réceptionniste bilingue.
Expérience avec le public, un atout.
S'adresser à M. Jean-Paul Chevalier 771-2537

SECRETARE bilingue, doit posséder excellente grammaire dans les deux langues, traitement de texte serait un atout, position disponible le 1er août. Sharon Barber, 237-7171.
SECRETARE LEGALE
ETUDE légale, centre-ville Ottawa, recherche secrétaire juridique bilingue avec expérience. Salaire compétitif, excellents bénéfices marginaux. Appelez Mme Nugent 230-8661.
SECRETARE TEMPS PARTIEL
NOUS avons présentement un urgent besoin d'un(e) secrétaire anglophone ou bilingue, pour l'un de nos clients, une firme d'ingénierie située à Ottawa. Contrat d'une durée de 12 semaines avec l'agence et forte possibilité d'engagement permanent par la suite. Le contrat se décrit comme suit: lundi au vendredi de 9h à 13h (20 heures par semaine). Taux horaire de \$7 l'heure. Stationnement gratuit. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Michelle, à l'Agence de Placement Bradson, 120 Promenade du Portage à Hull, 776-2490.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AES
COURS de traitement de texte disponibles. Pour plus d'informations 776-0993.
AES-MICROM-WORD PERFECT
NOUS Avons des ouvertures pour vous. Meilleur salaire payé. Téléphonez Rejane Personnel au 776-0993.
COMMIS AUX RELATIONS AVEC LES CLIENTS
QUARTS de travail, temps plein, doit bien s'accorder avec les gens. Bilinguisme essentiel. Présentez votre résumé au R.A., 2451, pr. Riverside, comptoir de l'Alle Est.

3 VENDEURS et 1 ASSISTANT-GÉRANT (h.f.)
Le plus grand détaillant de tapis au Canada requiert les services de personnes ambitieuses voulant faire carrière dans la vente ou l'administration.
Nous offrons un entraînement complet, d'excellentes commissions, des bonis bi-mensuels, un plan médical et dentaire familial, de nombreuses occasions d'avancement.
Pour une entrevue confidentielle, téléphonez à: M. Ally Motz
La Factorerie de Tapis
1560, ch. Merivale Ottawa, Ontario

CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
SECRETARE (H.F.)
Les fonctions:
Le titulaire assume différentes activités de secrétariat et de réception. À ce titre ses principales fonctions sont: dactylographier les lettres, rapports et autres documents; expédier divers documents aux membres tels que lettres, avis pièces; assister aux réunions du conseil d'administration et rédiger les procès-verbaux; accueillir les personnes et les introduire auprès du personnel concerné; recevoir et acheminer les appels téléphoniques; transmettre les renseignements d'ordre courant; maintenir à jour différents dossiers; accomplir toute autre tâche de soutien d'ordre général.
Les exigences:
Diplôme d'études secondaires.
Expérience pertinente de deux (2) ans dans une caisse populaire ou une banque.
Toute combinaison de scolarité et d'expérience jugée favorable peut être considérée.
La connaissance des produits et services offerts par les caisses populaires ainsi que leurs modalités d'application serait un atout.
Très bonne connaissance du français et de l'anglais grammatical et orthographique.
Bonne maîtrise de la dactylographie.
Facilité de communication, sens aigu des responsabilités, autonomie, initiative et discrétion sont essentiels.
Les conditions de travail:
Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes. Avantages sociaux usuels.
Toute personne intéressée doit soumettre sa candidature à:
Gérald Lachapelle, directeur adjoint
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE d'Ottawa Ltée
725, Somerset Ouest, OTTAWA (Ontario) K1R 6P7

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
AIDE de cuisine, bilingue, temps plein, semaine. Se présenter au 16h, au Restaurant L'Escale, 140 Prom. du Portage, Phase 4, Hull.
BUS-BOY(GIRL) avec expérience. Se présenter au 138 rue Wellington, Hull.
CUISINIER(ERE), aide-cuisinier(ère), aide-général et préposé(e) au comptoir. Se présenter: Morrison La Motte Inc. 99 Bank, Ottawa.
CUISINIER(ERE) demandé(e), temps plein, \$7.00 l'heure, 3 ans d'expérience. Ferme Rouge, Jean: 1-819-966-6862.
IMMEDIATEMENT, serveuses(eurs) de tables, personnel pour bar, bilingue et avec expérience seulement. Se présenter entre midi et 16h et demander pour la gérante: 78, boul. Gréber, Gatineau.
LAVEUR(EUSE) de vaisselle à temps partiel, 3 jours/semaine, aucune expérience requise, restaurant Aubry, Hull, André: 777-3800.
NOUVEAU restaurant à Ottawa recherche du personnel. Se présenter au Restaurant L'Escale, 140 Prom. du Portage, Phase 4, Hull.
PLONGEUR demandé, temps plein, moyen de transport, 827-2562 avant midi.
RESTAURANT l'Agaric recherche un(e) cuisinier(ère) temps plein ou partiel, moyen de transport et expérience, appelez entre 14h et 17h: 827-1255.
SERVEUR(EUSE) bilingue, temps plein ou partiel, expérience mets chinois, 778-2636.
SERVEUR(EUSE) d'expérience, se présenter au Sirolo Steak House, Hull, 770-8276.
SERVEURS(ES) d'expérience, à temps plein, se présenter entre 15 et 17h au restaurant Le Ravi, 141 rue Wellington, Hull, demandez Gisèle.
SERVEURS(EUSES) demandés(es). Pour rendez-vous, 561-1515.
SERVEURS(EUSES) demandés, expérience nécessaire. Se rendre au 102 Hôtel de Ville, Hull.
TRAVAIL de cuisine, Buffet Charbonneau, 233-3707.

373 PERSONNEL D'HOPITAL
CLUB PRESTIGIEUX
EST à la recherche un(e) préposé(e) au nettoyage et à l'entretien et un(e) préposé(e) au nettoyage et à la buanderie. Emploi permanent, salaire intéressant et bons avantages marginaux, 2 ans d'expérience requise. Se présenter mardi le 25 août, entre 9h et 10h30 au 453 Laurier Est, Ottawa.
PINECREST NURSING HOME recherche R.N.A. temps partiel (613)673-4835 Lyne Henri

377 PERSONNEL SPECIALISE
DEMANDE éducateur(trice), diplôme EDP ou l'équivalent, échelle de salaire: \$17,204 à \$21,170. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 août à: Au Ballon Rouge, Garderie des Pet

378 PERSONNEL DE VENTE

A LA RECHERCHE de vendeurs pour la vente de matelas, 663-9583. ARGENT comptant pour bilou or. Le Cofre à Bilou, 74 Gréber, Gatineau, 243-1047 (Boutique Illusion).

DISTRIBUTEURS(EUSES) pour territoire exclusif. Vente d'un produit innovateur d'un garage, concessionnaire d'auto, manufacture et quincaillerie. Excellente commission. Faire parvenir votre demande: Dannon Ent. B.P. 6764, succursale Ottawa, 624-324.

MAGASIN DE PAPETERIE RECHERCHE vendeur (euse) temps plein. Se présenter au 190 rue Bank Ottawa.

REPRESENTANT(E) bilingue, dynamique pour une entreprise de services, connaissance de divers domaines. Rétribution à commission. Possibilité d'emploi permanent. M. Jean-Paul Osborne, Les Ateliers Dominateur Inc., 770-4937.

TRAVAIL HOMMES et femmes ambiteux(euses), travail immédiat, possibilité de gagner \$350 et plus par semaine pour commencer. Importante société canadienne, auto un atout, appelez: 778-2882.

URGENT! UN DISTRIBUTEUR(EUSE) demandé(e) pour le secteur de l'alimentation, camion fourni, léger investissement, 561-2153

VENDEUR(EUSE) à temps plein avec expérience demandé(e), bilingue pour boutique de linges pour femme. Centre Rideau 230-7868.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour crème glacée, temps plein, jour seulement. Se présenter après 16h: Emporium Peterson, Les Promenades de l'Outaouais, (près Eaton), Gatineau.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience voiture usagée. 568-6885.

VENDEUR(EUSE)SI! 2 postes à combler immédiatement. Expérience non essentielle mais préférée. Bilinguisme un atout. Véhicule fourni par compagnie. Téléphonez entre 9h et midi en semaine au 253-7088.

VENDEURS(EUSES) DYNAMIQUES POUR Hull, Gatineau et Ottawa. Travail dans les centres commerciaux: factotum, numérotage, couleur par ordinateur. \$300 à \$500 par semaine. Se présenter au Kiosque du Zellers, Village Cartier, Hull ou appelez (514) 665-4592.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD. 160, ave Spruce Elliot Lake, Ontario P5A 2C5 705-848-3661 W. Mair, b.a.m.ed., directeur de l'éducation R. Whitehead, président

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD a des postes de professeurs à combler à l'École secondaire Jeunesse Nord Blind River, Ontario (une petite école secondaire de langue française) pour septembre 1987

UN PROFESSEUR DE LANGUES ET SCIENCES SOCIALES et UN PROFESSEUR D'ATELIER JUSQU'À LA FIN DE JANVIER 1988 Les professeurs doivent être bilingues. Faire parvenir votre demande à:

M. K.N. Craig Surintendant des études Le Conseil scolaire de la Rive Nord 160, avenue Spruce Elliot Lake, ON P5A 2C5 (705) 848-3661

R. Whitehead Président W. Mair Directeur

382 SERVICES D'EMPLOI 3 ETAPES faciles pour trouver un emploi. No 1. Appelez 745-9074 No 2. Nous avisons 10,000 employeurs No 3. Préparez-vous pour une entrevue. Frais minimes.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER) 1 CHAMBRE, chauffé, stationnement privé, \$360 par mois, libre immédiatement, 684-7235.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, stationnement et piscine compris, à partir de \$385, 684-7397, 684-8887.

1 ET 2 CHAMBRES, libre, renové, prise laveuse sècheuse, superbe vue sur rivière, piste cyclable/arrêt d'autobus à proximité, M. Poirier: 561-3222 code 397.

2 CHAMBRES à coucher, 1,200 pieds carrés, balcon, stationnement, dans édifice neuf de 2 logis, 15 Ritchie, magnifique vue de la rivière, 771-6266 684-0888, 685-0424.

2 CHAMBRES à coucher, sous-sol, incluant: poêle, réfrigérateur et chauffage, \$430 par mois, 684-9415.

2 CHAMBRES, grand, libre, pas chauffé, pas éclairé, \$410, 684-1317.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$380, 684-9594 684-8454.

2 CHAMBRES, près Marina, nouvelle construction, réfrigérateur, poêle, installation laveuse, sècheuse, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$450, 455-2525.

2 CHAMBRES, sous-sol, dans maison neuve, 63 rue O'Leary, Aylmer, \$450/mois, libre 1er juillet, contactez Louisa au 684-9311.

2 CHAMBRES, très grand, tapis, stationnement, près autobus, à partir de \$400, 824-6455, 684-1747.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

PROFESSEUR DE FRANÇAIS langue seconde Possédant un B.A., 3 ans d'expérience avec adultes, connaissance de l'approche communicative. Personne dynamique, honnête, responsable et intéressée. Travail à temps partiel à Ottawa. Faire parvenir votre curriculum vitae au 1117, rue Ste-Catherine ouest Montréal, Qué. H3B 1H9 380

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DISTRICT DE GERALDTON L'école Notre-Dame-de-Fatima Longlac, Ontario 1-807-876-2213 requiert pour septembre 1987

- *deux (2) enseignant(e)s pour le niveau primaire — 1ère année immersion française — 2e année immersion française
- *un (1) enseignant(e) pour le niveau moyen — 4/5e année immersion française
- * (0,5) 1/2 temps enseignant(e) en musique vocale et instrumentale (0,25 en français et 0,25 en anglais)

Le salaire est calculé selon la convention collective et vos qualifications. Prière d'adresser les demandes accompagnées de toute information pertinente à la personne suivante: M. Jean Gavin, directeur C.P. 67V LONGLAC, Ontario POT 2A0 1-807-876-2737 380

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD 160, ave Spruce Elliot Lake, Ontario P5A 2C5 705-848-3661 W. Mair, b.a.m.ed., directeur de l'éducation R. Whitehead, président

LE CONSEIL SCOLAIRE DE LA RIVE NORD a des postes de professeurs à combler à l'École secondaire Jeunesse Nord Blind River, Ontario (une petite école secondaire de langue française) pour septembre 1987

UN PROFESSEUR DE LANGUES ET SCIENCES SOCIALES et UN PROFESSEUR D'ATELIER JUSQU'À LA FIN DE JANVIER 1988 Les professeurs doivent être bilingues. Faire parvenir votre demande à:

M. K.N. Craig Surintendant des études Le Conseil scolaire de la Rive Nord 160, avenue Spruce Elliot Lake, ON P5A 2C5 (705) 848-3661

R. Whitehead Président W. Mair Directeur

382 SERVICES D'EMPLOI 3 ETAPES faciles pour trouver un emploi. No 1. Appelez 745-9074 No 2. Nous avisons 10,000 employeurs No 3. Préparez-vous pour une entrevue. Frais minimes.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER) 3 1/2 A LOUER, \$250 par mois, poêle, réfrigérateur, stationnement, cablovision, 684-0876.

3 CHAMBRES à coucher, poêle à combustion lente, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, garage, situé près Marina d'Aylmer, très propre. Libre 1er septembre, \$525, 685-0664 après 17h.

3 CHAMBRES, duplex neuf, cour, à partir de \$500. Après 18h, 225-2531.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, \$475, octobre, 770-0494.

CONDÔ 2 chambres à coucher, tapis mur-à-mur, insonorisé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse-sècheuse, stationnement, un ou deux mois gratuits, 685-1451.

DESCHÊNES, 13 Papineau, sous-sol, 1 chambre, cuisinière, réfrigérateur, chauffage, éclairé, stationnement, \$325, 744-3718, 777-7005.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 1 chambre à coucher, \$305, chauffé, éclairé. Le jour, demandez Francine 770-2452.

PLACE Wilfrid Lavigne, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement intérieur, 684-7676 ou 776-1717.

PROPRE, 2 chambres, chauffé, immédiatement, \$360, 684-5755.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU) 1-2-3 CHAMBRES à coucher, 1er septembre, prise laveuse, sècheuse, à partir de \$325, 663-9687.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, libre, balcon, chauffé, eau chaude, tranquille, \$330, 771-0467. 1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$320 par mois, 561-4972.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$380, 663-3559, 663-1430.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, demi sous-sol, personne seule, \$295, 561-4924 après 18h.

1 CHAMBRE, sous-sol, 3 appareils, secteur St-Rosaire, près d'écoles et Promenades, résidentiel, paisible, 568-6807.

1ER OCTOBRE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$379 par mois, 561-2453, 561-4430.

1ER OCTOBRE, près des Promenades, 2 chambres, frais peints, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur neufs, stationnement, \$439, 568-8670 ou 685-1540.

1ER SEPTEMBRE, un mois gratuit, 2 chambres à coucher, près des Promenades, neuf 1 an, prise laveuse, sècheuse, \$433-5233 ou 568-2708.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, 3 et 40 niveau, 778-6466.

1ER SEPTEMBRE, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, balcon, emplacement laveuse sècheuse, stationnement, près des Promenades, \$350, 561-1990.

1ER SEPTEMBRE, 3e niveau, 2 chambres, style condô, entrée privée, très propre, \$475, 663-9717.

1ER SEPTEMBRE, sous-sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$425, 663-8466.

1ER SEPTEMBRE, sous-sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$375, 568-4215.

1 ET 2 CHAMBRES, \$300 à \$460, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 561-0964.

1 ET 2 CHAMBRES, Appartements Gréber, 1 août, septembre, octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit, 568-1210, 561-2766.

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peints, tapis neuf, piscine extérieure, ascenseur, à partir de \$355, 561-3224, 561-6463.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$345, 663-8877, 663-3615.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, septembre, sous-sol, chauffé, poêle, stationnement, \$375, 236-7717 soir.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$300, 684-5061.

2 CHAMBRES, recherche concierge pour 6 logis, lover réduit, 561-4838.

2 CHAMBRES, rue Brébeuf, très propre, chauffé, éclairé, \$475. Après 17h 561-7177.

1 ET 2 chambres pas chauffé ni éclairé, \$425, 643-1761 243-0974 568-6385.

1 ET 2 MOIS GRATUITS. 2 et 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, entre les Promenades et l'école Oiseau Bleu, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, 778-2852, 561-3242.

1 MOIS GRATUIT. 2 CHAMBRES, neuf 1 an, près des Promenades, entrée privée, très bien insonorisé, prise laveuse, sècheuse, balcon, 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, \$460 et \$465, 1er septembre, 568-2708, 663-7274.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES à coucher, grand, tranquille, 1er octobre, \$460, 744-3106.

2 CHAMBRES à coucher (haut), poêle, réfrigérateur, pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, \$410, 663-7619.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis neuf, stationnement, \$450 par mois, 1er septembre, 568-0580.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$350, 663-4398.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, libre, \$400, 643-3822, 663-3823.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, \$425, septembre 771-0388, après 17h: 561-5924.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise laveuse sècheuse, secteur paisible, 1er septembre, 663-3427.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise laveuse, stationnement, libre, \$460, près école Raymond, 568-3189, 669-0080.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$450, immédiatement, 243-3332.

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux 6 logis, impeccable, prise lav. séc., libre immédiatement, 568-3133.

2 CHAMBRES, libre \$380, pas chauffé ni éclairé, 2ième étage, installation laveuse, sècheuse, stationnement, 568-7342.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, entrée privée, prises laveuse sècheuse, libre. Après 18h 561-3656.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, remise, \$420 et \$450, 663-0108.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, tranquille, prise laveuse, spécial 2 mois gratuits, \$445 et plus, 561-4838.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$415, 1er septembre, 243-1092.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, \$400, 62 boul. Lorrain, 568-8528, 643-5878.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$345, 663-8877, 663-3615.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, septembre, sous-sol, chauffé, poêle, stationnement, \$375, 236-7717 soir.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$300, 684-5061.

2 CHAMBRES, recherche concierge pour 6 logis, lover réduit, 561-4838.

2 CHAMBRES, rue Brébeuf, très propre, chauffé, éclairé, \$475. Après 17h 561-7177.

1 ET 2 chambres pas chauffé ni éclairé, \$425, 643-1761 243-0974 568-6385.

1 ET 2 MOIS GRATUITS. 2 et 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, entre les Promenades et l'école Oiseau Bleu, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, 778-2852, 561-3242.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 CHAMBRES, air climatisé, piscine, lave-voisselle, armoire, 1er octobre, Tourne, \$650 mois, 643-5874.

3 CHAMBRES, bas de maison, Cantley, grand cuisine et salle à manger, très grand, propre, 1er septembre, \$450 par mois, 827-0466.

3 CHAMBRES, beau secteur, poêle, réfrigérateur, lave-voisselle, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Lise, 663-0537.

3 CHAMBRES, grand, neuf, moderne, patio, remise extérieure, libre, \$500, 643-9238 564-5718.

3 CHAMBRES, lave-voisselle, \$525, libre septembre, 568-7585.

3 CHAMBRES MOIS GRATUIT CUISINIÈRE, réfrigérateur, même lave-voisselle. Bloc propre et tranquille. Prés écoles et des Promenades. 75 Cûre Presseau, \$475, 561-5263.

3 CHAMBRES, neuf, faut voir absolument, \$475. Après 18h 663-5194.

3 CHAMBRES, neuf, poêle, réfrigérateur, lave-voisselle compris, immédiatement, 568-0028.

3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, \$460, libre, 731-5010.

3 CHAMBRES, très grand, propriétaire occupant, \$525 non chauffé non éclairé, 643-4974.

556 DUBOIS, 2 chambres, libre, \$425, frais peinture, 663-5151.

72 MATAPEDIA 1 mois gratuit sur bail de 12 mois, four micro-ondes, immédiatement 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-1901, 568-4498 entre 9h et 17h.

AOUT/SEPTEMBRE GRATUIT LIMBOUR, 6 De La Glaisière, 2 chambres, très grand, accès au grand sous-sol, poêle, réfrigérateur, \$430, 827-0865.

APPARTEMENT grande chambre, grande cuisine, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, \$350, 561-2324.

APPARTEMENT neuf, 1 chambre pour 1 personne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, cablovision, stationnement, remise, possibilité piscine, laveuse sècheuse, (maison privée, Templeton), 663-1401.

POINTE-GATINEAU 1 MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois Four micro-ondes IMMÉDIATEMENT Septembre et octobre 2 CHAMBRES 568-6702 568-4498 entre 9h et 17h, 401

ATTENTION GRAND 3 chambres à coucher, neuf, entrée privée, installation laveuse, sècheuse, libre, Paul-André, 663-0722.

À VOIR APPARTEMENT 2 chambres à coucher, pierre Angel dans salon et chambres, grandes pièces, poêle, réfrigérateur, frais peinture, balcon, stationnement, buanderie, 663-3758.

CARREFOUR DE LA CAPITAL TRIFLEX et quadrex neufs, ou 3 chambres à coucher à partir de \$425 par mois, occupation novembre 1987, Daniel Piché, jour: 243-0225, soir: 595-5934 ou 595-3535.

GARÇONNIÈRE avec petite chambre à coucher, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$300, jour: 568-1777.

GATINEAU, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, \$300, 663-1325, 827-1779.

GATINEAU, 255 North est, 3 1/2 pièces, près écoles, chauffé, eau chaude, laveuse-sècheuse, centrales payantes, poêle et réfrigérateur, stationnement, \$370 mois, 568-0854.

GATINEAU, 2 chambres, \$350, 663-9672. GATINEAU, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, rideaux, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, \$450 mois, 663-6185, 744-6042.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

Appartements TASSE Gatineau, secteur Riviera 2 MOIS GRATUITS Répartis sur le premier bail

- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Poêle et réfrigérateur
- Tapis mur à mur
- Stationnement

À partir de \$321.00 Entre 9h 00 et 21h 00 composez 561-9581 — 243-1971 — 568-2106 — 568-2105 (pas chauffé ni éclairé) 561-5395 — 561-9135 — 568-7028 — 568-6558 (chauffé et éclairé) 401

GRANDE garçonnière, entrée privée, meublée, chauffé, stationnement, \$330. Appez Stan 830-1977 ou Jean-Marie 663-3050.

LA SEIGNEURIE 2 CHAMBRES à coucher, semi sous-sol, chauffé, éclairé, espace laveuse, sècheuse, habité en majorité par personne du troisième âge, stationnement avec prise, 1er octobre, \$460, 561-2517.

LIBRE 1er octobre, un mois gratuit, 2 chambres à coucher, prise laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, 2 stationnements, \$450 par mois, 771-0388, entre 19h et 21h: 243-0274.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 3 chambres à coucher, \$466, chauffé, éclairé. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 2 chambres à coucher, \$417, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, installation laveuse-sècheuse. Le jour, demandez Francine 770-2452.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 2 chambres à coucher, \$400, libre 1er août, 827-0905.

LIBRE IMMÉDIATEMENT, construction neuve, luxueux, 1 chambre à coucher, pas chauffé, pas éclairé, près de tout, \$360 par mois, 771-5432.

LOGEMENTS à partir de \$425, chauffé, éclairé et non chauffé, non éclairé, 561-3260.

MICRO-ONDES GRATUIT 1- 2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 568-4095.

MOIS GRATUIT 2 ET 3 CHAMBRES, poêle, frigo, lave-voisselle, eau chaude, pas chauffé, 75 Cûre Presseau! Vaut visite. À partir de \$405, 561-5263.

POINTE-GATINEAU, 1 mois et four micro-ondes gratuits, 2 chambres, neuf, luxueux, insonorisé, prise laveuse, sècheuse, paisible, \$460, 643-1459.

POINTE-GATINEAU 1 MOIS GRATUIT sur le premier bail d'un an Four micro-ondes IMMÉDIATEMENT ET OCTOBRE 2 chambres à coucher Août — garçonnière 568-4099 — 568-4498 400

POINTE-GATINEAU, 1 mois gratuit ou chauffé et éclairé, neuf, 1, 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude et stationnement fournis, 561-5578.

POINTE-GATINEAU, 442 Principale, 2 chambres, foyer, adultes, \$460 tout compris, 568-1987, 237-0735.

MONT-JOYE Secteur Pte-Gatineau Propre & paisible 1 c. à c. À partir de \$364.00 561-8027

LE RICHELIEU 150, boul. Gréber, Gatineau PRÈS DES PROMENADES STUDIOS, 1-2 CHAMBRES Escompte pour gens du 3e âge. Chauffés, éclairés, ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc. 561-3324 1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, rue Lavolette, stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse-essoreuse, eau chaude inclus, \$385, adultes, libre 1er août, 643-5397.

2 CHAMBRES, salle à manger, prise laveuse, sècheuse, pas chauffé ni éclairé, \$435, 1er septembre, 568-4453.

2 CHAMBRES SUPER - COMPAREZ! CHAUFFÉ, éclairé, 4 appareils inclus, stores verticaux, un mois gratuit inclus. À partir de \$425, 561-3767, 243-0560.

2 CHAMBRE, un mois gratuit, 2 minutes des Promenades, tranquille et propre, immédiatement, \$415-4350.

2 ET 3 CHAMBRES, août à octobre, prix imbattable au premier arrivé, chauffé, éclairé, cablovision, à partir de \$398, 561-4499.

3 1/2 CHAMBRES, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse sècheuse, \$325, 568-4068.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, entrée privée, \$290, 1er octobre, Limbour 561-4062.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 2,3 chambres, luxueux penthouses, \$695 et \$650 mois, libre M. Lortie, 684-7156, M. Pilonnesseul 663-1521, Royal LePage.

CENTRE-VILLE HULL CONDOS NEUFS DE LUXE

Vue panoramique Tapis mur à mur, foyer \$600 PAR MOIS "Location avec option d'achat si désiré." 777-3262

JARDINS du Château, 2 chambres, 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 et 5 appartements, 1er juillet et 1er septembre, \$695, option d'achat si désiré, 770-6113 777-5173 jour seulement.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CHATEAU VANIER, Tour B, 9ième étage, 2 chambres, beaucoup d'air, près des services, occupation immédiate, \$82,000, 561-5222 poste 275. GATINEAU, Jardins La Vérendrye, 2 chambres, salle à dîner, foyer, garage, 603-1245, soir 568-8557 Jean-Claude.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

APPARTEMENT de 1, 2 et 3 chambres à coucher, balcon, poêle, réfrigérateur, \$49,900 et plus. Communiqué avec J.A. Dubé 748-3481 ou 748-1223 ext. 114. Re/Max Metro City.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

10 MILLES de Maniwaki. Petite maison 3 chambres, garage, terrain: environ 1600X1000, \$15,000 négociable. (819) 449-4968.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

ATTENTION Ferme Limbour, \$165,000, 2 étages, très propre, foyer, chauffage électrique, air climatisé central, garage double, belle vue, Ranch Quertin 588-4883, Royal LePage.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier POUR TOUT ACHAT OU VENDE DE PROPRIÉTÉS, RESIDENTIELLES OU COMMERCIALES, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE L'IMMOBILIER CHEZ RE/MAX (PLACE GRANDE RIVIERE 684-4000) aylmer inc.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, garage, 5 appareils ménagers, sous-sol fini, stores verticaux, tapis mur à mur, \$59,900, 684-8833.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU - Neuve et superbe de 2 grande chambres à coucher, entrée spilt, beau terrain paysagé, semi sous-sol, possibilité de duplex, 229 Esplanade, Anjou, Laffeur 770-1616 (H-262)

AYLMER, vente privée, maison de ville 3 chambres, 4 appareils et autres avantages, \$57,500, possession immédiate, 684-4893, 684-3017.

RE/MAX 770-1616 HULL

AYLMER, vente privée, maison de ville 3 chambres, 4 appareils et autres avantages, \$57,500, possession immédiate, 684-4893, 684-3017.

RE/MAX 770-1616 HULL

AYLMER, vente privée, maison de ville 3 chambres, 4 appareils et autres avantages, \$57,500, possession immédiate, 684-4893, 684-3017.

RE/MAX 770-1616 HULL

AYLMER, vente privée, maison de ville 3 chambres, 4 appareils et autres avantages, \$57,500, possession immédiate, 684-4893, 684-3017.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, 11 des Rédemptoristes, 2 étages 26X32, pierre et brique, propre et bien divisé, bois franc, 3 chambres, sous-sol 25' fini, bi-énergie, extra, paysagé, 50X200, quartier paisible, 819-985-2941 1-800-567-1281 poste 533.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 20 rue Matane, joli quartier, 3 chambres à coucher, avec rénovation, \$53,900 négociable, 243-0928 ou 595-1266.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, \$500 comptant avec crédit approuvé. Maison 2 étages, 3 chambres, paiement mensuel: \$650, 746-2741.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 520, rue Burns, bungalow 24X36, 3 chambres, sous-sol fini, poêle à combustion lente, piscine hors-terre avec deck et accessoires, galerie en cèdre. Vente privée, 643-1218.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, maison neuve, 45X28 1/2 avec terrain de 75X135, 3 chambres à coucher, grand salon et cuisine, rampe en chêne, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, 11 des Rédemptoristes, 2 étages 26X32, pierre et brique, propre et bien divisé, bois franc, 3 chambres, sous-sol 25' fini, bi-énergie, extra, paysagé, 50X200, quartier paisible, 819-985-2941 1-800-567-1281 poste 533.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 20 rue Matane, joli quartier, 3 chambres à coucher, avec rénovation, \$53,900 négociable, 243-0928 ou 595-1266.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, \$500 comptant avec crédit approuvé. Maison 2 étages, 3 chambres, paiement mensuel: \$650, 746-2741.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 520, rue Burns, bungalow 24X36, 3 chambres, sous-sol fini, poêle à combustion lente, piscine hors-terre avec deck et accessoires, galerie en cèdre. Vente privée, 643-1218.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, maison neuve, 45X28 1/2 avec terrain de 75X135, 3 chambres à coucher, grand salon et cuisine, rampe en chêne, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, 11 des Rédemptoristes, 2 étages 26X32, pierre et brique, propre et bien divisé, bois franc, 3 chambres, sous-sol 25' fini, bi-énergie, extra, paysagé, 50X200, quartier paisible, 819-985-2941 1-800-567-1281 poste 533.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 20 rue Matane, joli quartier, 3 chambres à coucher, avec rénovation, \$53,900 négociable, 243-0928 ou 595-1266.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, \$500 comptant avec crédit approuvé. Maison 2 étages, 3 chambres, paiement mensuel: \$650, 746-2741.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, 520, rue Burns, bungalow 24X36, 3 chambres, sous-sol fini, poêle à combustion lente, piscine hors-terre avec deck et accessoires, galerie en cèdre. Vente privée, 643-1218.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, maison neuve, 45X28 1/2 avec terrain de 75X135, 3 chambres à coucher, grand salon et cuisine, rampe en chêne, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

RE/MAX 770-1616 HULL

GATINEAU, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, chauffage électrique, poêle à combustion, piscine creusée, garage, etc. \$81,000, 683-5995.

561 CHALETS A LOUER

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

CHALET à louer sur la rivière La Lievre à Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, tout meublé, eau chaude, salle de bains complète, tapis murs, bi-énergie, chauffage central, piscine hors-terre, accès au lac, location fin de semaine ou sur semaine. Après 19h: 671-2147.

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

RE/MAX 770-1616 HULL

Vous êtes invité(e) à participer à UN SÉMINAIRE SPÉCIAL SUR LES PERSPECTIVES DE CARRIÈRES EN IMMOBILIER

En plus de vous offrir plus de maison pour votre argent, Vancel vous permet de participer à sa conception. VANCEL 777-9834

Vente privée! CENTRE-VILLE GATINEAU CONDOMINIUM DE LUXE 2 ch. à coucher "COMPTANT MINIMUM REQUIS" Sur rendez-vous seulement Carole DesOrmeaux 778-2022

RE/MAX 770-1616 HULL

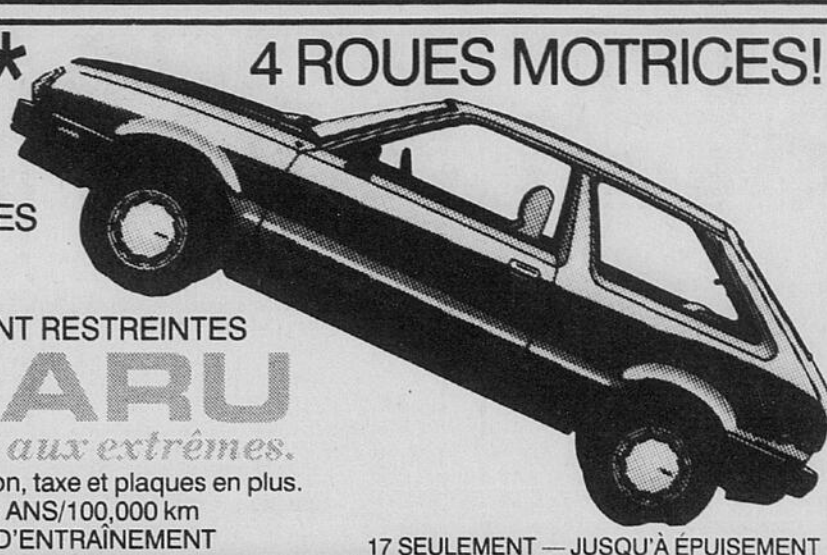
RE/MAX 770-1616 HULL

580 BUREAUX A LOUER

73 LAVAL, 350 et 375. Stationnement si désiré 749-3333.
831 BOUL. MALONEY Gatineau, 1,400 pieds carrés dans édifice médicale...

605 AUTOS A VENDRE

\$9,585*
CHASER 1987
4 ROUES MOTRICES
LES QUANTITES SONT RESTREINTES
SUBARU
L'auto qui va aux extrêmes.



WESTBORO SUBARU
(Div. de Otto's Service Centre)
199, CH. DE RICHMOND (À deux minutes du pont Champlain) 728-5813

605 AUTOS A VENDRE

1976 TOYOTA Celica, en très bon état, 6550, 243-2229.
1977 CAMARO Rallye Sport, \$800, bon état, 777-0260.
1977 DODGE Monaco, bon état, appelez 776-4501 iour, après 17h 770-7232.

605 AUTOS A VENDRE

1982 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 4 vitesses, excellent état, \$2,975. 568-1077.
1982 ESCORT, automatique, 4 cylindres, \$2,200. 770-6561.
1982 LE BARON, familiale, tout équipée, bas millage, en très bon état.

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA Scooter 50CC, \$400. 819-986-5943.
1985 MAXIME X, 750cc (Yamaha), 5,000 km, achetée neuve en 1987, encore sur garantie, accessoires \$3,350. 777-6274.
400 HONDA 1978, \$300, en bon état. 568-8255.

585 COMMERCES

A L'EXTERIEUR de la ville, épicerie/licenciée, bâtisse récente, chiffre d'affaires \$375,000, comptant réquis \$40,000.
CHENIL, situé sur la route 105, à 20 minutes de Hull, incluant grande maison-duplex, un grand chenil et chalet sur 24 acres de terrain.

1978 FORD Zephyr 302, très bonne condition, 2000, 568-2097.
1978 HONDA Civic, très propre. 568-3532 entre 8h et 18h.
1978 MALIBU, 6 cylindres, propre, bon état, certifiée, \$950, 209 1/2 Laval, Hull.

1983 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 4 vitesses, excellent état, \$2,975. 568-1077.
1982 ESCORT, automatique, 4 cylindres, \$2,200. 770-6561.
1982 LE BARON, familiale, tout équipée, bas millage, en très bon état.

625 CAMIONS A VENDRE

1979 GMC VAN, série 25, très propre, prix négociable. 663-3734.
1980 DODGE Van, très bon état, intérieur fini, 242-0732.
1980 FORD, 1/2 tonne, peinture neuve, bonne mécanique. 195 Laval Hull.

MONT-BLEU FORD INC.

22, boul. Mont-Bleu, Hull — 776-1571
"La où la qualité passe avant tout"

1983 NISSAN Pulsar, 5 vitesses, toit ouvrant, 66,000 km, état exceptionnel, \$5,300. 777-4064.
1983 RENAULT 5 GTL, 2 portes, radio cassette, 80,000 km, \$1,900, 595-1450.
1983 RENAULT Alliance DL, 92,000 km, système d'échappement neuf, pneus neufs, excellent état.

628 CAMIONS 4 X 4

1977 BONCO 4x4, très propre, 568-3532 entre 8h et 18h.
1979 BLAZER 4x4 GM, moteur 350, état possible. 684-2709.
1979 FORD Bronco 4x4, 8 cylindres, meilleure offre, 827-2841.
1979 JEEP Cherokee 4x4, 8 cylindres, tel quel, \$1,500. Idéal pour la chasse.

590 ENTREPOTS

BUREAU avec entrée, superficie, 4,000 à 6,000 pi.carr., \$3.50 net, rue Edmonton, Hull, 771-1104.
DISPONIBLE immédiatement, de 200 à 5,000 pieds carrés, centre-ville de Hull, 771-1577, 771-4242.

595 LOCAUX

ATELIER ou salle d'entreposage à louer, 300 pi.carr., \$180/mois. Après 18h: 568-7661, 568-9269.
ATELIER ou salle d'entreposage, 1 bloc des Galeries à Hull, 700 pieds carrés, idéal pour plusieurs petites entreprises. \$475 par mois, chauffé, éclairé. Gilles Letellier, 827-0951, Re/Max Aylmer Inc., Courrier.

625 GARAGE A VENDRE

A VENDRE ou à louer, centre-ville de Hull, 663-1357.
655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT
CENTRE-VILLE Hull, garage double, \$110 par mois, 778-2784.

595 LOCAUX

ATELIER ou salle d'entreposage à louer, 300 pi.carr., \$180/mois. Après 18h: 568-7661, 568-9269.
ATELIER ou salle d'entreposage, 1 bloc des Galeries à Hull, 700 pieds carrés, idéal pour plusieurs petites entreprises. \$475 par mois, chauffé, éclairé. Gilles Letellier, 827-0951, Re/Max Aylmer Inc., Courrier.

CANAKOR Automobile inc.

"Bon état et bonnes vacances à la clientèle"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec 561-7331

625 GARAGE A VENDRE

A VENDRE ou à louer, centre-ville de Hull, 663-1357.
655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT
CENTRE-VILLE Hull, garage double, \$110 par mois, 778-2784.

655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT

CENTRE-VILLE Hull, garage double, \$110 par mois, 778-2784.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BATISSE de 2,800 pieds carrés, espace pour bureau et remisage, urgent doit vendre. Prix à discuter. 771-6789.
COMMERCE de vente et location de vidéo à Hull, revenu inclus, excellent revenu. Lucien Brisson 776-6486.
ORGANISME internationale recherche 25 professionnels, revenu illimité de \$100,000/an, temps plein-partiel, Canada, 234-9862 de 10h à 20h.

625 MOTOCYCLETTES

1979 CHRYSLER Newport, 52,000 Km, bonne condition, 777-4501.
1979 FORD Cougar, toute équipée, très propre, \$1,700, 684-3439.
1979 FORD Zephyr, 4 portes, 6 cylindres, 4 pneus neufs, \$2,200, 237-3948.
1979 GMC Suburban, moteur 305, bonne condition, \$1,300, 684-3439.

663 MACHINERIE

CAMION Mack, avec bascule, 1978; camion Mack 1973 avec bascule; chargeur sur roues; backhoe; chargeur à chenilles 450 Case; Bulldozer 450c, bon état, 663-5113.
DEBUSQUEUSE (arette) 540 John Deer, bon état, prix à discuter. 663-9414.

665 MOTOCYCLETTES

1973 HONDA, 350cc, en bonne condition, prix raisonnable accepté. 663-6955.
1973 HONDA, pour sentiers, très bon état, servi 2 ans seulement, certifiée, 561-9559.
1979, CM 400 T, très bon état, prix \$650, 595-2166.

605 AUTOS A VENDRE

1969 BEAUMONT, 2 portes, toit rigide, très propre, \$1,000, 684-8814.
1973 CHRYSLER toit rigide, \$550, 771-1275 771-8695.
1973 DATSUN 1200 pour pièces, 4 cylindres, \$250 ou meilleure offre, 568-9778.
1974 SUPER Beetle, bon état, \$550, 776-5130.
1975 OMEGA, bon état, \$350 telle quelle, 746-7217 après 17h.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS automobiles et camions pour ferrailles et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.
AUTOS et camions demandés pour ferraille, remorque même jour. 749-5993, 598-7720.
NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bonne condition, 778-3472 (soir).
1974 INTERNATIONAL 10 roues, moteur 225, C.A.T. avec boîte basculante neuve, permis VR, région 07, iour: 819-449-1664, soir: 449-2732.
1975 DODGE Van, 6 cylindres, bon état, \$349.
1975 FORD F-100 avec cabine originale pour boîte, meilleure offre, 568-7124.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bonne condition, 778-3472 (soir).
1974 INTERNATIONAL 10 roues, moteur 225, C.A.T. avec boîte basculante neuve, permis VR, région 07, iour: 819-449-1664, soir: 449-2732.
1975 DODGE Van, 6 cylindres, bon état, \$349.

605 AUTOS A VENDRE

1969 BEAUMONT, 2 portes, toit rigide, très propre, \$1,000, 684-8814.
1973 CHRYSLER toit rigide, \$550, 771-1275 771-8695.
1973 DATSUN 1200 pour pièces, 4 cylindres, \$250 ou meilleure offre, 568-9778.
1974 SUPER Beetle, bon état, \$550, 776-5130.
1975 OMEGA, bon état, \$350 telle quelle, 746-7217 après 17h.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bonne condition, 778-3472 (soir).
1974 INTERNATIONAL 10 roues, moteur 225, C.A.T. avec boîte basculante neuve, permis VR, région 07, iour: 819-449-1664, soir: 449-2732.
1975 DODGE Van, 6 cylindres, bon état, \$349.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bonne condition, 778-3472 (soir).
1974 INTERNATIONAL 10 roues, moteur 225, C.A.T. avec boîte basculante neuve, permis VR, région 07, iour: 819-449-1664, soir: 449-2732.
1975 DODGE Van, 6 cylindres, bon état, \$349.

625 CAMIONS A VENDRE

1972 VOLKS camper, très bonne condition, 778-3472 (soir).
1974 INTERNATIONAL 10 roues, moteur 225, C.A.T. avec boîte basculante neuve, permis VR, région 07, iour: 819-449-1664, soir: 449-2732.
1975 DODGE Van, 6 cylindres, bon état, \$349.

La plus vieille tortue du monde

WASHINGTON (AP) — Des paléontologues américains ont découvert les ossements fossilisés de ce qui fut l'ancêtre de la tortue d'aujourd'hui: ce cheilonien mesure 12 centimètres de long, et selon les scientifiques, il vivait il y a 185 millions d'années dans ce qui est aujourd'hui le désert de l'Arizona.

Les premières études montrent que ce reptile a considérablement évolué au fil du temps, bien que son apparence extérieure soit quasi-similaire à celle de ses descendants. Ce fossile a été trouvé dans le désert de l'Arizona, sur les anciens territoires des indiens Navajo, après plusieurs années de recherches. Avant cette découverte, la plus ancienne tortue connue datait de 120 millions d'années.

Les paléontologues estiment que cette tortue vivait dans l'eau. Ce qui est aujourd'hui le désert d'Arizona était une vaste étendue d'eau il y a 200 millions d'années. Le fossile est composé d'une coquille et d'un crâne. Il s'agit d'une espèce que les scientifiques nomment Kayentachelys Aprix. Les tortues sont souvent appelées "fossiles vivants" parce que l'on estime que leur apparence n'a pas changé en plusieurs millions d'années. "Ce point de vue est erroné", affirment les paléontologues d'Arizona. Et ils expliquent que si la coquille semble toujours la même, le crâne a subi quantité de changements à travers les âges. Ainsi, les tortues d'aujourd'hui sont sans dents, alors que leurs ancêtres présentent des traces de dentition.

Les deux familles de tortues connues aujourd'hui — les cryptorides et les pleurodires — sont issues d'un même ancêtre, celui dont on a trouvé les restes en Arizona. La plus grande partie des tortues sont des cryptorides, tandis que les pleurodires ne vivent qu'en Afrique, en Amérique du Sud et en Australie. Le plus vieux fossile de pleurodire date de 200 millions d'années.

Mystère des anguilles

PARIS (AP) — L'anguille est un enjeu économique de taille pour la France, premier exportateur de l'anguille européenne vers l'Europe du Nord et le Japon principalement. La demande ne cesse de croître alors que, parallèlement, le volume de captures diminue. Or le stock d'anguilles dépend exclusivement de la reproduction naturelle en mer, un phénomène biologique qui reste un mystère depuis l'Antiquité puisqu'il n'a jamais pu être observé dans la nature ou reproduit en laboratoire. Nombreuses sont les équipes de chercheurs qui, dans le monde, se penchent sur ce phénomène.

Mer des Sargasses

Ces différentes découvertes, si elles ne permettent pas de connaître la localisation précise dans la mer des Sargasses où a lieu la reproduction de l'anguille européenne, montrent néanmoins qu'il faut rechercher le site de reproduction à une plus grande profondeur qu'on ne le supposait jusqu'ici. Les fosses océaniques seraient des sites favorables. La multiplicité de ces fosses dans les océans Indien et Pacifique aurait pu favoriser la diversification des espèces qu'on y observe.

En ce qui concerne l'Atlantique

En ce qui concerne l'Atlantique, les jeunes larves des anguilles européennes et américaines ont été localisées non loin de la région de subdivision des Caraïbes, qui pourrait constituer leur site de reproduction. Selon Sylvie Dufour, le déroulement complet du cycle de reproduction des anguilles pourrait être connu avant la fin du siècle.

L'arthrite
Une maladie qui frappe seulement les personnes âgées? Rien de plus faux!
APPRÉHÉZ LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE SOYEZ GÉNÉREUX
LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE
109 rue Wright, bureau 300 Hull, P.Q. J8X 2G7 (819) 777-2373

ontario

Sept jours de prison pour un vol de draps à l'étalage

OTTAWA — Un ancien boxeur et son épouse de droit commun ont été condamnés hier à sept jours de prison pour avoir volé des draps dans un magasin K-Mart.

par **Andrée Poulin**
reporter au judiciaire

François Léonard, 29 ans et Louise Fortin, 21 ans, ont tous deux plaidé coupable à une accusation de vol à l'étalage. Malgré les recommandations de la défense et de la Couronne, qui avaient respectivement suggéré des travaux communautaires ou une période de probation, le juge Patrick White, de la Cour provinciale, a décidé qu'une période d'incarcération s'imposait.

En rendant sa sentence, le juge

White a souligné qu'il avait tenu compte des antécédents judiciaires des deux accusés, du fait qu'ils avaient agi ensemble et que leur geste était prémédité.

Selon la preuve lue par la Couronne, c'est le 5 février dernier que le couple s'est rendu, en après-midi, au magasin K-Mart, du boulevard St-Laurent. Dans le rayon de la literie, Louise Fortin s'est emparé de quatre draps et les a glissés dans son sac, tandis que son concubin se servait d'une chemise comme écran pour cacher le geste. Le couple a quitté le K-Mart sans payer les draps, dont la valeur s'élevait à \$104. Un garde de sécurité, qui avait cependant surpris leur manoeuvre, les a arrêtés dès leur sortie du magasin.

Dans sa représentation sur sentence, l'avocat de la défense, Me Denis Pommerville, a expliqué que François Léonard avait été boxeur pendant plusieurs années pour un club de boxe de Hull. Un grave accident, en 1984, l'avait cependant obligé à mettre fin à sa carrière. A la suite de cet accident, François Léonard avait subi des dommages au cerveau, qui causait chez lui de nombreuses pertes de mémoire, à tel point qu'il en oubliait parfois le nom de sa concubine. Selon Me Pommerville, ce handicap empêchait son client de garder un emploi stable.

Le dossier judiciaire de François Léonard comptait une condamnation pour entrée par effraction. Quant à Louise Fortin,

elle avait déjà été condamnée à deux reprises pour vol à l'étalage. Le couple, qui vit ensemble depuis six ans, a deux enfants en bas âge.

Bonjour, je suis votre représentant Avon

Un vendeur de produits Avon, qui avait soumis une de ses clientes à ses ardeurs non sollicitées, a plaidé coupable hier en Cour provinciale à une accusation de voie de fait.

Le 23 décembre dernier, Richard Carrière, 27 ans, se présentait à un appartement de la rue Ste-Cécile, à Vanier, pour y livrer des produits Avon, commandés une semaine plus tôt par la maîtresse de maison. Comme la dame en question n'était pas chez elle, c'est sa fille de 16 ans qui a accueilli Richard Carrière. Dans l'échange qui s'ensuivit, ce dernier lui a touché les cuisses et réclamé un baiser. Agé de 15 ans, le frère de la victime a été témoin du manège du vendeur. Se portant à la défense de sa sœur, il a sorti un couteau et sommé Richard Carrière de déguerpir. Ce dernier a quitté les lieux sans demander son reste. Lorsque leur mère est revenue, les deux adolescents lui ont raconté l'incident et la police a été avertie.

Le juge Patrick White ne rendra sa sentence que le 30 septembre prochain car l'avocat de la défense, qui a indiqué que Richard Carrière se faisait présentement suivre par un psychiatre, a réclamé un rapport présentiel sur son client. La défense a également souligné que depuis cet incident, Richard Carrière ne travaillait plus pour la compagnie Avon.

Inco «regrette» la fuite de gaz

SUDBURY (d'après CP) — Un porte-parole d'Inco a présenté des excuses publiques, hier, pour les problèmes causés par une fuite de gaz qui a expédié environ 150 personnes à l'hôpital.

Michael Sopko, président aux opérations pour la division Ontario de l'Inco, a déclaré que la compagnie regrette la fuite dans l'atmosphère de trois tonnes d'un gaz irritant à base de soufre.

M. Sopko a expliqué que les responsables de la compagnie ont procédé à l'examen de la fabrique d'acide de Copper Cliff et qu'Inco rendra tous les faits publics aussitôt qu'ils seront connus avec certitude.

La coïncidence d'une panne partielle de courant, d'un dispositif de sécurité défectueux et d'un vent léger ont été à l'origine de la fuite, selon la direction de la compagnie.

Lorsqu'est survenue la panne de courant, Inco a perdu l'usage d'une de ses deux pompes qui servent à acheminer une solution faiblement acide pour absorber le surplus de bioxyde

de soufre, a déclaré Alan Bale, directeur de la raffinerie de nickel et de la production du soufre à Copper Cliff.

Le nuage gazeux, qui irritait la peau, les poumons et la gorge, s'est rapidement dispersé, non sans qu'environ 150 personnes, y compris 15 jeunes Guides en excursion dans la région, soient traitées à l'hôpital. Personne toutefois n'a été sérieusement blessé.

«Avant même que les enquêtes faites par nous-mêmes et par les enquêteurs gouvernementaux ne soient terminées, nous connaissons déjà quelques lacunes dans nos plans de mesures d'urgence», a précisé M. Sopko en conférence de presse.

Il a ajouté qu'Inco a pris des «dispositions immédiates» pour éviter la répétition d'un tel incident, mais il n'a pas élaboré davantage.

A la SuperEx

Vendredi, le 21 août

Midi — Village d'autrefois — Ville d'Ottawa, en scène jusqu'à 19 h

13 h 40 — Scène communautaire — Mice Capades

14 h 20 — Scène communautaire — Fashion Follies

15 h — Course de porcs Rentalex Rock Stop Labatt Bleu — Comédie — Cirque Pérez — Angle nord-est

15 h 40 — Scène communautaire — Gymnastes Corona

16 h — Course de porcs Rentalex

17 h — Course de porcs Rentalex — Scène communautaire — Dominic Darcy

17 h 40 — Scène communautaire — Danseurs de la troupe Denise Smith

18 h — Course de porcs Rentalex

18 h 20 — Scène communautaire — Tae Kwon Do

18 h 50 — Scène communautaire — Danse sociale

19 h — Cirque Pérez — Angle nord-est — Jazz Ottawa — village d'autrefois — «The Buster Brown Step Dancers» — Course de porcs Rentalex

19 h 30 — Scène communautaire — Recherche de jeunes talents CJOH

20 h — Rock Stop Labatt Bleu — «Over the Garden Wall»

20 h 15 — Village d'autrefois — Démonstrations d'art culinaire

20 h 30 — Scène communautaire — Variétés

21 h — Scène communautaire — Concours de mime d'orchestre CFGO/Original new York Seltzer

21 h 45 — Scène communautaire — Denny le clown et Trio

Pavillon des jeunes Panasonic — Spectacle-jeunesse CFGO — Scène du village d'autrefois — Jazz Ottawa

22 h — Rock Stop Labatt Bleu — «Over the Garden Wall»

Concours hippiques et concours de bovins, de moutons et de chèvres — Centre municipal et Palais des bovins

8 h — Chevaux lourds — Races croisées

10 h — Chevaux de trait légers et lourds

13 h 30 — Epreuves d'équitation et sous harnais; chevaux lourds

19 h — Aberdeen Angus (Palais des bovins)

19 h 30 — Epreuves d'équitation et sous harnais; épreuves de chevaux lourds

Samedi, le 22 août

Entrée gratuite jusqu'à 13 h!

Midi — Village d'autrefois — Municipalités de Cumberland, d'Osgoode et de Goulbourne et ville de Gloucester, sur scène jusqu'à 18 h 30

10 h 45 — La parade quitte le Pont du Portage

13 h — Art et artisanat — Bâtiment McElroy — Concours de fleurs et de légumes

13 h 40 — Scène communautaire — Mice Capades

14 h — Cirque Pérez — Angle nord-est — Monde du spectacle

14 h 20 — Scène communautaire — Fashion Follies

15 h — Rock Stop Labatt Bleu — Après-midi Rock Trivia

15 h 40 — Scène communautaire — Gymnastes Corona

16 h — Course de porcs Rentalex — Cirque Pérez — Angle nord-est

17 h — Course de porcs Rentalex — Scène communautaire — Dominic Darcy

17 h 40 — Scène communautaire — Danseurs de la troupe Denise Smith

18 h — Course de porcs Rentalex

18 h 20 — Scène communautaire — Tae Kwon Do

18 h 50 — Scène communautaire — Danse sociale

19 h — Cirque Pérez — Angle nord-est — Jazz Ottawa — Village d'autrefois — «Magnolia Jazz Band» — Course de porcs Rentalex

19 h 30 — Scène communautaire — Recherche de talents CJOH

20 h — Rock Stop Labatt Bleu — Blue Rodeo

20 h 15 — Village d'autrefois — Démonstration d'art culinaire

20 h 30 — Scène communautaire — Vaudeville

21 h — Scène communautaire — Concours de mime d'orchestre CFGO/Original New York Seltzer

21 h 45 — Scène communautaire — Denny le clown et Trio

Pavillon des jeunes Panasonic — spectacle-jeunesse CFGO — Centre municipal, Salon C — Scène du village d'autrefois — Jazz Ottawa

22 h — Rock Stop Labatt Bleu — Blue Rodeo

Concours hippiques et concours de bovins, de moutons et de chèvres — Centre municipal et Palais des bovins

13 h 30 — Epreuves d'équitation et sous harnais; épreuves de chevaux lourds

14 h — Epreuves de bovins Short horn (Palais des bovins)

19 h — Epreuves de bovins Hereford (Palais des bovins)

19 h 30 — Epreuves d'équitation et sous harnais; épreuves de chevaux lourds

Une ligne sans frais sur le SIDA

OTTAWA (LE DROIT) — Le ministère ontarien de la Santé vient de mettre en service une ligne téléphonique d'informations sur le SIDA.

Le service est disponible sans frais depuis hier et des employés répondent aux questions entre 9h et 19h.

En dehors de ces heures, un message enregistré donne des informations de base aux personnes qui téléphonent et les informent qu'une personne les rappellera aussitôt que possible.

Le numéro de téléphone est le 1-800-268-8400.

OUU!!!

LE SAMEDI, 22 AOÛT À LA BAIE C'EST LE

SOLDE D'UN JOUR!

AVEC 39 ARTICLES À MI-PRIX*

*AINSI QU'UNE SÉLECTION DE PRIMES "UN SEUL JOUR" TOUS LES ARTICLES PORTERONT UN ÉTENDARD SPÉCIAL "SOLDE D'UN JOUR"

MODES POUR LA FAMILLE, ARTICLES DE MAISON ET PLUS ENCORE!

LES PORTES OUVRENT À 8:30 A.M.*

*Rideau, St-Laurent et Bayshore

C'est MOINS CHER que vous pensiez à la Baie



LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
HEURES D'AFFAIRES NORMALES

À compter du 8 septembre 1987 et jusqu'au 20 mai 1988, les heures d'affaires normales seront de 9h 30 à 16h 30 du lundi au vendredi pour les bureaux de la Ville de Gloucester.

Les citoyens se présentant à l'Hôtel de ville doivent garer leur voiture dans le stationnement au 1400, place Blair. Veuillez conserver le billet de stationnement qui vous sera remis à l'entrée et le faire valider sans frais par le personnel municipal.

1400, place Blair
C.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5
(Téléphone: 748-4100)

Veuillez découper cet avis et le conserver pour référence.

Harry Allen, Maire
Fred Meldrum, Greffier municipal